SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET OCÉANOGRAPHIQUE DE LA MARINE

OUVRAGE N° 32

CODE INTERNATIONAL DE SIGNAUX

1965

ÉDITION FRANÇAISE RÉVISÉE

1996

032-NIA

SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET OCÉANOGRAPHIQUE DE LA MARINE — PARIS

———

OUVRAGE N° 32

———

CODE INTERNATIONAL DE SIGNAUX

ÉLABORÉ PAR LE SOUS-COMITÉ DÉSIGNÉ
AU SEIN DE L'ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE
CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME (O.M.C.I.)

LONDRES 1965

———

ÉDITION FRANÇAISE RÉVISÉE

1996

032-NIA

Toute correspondance relative à cet ouvrage doit être adressée à :
ÉTABLISSEMENT PRINCIPAL
DU
SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET OCÉANOGRAPHIQUE
DE LA MARINE

B.P. 426 — 29275 BREST CEDEX

© S.H.O.M. 1996 — Tous droits réservés

ISBN 2-11-088144-5

AVANT-PROPOS DE L'ÉDITION FRANÇAISE

— — — —

1. Généralités

Le Code international de signaux, adopté par la quatrième Assemblée de l'Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime (O.M.C.I.)* en septembre 1965, a été mis en service par la France le 1er avril 1969 (Décret n° 69293 du 29 mars 1969).

La présente édition tient compte de tous les amendements, y compris ceux adoptés par le Comité des radiocommunications de l'O.M.I. lors de sa 63e session (mai 1995), en vigueur au 1er janvier 1996.

2. Constitution du Code

Le Code se compose de 3 parties et d'un appendice.

La 1re partie (14 chapitres) traite des instructions, méthodes de signalisation, procédures et des *signaux d'urgence* (signaux de 1 lettre).

La 2e partie, dénommée "Section générale", comprend des signaux généraux (signaux de 2 lettres) classés par rubriques (détresse, avaries, navigation, manoeuvres, météo, etc.) et un index alphabétique par idées qui constitue la partie chiffrante.

La 3e partie, dénommée "Section médicale", comprend des signaux de 3 lettres commençant par la lettre M et classés par ordre alphabétique ; ils sont suivis de leur propre index alphabétique (de AA à ZZ).

L'appendice comprend les signaux de détresse et les signaux de sauvetage extraits du Règlement international pour prévenir les abordages en mer de 1972 et de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer de 1974. Il comprend en outre des signaux concernant les opérations S.A.R.**

3. Mode d'emploi du Code

A. *Déchiffrement (Réception d'un signal)*

• Pour déchiffrer les signaux de 1 lettre : consulter le chapitre XI

• Pour déchiffrer les signaux de 2 lettres : rechercher dans la Section générale le signal à son rang alphabétique.

• Pour déchiffrer les signaux de 3 lettres commençant par la lettre M : rechercher dans la Section médicale le signal à son rang alphabétique.

B. *Chiffrement (Emission d'un signal)*

• *Signaux d'urgence* (1 lettre) : consulter le chapitre XI.

• *Signaux généraux* (2 lettres) : consulter l'index alphabétique de la Section générale qui, en fonction des idées à exprimer, renvoie à la page du Code où se trouve le texte du signal à transmettre.

• *Signaux médicaux* : consulter l'index alphabétique de la Section médicale.

L'Ingénieur Général de l'Armement
F. MILARD
Hydrographe de la Marine

---

* devenue Organisation Maritime Internationale (O.M.I.) depuis le 22 mai 1982.
** Search and Rescue.

PRÉFACE

———

Depuis le début du XIX^{e} siècle, des codes de signaux à l'usage des marins ont été publiés dans divers pays.

En 1855, un comité fut chargé par le "Board of Trade" britannique d'établir un projet de code : ce fut le premier Code international. Il contenait 70 000 signaux et utilisait 18 pavillons. Publié en 1857 par le "Board of Trade" britannique, il comportait deux parties : la première contenait des signaux généraux et internationaux, la seconde uniquement des signaux britanniques. L'ouvrage fut adopté par la plupart des nations maritimes.

En 1887, le "Board of Trade" britannique chargea un nouveau comité de mettre à jour cette édition. Les propositions du comité furent discutées par les principales nations maritimes réunies en 1889 à la Conférence internationale de Washington. A la suite de ces discussions, de nombreux changements furent apportés au projet : le code fut achevé en 1897 et diffusé à toutes les nations maritimes. Toutefois, cette édition du Code international de signaux ne résista pas à l'épreuve de la première guerre mondiale.

La Conférence radiotélégraphique internationale réunie à Washington en 1927 examina des projets de mise à jour du code et décida qu'il comporterait sept éditions "originales", à savoir : en anglais, français, italien, allemand, japonais, espagnol et en une des langues scandinaves ; pour cette dernière, le choix des gouvernements scandinaves se porta sur le norvégien. La nouvelle édition fut achevée en 1930 et adoptée par la Conférence radiotélégraphique internationale qui se réunit à Madrid en 1932. Le nouveau code comportait des signaux différents pour les transmissions par signes visibles et sonores et pour les transmissions par radiotélégraphie. Des mots et expressions applicables à l'aéronautique furent introduits avec une section médicale complète et un code destiné à accélérer les formalités de libre-pratique. La préparation de la section médicale et des signaux de libre-pratique bénéficia de la collaboration et des conseils de l'Office international de l'hygiène publique. Le code était principalement destiné à l'usage des navires et de l'aéronautique ainsi qu'aux communications entre les navires ou les aéronefs et les services officiels à terre par l'intermédiaire des stations de radio côtières. Un certain nombre de signaux concernaient les communications avec les armateurs, les agents, les chantiers de réparation, etc. La Conférence de Madrid en 1932 institua une commission permanente chargée, le cas échéant, de remettre le code à jour lorsqu'une telle mesure serait jugée nécessaire, de donner des avis en matière d'utilisation du code et de procédure et d'examiner les projets de modification. Les fonctions de secrétariat furent prises en charge par le gouvernement du Royaume-Uni. La Commission permanente ne se réunit qu'une fois en 1933 pour introduire un certain nombre de compléments et de modifications. La Conférence administrative des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications (U.I.T.) a proposé, en 1947, que le Code international de signaux tombe sous la compétence de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (O.M.C.I.).

En janvier 1959, la première assemblée de l'O.M.C.I. décida que l'Organisation assumerait toutes les fonctions dont s'était jusqu'alors chargée la Commission permanente du Code international de signaux. En 1961, la deuxième assemblée donna son accord à une révision d'ensemble du Code international de signaux en vue de l'adapter aux besoins actuels des marins. Un sous-comité du Comité de la sécurité maritime de l'O.M.C.I. fut institué pour effectuer la mise à jour du code, assurer la publication de neuf éditions, à savoir : en anglais, français, italien, allemand, japonais, espagnol et norvégien (soit les sept éditions originales) ainsi qu'en russe et en grec et examiner les propositions relatives à un nouveau code de radiotéléphonie, en étudiant sa relation avec le Code international de signaux. Le sous-comité se composait des représentants des pays suivants : Argentine, Etats-Unis, France, Grèce, Italie, Japon, Norvège, République Fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et U.R.S.S.
Les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales suivantes ont collaboré à la préparation du code révisé : Agence internationale de l'énergie atomique, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation internationale du travail, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Organisation mondiale de la santé, Chambre internationale de la marine marchande, Confédération internationale des syndicats libres et Comité international radio-maritime.

Le sous-comité a achevé la révision du code en 1964, en tenant compte de la recommandation 42 de la Conférence de 1960 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer et de la recommandation 22 de la Conférence administrative des radiocommunications (Genève, 1959).

Le code révisé est plus spécialement destiné à être utilisé dans des situations intéressant essentiellement la sécurité de la navigation et des personnes, en particulier lorsque des difficultés de langue se produisent. Il convient à tous les moyens de transmission, y compris la radiotéléphonie et la radiotélégraphie, et supprime ainsi la nécessité d'un code radiotéléphonique distinct et de la partie consacrée à la radiotélégraphie. Le code repose sur le principe qu'à chaque signal correspond une signification complète. Il laisse donc de côté la méthode du mot à mot qui faisait partie de l'ancien code. La section géographique, qui n'a pas été jugée essentielle, a été supprimée. Il a donc été ainsi possible de réduire considérablement le volume du code et de faire un ouvrage simple.

(Ce code a été adopté par la quatrième assemblée de l'O.M.C.I., en septembre 1965).*

* O.M.I. depuis le 22 mai 1982.

TABLE DES MATIÈRES

— — — —

PREMIÈRE PARTIE

GÉNÉRALITÉS — PROCÉDURE — SIGNAUX D'UNE LETTRE

		Pages
I.	Explications et observations générales	7
II.	Définitions	8
III.	Méthodes de signalisation	8
IV.	Instructions générales	9
V.	Transmission par signes flottants	11
VI.	Transmission par moyens lumineux	12
VII.	Transmission par moyens sonores	14
VIII.	Radiotéléphonie	14
IX.	Transmission à bras, avec ou sans pavillons, utilisant le code morse	15
X.	Symbole Morse — tables phonétiques — signaux de procédure	17
XI.	Liste des signaux d'une lettre	21
XII.	Liste des signaux d'une lettre utilisés comme complétifs	24
XIII.	Signaux spéciaux d'une lettre entre brise-glace et navire assisté	25
XIV.	Identification des transports sanitaires dans les conflits armés et identification permanente des embarcations de secours	26

DEUXIÈME PARTIE

SECTION GÉNÉRALE

I. Détresse. — Urgence.

Abandon	31
Accident. Médecin. Malade/blessé	31
Aéronef. Hélicoptère	32
Assistance	34
Embarcations. Radeaux	36
Désemparé. Dérive. Naufrage	37
Détresse	38
Position	40
Recherches et sauvetage	41
Rescapés	44

II. Accidents. — Avaries.

Collision	45
Avaries. Réparations	45
Plongée. Opérations sous l'eau	46
Incendie. Explosion	47
Échouage. Échouement. Remise à flot	48
Voie d'eau	49
Remorquage. Remorques	50

III. AIDES A LA NAVIGATION. — NAVIGATION. — HYDROGRAPHIE.
Aides à la navigation 54
Barre 54
Relèvement 54
Canal. Chenal. Passe 55
Route 55
Dangers à la navigation. Avertissements 56
Profondeur. Tirant d'eau 58
Navigation électronique 59
Mines. Dragage des mines 60
Feux de navigation. Projecteur 61
Instructions pour gouverner et pour naviguer 61
Marée 63

IV. MANŒUVRES.
En avant. En arrière 64
Accostage 64
Mouiller. Ancre(s). Mouillage 65
Machines. Hélice 66
Débarquement. À bord 66
Manœuvre 67
Faire route. Appareiller 67
Vitesse 68
Stopper. Mettre en panne 69

V. DIVERS.
Cargaison. Ballast 70
Équipage. Personnes à bord 70
Pêche 70
Pilote 72
Port 72
Divers 73

VI. MÉTÉOROLOGIE. — TEMPS.
Nuages 75
Coups de vent. Tempête. Tempête tropicale 75
Glaces. Icebergs 75
Brise-glace 76
Pression atmosphérique. Température 77
Mer. Houle 78
Brouillard. Visibilité 78
Météo. Prévisions météorologiques 79
Vent 79

VI^{bis}. ORGANISATION DU TRAFIC.
Dispositif de séparation du trafic 81

VII. COMMUNICATIONS.
Accuser réception. Répondre 82
Appel 82
Annuler 82
Communiquer 82
Exercices de signaux 83
Réception. Transmission 83
Répéter 83

VIII. RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL.
MESSAGES DE LIBRE PRATIQUE 84
TABLEAU DES COMPLÉTIFS 85
PARTIE CHIFFRANTE DU CODE (INDEX ALPHABÉTIQUE) 87

TROISIÈME PARTIE

SECTION MÉDICALE

TABLE DES MATIÈRES (spéciale à la section médicale) 92
INSTRUCTIONS 93
PREMIÈRE PARTIE. — DEMANDE D'ASSISTANCE MÉDICALE 96
DEUXIÈME PARTIE. — AVIS MÉDICAL 107
TABLEAU DES COMPLÉTIFS 112
SECTION MÉDICALE.
INDEX ALPHABÉTIQUE (Partie chiffrante) 121

APPENDICE

Signaux de détresse 125
Signaux de sauvetage 127
Signaux utilisés par les aéronefs en mission S.A.R. 129
Procédure radiotéléphonique de détresse 132

ENREGISTREMENT DES CORRECTIONS 137
REPRÉSENTATION DES PAVILLONS 138

PREMIÈRE PARTIE

GÉNÉRALITÉS — PROCÉDURE SIGNAUX D'UNE LETTRE

CHAPITRE I

EXPLICATIONS ET OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Le Code international de signaux a pour objet de fournir à tous les usagers des moyens de communiquer dans diverses situations intéressant essentiellement la sécurité de la navigation et des personnes, en particulier lorsque des difficultés de langue se produisent. En établissant le Code, il a été tenu compte du fait que l'utilisation, aujourd'hui assez répandue, de la radiotéléphonie et de la radiotélégraphie peut fournir un moyen à la fois simple et efficace de communiquer en clair, lorsqu'il ne se pose aucun problème de langue.

2. Les signaux utilisés dans le Code comprennent :

a) Des signaux d'une seule lettre, attribués aux significations présentant une extrême urgence ou importance, ou d'usage courant ;

b) Des signaux de deux lettres, pour la Section générale ;

c) Des signaux de trois lettres commençant par un "M" pour la Section médicale.

3. Le Code repose sur le principe selon lequel à chaque signal doit correspondre une signification complète. Ce principe a été suivi dans l'ensemble du Code ; dans certains cas, on a recouru à des complétifs pour augmenter, lorsque besoin était, les groupes disponibles.

4. Les complétifs expriment :

a) Des variations de sens du signal de base. Par exemple :
CP = "Je viens (ou le navire indiqué vient) à votre aide" ;
CP1 = "Un aéronef de recherches et de sauvetage vient à votre aide".

b) Une idée commune avec le signal de base. Par exemple :
DY = "Le navire (nom ou signal distinctif) a coulé au point lat. ..., long. ... " ;
DY4 = "Quelle est la profondeur de l'eau à l'endroit où le navire a coulé ?"

c) Une réponse à une question posée ou à une demande faite au moyen du signal de base. Par exemple :
HX = "Avez-vous subi des avaries dans l'abordage ?"
HX1 = "J'ai subi de graves avaries au-dessus de la ligne de flottaison".

d) L'adjonction de renseignements complémentaires, particuliers ou détaillés. Par exemple :
IN = "J'ai besoin d'un scaphandrier" ;
IN1 = "J'ai besoin d'un scaphandrier pour dégager l'hélice".

5. Les complétifs apparaissant plus d'une fois dans le texte ont été groupés en trois tableaux. Ces tableaux ne doivent être utilisés que dans les cas et dans les conditions précisés dans le texte des signaux.

6. Un texte entre parenthèses indique : *a)* l'existence d'une alternative, par exemple "... (ou une embarcation de sauvetage) ..." ; *b)* qu'un renseignement donné peut être transmis s'il est demandé ou disponible, par exemple "... (indiquez la position, le cas échéant) ..." ; *c)* une explication du texte.

7. Les signaux constituant le Code ont été classés par sujet et selon leur signification. On a fait de nombreux renvois dans la colonne de droite pour faciliter le codage.

CHAPITRE II

DÉFINITIONS

Dans ce Code, les termes suivants seront entendus comme suit :

Par *signalisation visuelle*, on entend toute méthode de communication recourant à un moyen visible de transmission.

Par *signalisation sonore*, on entend toute méthode permettant de transmettre des signes Morse au moyen d'une sirène, d'un sifflet, d'un cornet de brume, d'une cloche ou de tout autre appareil sonore.

L'*origine* est l'autorité qui ordonne l'envoi du message.

Le *signal distinctif* est le groupe de lettres et de chiffres assigné à chaque station par son administration.

Par *station*, on entend un navire, un aéronef, un bâtiment de sauvetage ou tout lieu où des communications peuvent être établies par quelque moyen que ce soit.

La *station d'origine* est la station à laquelle l'origine remet un message pour transmission, sans égard à la méthode de transmission qui sera employée.

La *station émettrice* est la station qui transmet effectivement le message.

Le *destinataire* est l'autorité à laquelle le message est adressé.

La *station destinataire* est la station où le message est finalement reçu par le destinataire.

La *station réceptrice* est la station qui reçoit effectivement le message.

La *procédure* est l'ensemble des règles édictées pour la transmission des messages.

Un *signal de procédure* est un signal destiné à faciliter la transmission des messages (voir p. 17 à 20).

L'*heure d'origine* est l'heure à laquelle est ordonnée la transmission du message.

Un groupe est une combinaison de plus d'une lettre et/ou une combinaison de chiffres qui forme un signal.

Un *groupe numérique* est un groupe qui ne comprend que des chiffres en nombre quelconque.

Par *drissée*, on entend un ou plusieurs groupes de signes flottants sur une seule drisse. Une drissée ou un signal est dit à *mi-drisse*, lorsqu'il est hissé à mi-hauteur environ de la drisse. Une drissée ou un signal est dit *à bloc*, lorsqu'il est hissé au plus haut de la drisse.

Le *séparatif* (tackline) est une longueur de drisse d'environ 2 mètres qui sert à séparer chaque groupe de signes flottants.

CHAPITRE III

MÉTHODES DE SIGNALISATION

1. Les méthodes de signalisation suivantes peuvent être utilisées :

a) La transmission par signes flottants, ces signes flottants figurant en tête et en fin de volume au dos des couvertures ;

b) La transmission par moyens lumineux, avec utilisation des symboles Morse (voir p. 17) ;

c) La transmission par moyens sonores, avec utilisation des symboles Morse (voir p. 17) ;

d) La transmission à la voix avec utilisation d'un porte-voix ;

e) La radiotélégraphie ;

f) La radiotéléphonie ;

g) La transmission à bras, avec ou sans pavillons, utilisant le code Morse.

Transmission par signes flottants.

2. La série des signes flottants se compose de 26 pavillons alphabétiques, 10 flammes numériques, 3 triangles substituts et de la flamme du Code. On trouvera au chapitre V des instructions détaillées pour ce mode de signalisation.

Transmission par moyens lumineux et sonores.

3. Les symboles Morse représentant des lettres, des chiffres, etc. sont exprimés par des points et des traits, transmis soit isolément, soit en combinaison. Les points, les traits et les intervalles entre eux doivent être émis de manière à établir entre leur durée respective le rapport suivant :

a) Le point est pris pour unité ;

b) Le trait est égal à trois unités ;

c) L'intervalle de temps entre deux éléments quelconques d'un même symbole (lettre, chiffre ou signe de ponctuation) est égal à une unité ; l'intervalle entre deux symboles complets est égal à trois unités et l'intervalle entre deux mots ou deux groupes est égal à sept unités.

4. Dans la transmission par moyens lumineux et sonores, il vaut mieux, tout en respectant dans l'ensemble les règles ci-dessus, faire des points plutôt trop courts par rapport aux traits, car cela rend plus nette la distinction entre ces deux éléments. On considère que la vitesse type de transmission par moyens lumineux est de 40 lettres par minute.

On trouvera aux chapitres VI et VII des instructions détaillées pour la transmission par moyens lumineux et sonores.

Transmission à la voix avec utilisation d'un porte-voix.

5. Il convient de transmettre autant que possible les messages en clair, mais en cas de difficultés de langue, on peut transmettre les groupe du Code international de signaux en se servant des tables d'épellation phonétique (voir pages 18 et 19).

Radiotélégraphie et radiotéléphonie

6. Lorsque la transmission de signaux se fait en radiotélégraphie ou en radiotéléphonie, les opérateurs doivent se conformer au Règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications alors en vigueur (voir chapitre VIII, radiotéléphonie).

CHAPITRE IV

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Origine et destinataire des messages.

1. Sauf indication contraire, tous les messages entre navires sont adressés par le commandant du navire d'origine au commandant du navire destinataire.

Identification des navires et aéronefs.

2. Des "signaux distinctifs" sont attribués aux navires et aux aéronefs selon des règles internationales. Le signal distinctif indique donc la nationalité du navire ou de l'aéronef. Les administrations nationales peuvent insérer, en supplément au Code, le tableau de répartition de ces signaux distinctifs.

Utilisation des signaux distinctifs.

3. Les signaux distinctifs peuvent être utilisés à deux fins :

a) Pour appeler une station ;

b) Pour désigner une station.

YP LABC signifie : "Je désire communiquer avec le navire LABC par ... (*complétifs du tableau I*)".

HY1 LABC signifie : "Le navire LABC avec lequel j'ai eu un abordage a continué sa route".

Noms de navires et/ou de lieux.

4. Les noms de navires et/ou de lieux doivent être épelés.

Ainsi **RV Gibraltar** signifie : "Faites route sur Gibraltar".

Signalisation des nombres.

5. *a)* Les nombres doivent être signalés comme suit :

(i) Transmission par signes flottants : se servir des flammes numériques du Code ;

(ii) Moyens de transmission utilisant le code Morse : se servir, en règle générale, des chiffres du code Morse (on peut également les signaler en toutes lettres) ;

(iii) En radiotéléphonie ou par porte-voix : se servir des mots de la table d'épellation des chiffres du Code.

b) Les nombres qui font partie intégrante du sens d'un signal sont transmis avec le groupe de base.
Par exemple :

DI 20 signifie : "J'ai besoin d'embarcations pour 20 personnes" ;
FJ 2 signifie : "Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par marqueur".

c) Une virgule décimale entre des chiffres sera signalée comme suit :

(i) Par signes flottants : insérer la flamme du Code à la place de la virgule décimale ;
(ii) Moyens de transmission utilisant le code Morse : utiliser le code Morse point $\overline{\text{AAA}}$;
(iii) A la voix : utiliser le mot "décimal" qui est indiqué dans la table d'épellation des chiffres.

d) Lorsque dans le texte, la profondeur, etc., est exprimée en pieds ou en mètres, on fait suivre les chiffres de la mention "F" lorsqu'il s'agit de pieds, et de la mention "M" lorsqu'il s'agit de mètres.

Azimut ou relèvement.

6. Les azimuts ou relèvements sont exprimés par trois chiffres indiquant les degrés de 000 à 359, mesurés dans le sens des aiguilles d'une montre. S'il existe un risque quelconque de confusion, l'azimut ou le relèvement doit être précédé de la lettre **A**. Il s'agit toujours d'azimut ou de relèvement vrai, sauf indication contraire expresse dans le contexte.

Par exemple : **LW 005** signifie : "Je relève vos émissions dans l'azimut 005°".
LT A120 T1540 signifie "Votre relèvement par rapport à moi est de 120 degrés à 15 h 40 (heure locale)".

Route.

7. La route est exprimée par trois chiffres indiquant les degrés, de 000 à 359, mesurés dans le sens des aiguilles d'une montre. S'il existe un risque quelconque de confusion, l'indication de la route doit être précédée de la lettre **C**. Il s'agit toujours de la route vraie, sauf indication contraire expresse dans le contexte.

Par exemple : **MD 0**25 signifie : "Ma route est de 025°".
GR C240 **S**18 signifie : "Le navire qui vient à votre secours fait route au 240° à une vitesse de 18 noeuds".

Date.

8. Les dates sont signalées par deux, quatre ou six chiffres, précédés de la lettre **D**, les deux premiers chiffres indiquant le quantième du mois. Utilisés seuls, ces chiffres se rapportent au mois en cours. Ainsi, par exemple : **D1**5 transmis le 15 avril ou à toute autre date du mois d'avril signifie le "15 avril". Les deux chiffres suivants désignent le mois de l'année. Par exemple : **D1504** signifie le "15 avril". L'année peut, le cas échéant, être indiquée par deux chiffres de plus. Ainsi, **D181063** veut dire le "18 octobre 1963".

Latitude.

9. La latitude est exprimée par quatre chiffres précédés de la lettre **L**. Les deux premiers chiffres indiquent les degrés et les deux derniers les minutes. Les lettres **N** (Nord) ou **S** (Sud) suivent, si besoin est, mais peuvent être omises pour plus de simplicité s'il n'y a pas de risque de méprise. Ainsi, **L3740S** signifie "37 degrés 40 minutes de latitude sud".

Longitude.

10. La longitude est exprimée par quatre, ou si besoin est, par cinq chiffres précédés de la lettre **G**. Les deux (ou trois) premiers chiffres indiquent les degrés et les deux derniers les minutes. Lorsque la longitude est de plus de 99 degrés, il n'y a, en général, pas lieu de craindre de confusion si le chiffre indiquant la centaine est omis. Toutefois, lorsque l'on veut éviter toute méprise, on utilisera les cinq chiffres. Les lettres **E** (Est) ou **W** (Ouest) suivent, si besoin est, mais peuvent être omises pour plus de simplicité s'il n'y a pas de risque de méprise. Ainsi **G13925E** signifie "139 degrés 25 minutes de longitude est".

Un signal dont la signification complète comporte une indication de position est émis comme suit : **CH L2537 N G 4015W**, qui signifie "Le navire indiqué est signalé comme ayant besoin de secours au point 25 degrés 37 minutes de latitude nord, 40 degrés 15 minutes de longitude ouest".

Distance.

11. Des chiffres précédés de la lettre **R** indiquent la distance en milles marins. Ainsi **OV A080 R10** signifie "La (les) mine(s) est estimée (sont estimées) être dans le relèvement 080 par rapport à moi, à une distance de 10 milles". La lettre **R** peut être omise s'il n'y a pas de risque de confusion.

Vitesse.

12. La vitesse est indiquée par des chiffres précédés :

a) De la lettre **S** pour les vitesses en noeuds, ou

b) De la lettre **V** pour les vitesses en kilomètres par heure.

Ainsi : **BQ S300** signifie "La vitesse de mon aéronef est de 300 noeuds par rapport à la surface terrestre". **BQ V300** signifie "La vitesse de mon aéronef est de 300 kilomètres/heure par rapport à la surface terrestre";

Heure.

13. L'heure est exprimée par quatre chiffres, dont les deux premiers indiquent l'heure elle-même (de 00 = minuit, à 23) et les deux derniers les minutes (de 00 à 59). Les chiffres sont précédés :

a) De la lettre **T** pour indiquer l'"heure locale", ou

b) De la lettre **Z** indiquant l'heure TU (ou temps universel).

Ainsi, par exemple : **BH T1045 L2015N G3840W C**125 signifie "J'ai aperçu un aéronef à 10 h 45, heure locale, au point 20 degrés 15 minutes de latitude nord, et 38 degrés 40 minutes de longitude ouest faisant route au 125°". **RX Z0830** signifie "Mettez-vous en route à 8 h 30, heure TU".

Heure d'origine.

14. L'heure d'origine peut être ajoutée à la fin du texte. Elle doit être donnée à la minute près et exprimée par quatre chiffres. Elle présente l'avantage, outre d'indiquer l'heure à laquelle la transmission du signal a été ordonnée, de servir de référence à la communication.

Communication par codes de signaux locaux.

15. Lorsqu'un navire ou une station côtière désire faire un signal dans un code local, le signal **YV1** signifiant "Les groupes qui suivent sont extraits du code local" doit précéder le signal local, le cas échéant, pour éviter tout malentendu.

CHAPITRE V

TRANSMISSION PAR SIGNES FLOTTANTS

1. En règle générale, on ne doit hisser qu'une seule drissée à la fois. Chaque drissée ou groupe de drissées doit être conservée battante jusqu'à ce que la station réceptrice ait répondu (voir paragraphe 3). Lorsque plusieurs groupes sont hissés sur la même drisse, ils doivent être séparés par un séparatif (tack-line). La station émettrice doit toujours hisser le signal à l'endroit ou il sera le plus visible pour la station réceptrice, dans une position telle que les signes flottent librement et soient dégagés de toute fumée.

Comment attaquer.

2. Le signal distinctif de la station (ou des stations) à laquelle (ou auxquelles) on s'adresse est hissé en même temps que le signal lui-même (voir chapitre IV, paragraphe 3). L'absence de signal distinctif signifie que le signal s'adresse à toutes les stations se trouvant à portée de signalisation visuelle. Si elle ne peut déterminer le signal distinctif de la station à laquelle elle désire faire des signaux, la station émettrice doit hisser en premier lieu le groupe **VF** = "Hissez votre signal distinctif" ou **CS** = "Quel est le nom ou signal distinctif de votre navire (ou station) ?" ; en même temps, elle hisse son propre signal distinctif. On peut également utiliser le groupe **YQ** = "Je désire communiquer par... (complétifs tableau I) avec le navire que je relève dans le ...".

Comment répondre aux signaux.

3. Toutes les stations auxquelles des signaux sont adressés et toutes celles qui sont visées par des signaux doivent hisser la flamme du code à mi-drisse, dès qu'elles voient une drissée, et à bloc, dès qu'elles l'ont comprise. La flamme du code doit être amenée à mi-drisse dès que la drissée est halée bas à bord de la station émettrice, et hissée à bloc dès que la nouvelle drissée est comprise.

Comment terminer un signal.

4. La station émettrice doit hisser la flamme du code isolément après la dernière drissée du signal pour indiquer que le signal est terminé. La station réceptrice doit répondre de la même manière qu'à toutes les autres drissées (voir paragraphe 3).

Comment procéder lorsque les signaux ne sont pas compris.

5. Si la station réceptrice ne peut pas distinguer clairement un signal qui lui est fait, elle doit garder la flamme du code à mi-drisse. Si elle peut distinguer le signal, mais ne peut en comprendre le sens, elle doit hisser l'un des signaux suivants :

ZQ = "Votre signal paraît mal codé. Vérifiez et répétez le tout", ou
ZL = "Votre signal a été reçu mais non compris".

Utilisation des substituts.

6. L'utilisation des substituts permet de répéter une ou plusieurs fois le même signe flottant - pavillon alphabétique ou flamme numérique - dans le même groupe, si le navire ne possède qu'un seul jeu de signes flottants. Le premier substitut répète toujours le signe flottant le plus élevé de la classe de signes flottants qui le précède immédiatement. Le deuxième substitut répète toujours le deuxième signe et le troisième substitut le troisième signe, en comptant à partir du haut, de la classe de signes flottants qui le précède immédiatement. Un substitut ne peut être utilisé qu'une seule fois dans le même groupe. Lorsque la flamme du code est utilisée en tant que virgule décimale, il convient de ne pas en tenir compte pour décider du substitut à utiliser. Ainsi, par exemple **VV** sera transmis comme suit :

V
premier substitut

Le nombre 1100 sera signalé à l'aide de flammes numériques comme suit :

1
premier substitut
0
troisième substitut

Le signal **L** 2330 sera signalé comme suit :

L
2
3
deuxième substitut
0

Dans ce cas, le deuxième substitut suit une flamme numérique et il ne peut donc que répéter la deuxième flamme numérique du groupe.

Comment épeler les mots.

7. Les noms faisant partie d'un texte de message doivent être épelés en se servant des pavillons alphabétiques. On peut utiliser, si besoin est, le signal **YZ** = "Les mots suivants sont en langage clair".

Emploi de la flamme du code par les navires de guerre.

8. Lorsqu'un navire de guerre désire communiquer avec un navire de commerce, il hisse la flamme du code à un endroit visible et la conserve battante pendant toute la durée de la transmission du signal.

CHAPITRE VI

TRANSMISSION PAR MOYENS LUMINEUX

1. Un signal transmis par moyens lumineux comprend les éléments suivants :

a) L'attaque. Elle consiste en l'émission du signal général d'attaque ou du signal distinctif de la station à appeler. Il y est répondu par le signal de réponse ;

b) L'identification. La station émettrice émet le groupe **DE** en le faisant suivre de son signal distinctif ou de son nom. Ce signal est répété par la station réceptrice qui émet alors son propre signal distinctif ou son nom ; celui-ci est à son tour répété par la station émettrice ;

c) Le texte. Ce texte est rédigé en clair ou consiste en groupes du code. Lorsqu'il convient d'utiliser des groupes du code, on les fait précéder par le signal **YU**. Il peut également comprendre des mots en clair lorsque le signal contient des noms propres ou des noms de lieu. Il doit être accusé réception de chaque mot ou groupe au moyen de la lettre **T** ;

d) La fin de transmission. Elle est marquée par le signal de fin de transmission $\overline{\textbf{AR}}$, auquel il est répondu par **R**.

2. Si le texte entier est en clair, la même procédure doit être suivie. L'attaque et l'identification peuvent être omises quand la liaison entre deux stations a été établie et des communications déjà échangées.

3. On trouvera une liste de signaux de procédure en pages 17 à 20. Encore que ces signaux n'appellent pas de commentaires, les notes suivantes peuvent présenter une certaine utilité :

a) Le signal général d'attaque (ou appel à une station inconnue) $\overline{\textbf{AA}}$ $\overline{\textbf{AA}}$ $\overline{\textbf{AA}}$ etc. est destiné à attirer l'attention lorsque l'on désire adresser des signaux à toutes les stations se trouvant à portée de signalisation visuelle ou à une station dont on ne connaît ni le nom ni le signal distinctif. L'attaque est continuée jusqu'à ce que la station à laquelle elle s'adresse réponde ;

b) Le signal de réponse $\overline{\textbf{TTTT}}$ etc. est employé pour répondre à l'attaque ; il doit être continué jusqu'à ce que la station émettrice cesse d'attaquer.

L'émission commence avec le signal **DE** suivi du nom ou du signal distinctif de la station émettrice ;

c) La lettre **T** est utilisée pour accuser réception de chaque mot ou groupe ;

d) Le signal d'erreur $\overline{\textbf{EEEEEE}}$**...** est utilisé pour indiquer que le dernier mot ou groupe a été signalé de manière incorrecte. Il doit y être répondu par le même signal d'erreur. Cette réponse faite, la station émettrice doit répéter le dernier mot ou groupe qui ait été signalé correctement et poursuivre ensuite la transmission du reste du message ;

e) Le signal de répétition **RPT** est utilisé comme suit :

(i) Par la station émettrice : pour indiquer qu'elle va répéter ("je répète"). Si cette répétition ne suit pas immédiatement le signal **RPT**, celui-ci doit être compris comme une demande à la station réceptrice de répéter le message reçu ("répétez ce que vous avez reçu") ;

(ii) Par la station réceptrice : pour demander une répétition du message ("répétez le message envoyé") ;

(iii) *Les signaux spéciaux de répétition* **AA, AB, WA, WB** et **BN** sont émis par la station réceptrice lorsque besoin est. Dans chaque cas, ils sont émis immédiatement après le signal de répétition **RPT**. Ainsi, par exemple, **RPT AB KL** signifie "Répétez tout avant le groupe **KL**, **RPT BN** "embarcation" "rescapés" signifie "Répétez tout entre mots *embarcation* et *rescapés*". Si un signal n'est pas compris ou si, après avoir été déchiffré, il n'est pas intelligible, le signal de répétiton n'est pas utilisé. La station réceptrice doit alors émettre le signal approprié du code, à savoir **ZL** = " votre signal a été reçu mais non compris ".

f) Il est accusé réception d'un message correctement reçu après répétition par le signal **OK**. Ce même signal peut être utilisé en tant que réponse affirmative à une question ("C'est exact").

g) Le *signal de fin de transmission* $\overline{\textbf{AR}}$ est utilisé dans tous les cas pour marquer la fin d'un message ou d'une transmission. La station réceptrice répond par le signal **R** ="Signal reçu" ou "j'ai reçu votre dernier signal".

h) La station émettrice émet le signal **CS** pour *demander le nom/ou le signal distinctif* de la station réceptrice.

i) Le signal d'attente ou de séparation **AS** est employé comme suit :

(i) Emis isolément ou après la fin d'un message, il indique que l'autre station doit attendre d'autres communications (*signal d'attente*) ;

(ii) Inséré entre des groupes, il sert à les séparer (*signal de séparation*) de manière à éviter toute confusion.

j) La lettre **C** doit être utilisée pour marquer qu'il s'agit d'une affirmation ou d'une réponse affirmative à un signal interrogatif ; le signal **RQ** doit être utilisé pour marquer qu'il s'agit d'une question. Pour donner une réponse négative à un signal interrogatif, il faut utiliser la lettre **N** en signalisation sonore ou visuelle et le signal **NO**, lors des transmissions à voix ou en transmission radio (radiotélégraphie et radiotéléphonie).

Lorsque les signaux **N** ou **NO** et **RQ** sont respectivement utilisés pour transformer un signal affirmatif en une négation ou en interrogation, ils doivent être émis après le signal principal. Ainsi, **CY N** (ou **NO** dans les cas susmentionnés) signifie "L'embarcation (les embarcations) ne vient (ne viennent) pas vers vous". **CW RQ** signifie "L'embarcation/le radeau est-elle (il) à bord ?".

Les signaux **C**, **N** ou **NO** et **RQ** ne doivent pas être utilisés avec des signaux d'une lettre.

CHAPITRE VII

TRANSMISSION PAR MOYENS SONORES

1. De par la nature même du matériel utilisé (sifflet, sirène, cornet de brume, etc.), la transmission par moyens sonores est nécessairement lente. Utilisée à mauvais escient, elle risque, en outre, de susciter des méprises graves en mer. La signalisation sonore en cas de brouillard devra, par conséquent, être réduite au strict minimum. On ne devra utiliser les signaux autres que les signaux d'une lettre que dans des cas d'extrême urgence et jamais dans les eaux très fréquentées par la navigation.

2. Les signaux doivent être émis lentement et clairement. Ils peuvent être répétés, si besoin est, mais à des intervalles suffisamment longs pour ne pas prêter à confusion et pour que les signaux d'une lettre ne puissent être pris pour des groupes de deux lettres.

3. Il est rappelé aux commandants que les signaux à une lettre du code, marqués d'un astérisque, ne peuvent être transmis par moyens sonores que conformément aux Règles internationales pour prévenir les abordages en mer. On rappelle également que des signaux spéciaux d'une lettre ont été prévus pour les communications entre brise-glace et navires secourus exclusivement.

CHAPITRE VIII

RADIOTÉLÉPHONIE

1. Lorsque le Code international de signaux est utilisé dans les cas où l'on se heurte à des difficultés de langage, il convient d'observer les principes du Règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications. Les lettres et les chiffres sont épelés à l'aide des tables d'épellation.

2. Pour appeler les stations côtières et de bord, on utilise les signaux distinctifs ou les noms.

Méthode d'appel.

3. L'appel se compose :
- du signal distinctif ou du nom de la station à laquelle s'adresse l'appel, pas plus de trois fois par appel ;
- du groupe **DE** (Delta Echo) ;
- du signal distinctif ou du nom de la station émettrice, pas plus de trois fois par appel.

Les noms de stations présentant des difficultés sont, en outre, épelés. Lorsque le contact a été établi, il n'est pas nécessaire de transmettre le signal distinctif ou le nom plus d'une fois.

Réponse aux appels.

4. La réponse aux appels se compose :
- du signal distinctif ou du nom de la station émettrice, pas plus de trois fois ;
- du groupe **DE** (Delta Echo) ;
- du signal distinctif ou du nom de la station à laquelle s'adresse l'appel, pas plus de trois fois.

5. Pour appeler toutes les stations dans les parages on utilise le groupe **CQ** (Charlie Québec) pas plus de trois fois par appel.

6. Pour indiquer que les groupes du Code international de signaux vont suivre, on se sert du mot **INTERCO**. On peut également introduire dans le texte des mots en clair lorsque le signal comporte des noms propres et noms de lieux, etc. Dans ce cas, le groupe **YZ** (Yankee Zulu) est utilisé, si cela est nécessaire.

7. Si la station à laquelle s'adresse l'appel est occupée dans l'immédiat, elle transmet le signal $\overline{\mathbf{AS}}$ (Alfa Sierra) en ajoutant la période d'attente en minutes si possible.

8. On accuse réception à l'aide du signal **R** (Roméo).

9. Si la transmission doit être répétée en totalité ou en partie, on utilise le signal **RPT** (Roméo Papa Tango) que l'on complète selon les besoins par :

AA (Alfa Alfa) = tout, après... ;
AB (Alfa Bravo) = tout, avant... ;
BN (Bravo November) = tout, entre... et...
WA (Whiskey Alfa) = le mot ou groupe de mots situé après... ;
WB (Whiskey Bravo) = le mot ou groupe de mots situé avant...

10. Le signal de fin de transmission est $\overline{\mathbf{AR}}$ (Alfa Roméo).

CHAPITRE IX

TRANSMISSION À BRAS, AVEC OU SANS PAVILLONS, UTILISANT LE CODE MORSE.

Note. - *Dans la transmission à bras par code Morse, une certaine position des bras correspond à un point, une autre à un trait, et on utilise le code Morse pour signaler lettres et chiffres (voir tableau page 20).*

1. Une station désirant entrer en communication avec une autre au moyen d'une transmission à bras (avec ou sans pavillons) utilisant le code Morse peut l'en prévenir en transmettant le signal **K1** par une méthode quelconque. Elle peut faire à la place le signal d'attaque $\overline{\mathbf{AA}}$ $\overline{\mathbf{AA}}$ $\overline{\mathbf{AA}}$.

2. A la réception de l'appel, la station attaquée fait le signal d'aperçu ou, si elle est incapable de communiquer par cette méthode, transmet le signal **YS1** par une méthode quelconque.

3. Le signal d'attaque $\overline{\mathbf{AA}}$ $\overline{\mathbf{AA}}$ $\overline{\mathbf{AA}}$ et le signal **T** sont utilisés respectivement par la station émettrice et la station attaquée.

4. On doit normalement se servir des deux bras pour cette méthode de transmission, mais lorsque cela est difficile ou impossible, un seul bras suffit.

5. Tous les messages se terminent par le signal fin de transmission $\overline{\mathbf{AR}}$.

TABLEAU DE SIGNES MORSE POUR TRANSMISSION À BRAS AVEC OU SANS PAVILLONS

1. Lever les deux pavillons ou les bras

Point

2. Tenir les deux pavillons ou les bras tendus à hauteur des épaules

Trait

3. Amener les pavillons ou les bras devant la poitrine

Séparation entre « points » et/ou « traits »

4. Tenir les pavillons ou les bras vers le bas à 45° du corps

Séparation entre les lettres, groupes ou mots

5. Mouvement circulaire des pavillons ou des bras au-dessus de la tête

Supprimer le signal
(dans le cas de la station émettrice)

Demande de répétition
(dans le cas de la station attaquée)

NOTA. — Les espaces de temps entre les points et les traits et entre les lettres, groupes ou mots doivent faciliter une réception correcte.

CHAPITRE X

SYMBOLES MORSE — TABLES PHONÉTIQUES — SIGNAUX DE PROCÉDURE

Symboles Morse

ALPHABET

A •—	H ••••	N —•	T —
B —•••	I ••	O ———	U ••—
C —•—•	J •———	P •——•	V •••—
D —••	K —•—	Q ——•—	W •——
E •	L •—••	R •—•	X —••—
F ••—•	M ——	S •••	Y —•——
G ——•			Z ——••

CHIFFRES

1 •————	6 —••••
2 ••———	7 ——•••
3 •••——	8 ———••
4 ••••—	9 ————•
5 •••••	0 —————

SIGNAUX DE PROCÉDURE

$\overline{\text{AR}}$	•—•—•
$\overline{\text{AS}}$	•—•••
$\overline{\text{AAA}}$	•—•—•—

NOTA — Certaines lettres telles que ë, ä, ö, etc., ne figurent pas dans la présente liste des symboles Morse :
a) parce qu'elles ne sont pas appelées à être utilisées sur le plan international ;
b) parce qu'elles figurent dans des codes locaux ;
c) parce que certaines d'entre elles peuvent être remplacées par une combinaison de deux lettres.

TABLES PHONÉTIQUES

pour l'épellation des lettres et des chiffres en radiotéléphonie ou à la voix à l'aide d'un porte-voix

TABLES D'ÉPELLATION DES LETTRES

Lettre	Mot de code	Prononciation du mot de code
A	Alfa	**AL** FAH
B	Bravo	**BRA** VO
C	Charlie	**TCHAH** LI *ou* **CHAR** LI
D	Delta	**DEL** TAH
E	Echo	**ÈK** O
F	Foxtrot	**FOX** TROTT
G	Golf	GOLF
H	Hôtel	HO **TÈLL**
I	India	**IN** DI AH
J	Juliett	**DJOU** LI **ÈTT**
K	Kilo	**KI** LO
L	Lima	**LI** MAH
M	Mike	**MA** ÏK
N	November	NO **VÈMM** BER
O	Oscar	**OSS** KAR
P	Papa	PAH **PAH**
Q	Quebec	KÉ **BÈK**
R	Roméo	**RO** MI O
S	Sierra	SI **ÈR** RAH
T	Tango	**TANG** GO
U	Uniform	**YOU** NI FORM *ou* **OU** NI FORM
V	Victor	**VIK** TAR
W	Whiskey	**OUISS** KI
X	X-ray	**ÈKSS RÉ**
Y	Yankee	**YANG** KI
Z	Zulu	**ZOU** LOU

NOTE : Les syllabes en caractères gras sont accentuées.

TABLES D'ÉPELLATION DES CHIFFRES

Chiffre ou signe	Mot de code	Prononciation
0	NADAZERO	NAH-DAH-ZERO
1	UNAONE	OU-NAH-OUANN
2	BISSOTWO	BIS-SO-TOU
3	TERRATHREE	TÉ-RAH-TRI
4	KARTEFOUR	KAR-TÉ-FO-EUR
5	PANTAFIVE	PAN-TAH-FA-ÏF
6	SOXISIX	SOK-SI-SICKS
7	SETTESEVEN	SÉT-TÉ-SEV'N
8	OKTOEIGHT	OK-TOH-EÏT
9	NOVENINE	NO-VÉ-NAÏ-NEU
Virgule décimale	DECIMAL	DÉ-SI-MAL
Point	STOP	STOP

NOTE : Accentuer également chaque syllabe. La seconde composante de chaque mot de code est le mot de code utilisé par le Service mobile aéronautique.

SIGNAUX DE PROCÉDURE

Une barre sur les lettres qui composent le signal indique que ces lettres constituent un symbole unique lorsque le signal est transmis par signe Morse.

1. Signaux pour la transmission à voix (en radiotéléphonie ou par porte-voix).

Signal	Prononciation	Signification
Interco	IN-TER-CO	Un ou des groupes du Code international de signaux va ou vont suivre.
Stop	STOP	Point.
Décimal	DÉ-SI-MAL	Virgule décimale.
Correction	KOR-REK-CHEUNN	Annulez mon dernier groupe, la correction va suivre.

2. **Signaux pour la transmission par signes lumineux.**

$\overline{\text{AA}}$ $\overline{\text{AA}}$ $\overline{\text{AA}}$, etc.	Attaque d'une station inconnue, ou attaque générale.
$\overline{\text{EEEEEE}}$, etc.	Signal d'erreur.
$\overline{\text{AAA}}$	Point ou virgule décimale.
$\overline{\text{TTTT}}$, etc.	Signal de réponse.
T	Mot ou groupe reçu.

3. **Signaux pour la transmission à l'aide de pavillons ou par radiotélégraphie ou radiotéléphonie.**

CQ	Attaque de stations inconnues ou appel général à toutes les stations.
NOTE : Lorsque ce signal est utilisé pour la transmission à voix, il doit être prononcé conformément à la table d'épellation des lettres.	

4. **Signaux à utiliser, le cas échéant, pour toutes les méthodes de signalisation.**

AA	« Tout après ... » (*utilisé après le signal de répétition* RPT) signifie : « Répétez tout après ».
AB	« Tout avant ... » (*utilisé après le signal de répétition* RPT) signifie « Répétez tout avant ... »
$\overline{\text{AR}}$	Signal Fin *ou* Fin de transmission *ou* de message.
$\overline{\text{AS}}$	Signal d'attente *ou* de séparation.
BN	« Tout entre ... et ... » (*utilisé après le signal de répétition* RPT » signifie : « Répétez tout entre ... et ... ».
C	Affirmatif : OUI *ou* « Le groupe qui précède doit être pris dans le sens affirmatif ».
CS	« Quel est le nom/ou le signal d'identification de votre navire *(ou station)* ? ».
DE	« De ... » *(utilisé avant le nom ou le signal distinctif de la station émettrice).*
K	« Je désire entrer en communication avec vous » *ou* « vous invite à transmettre ».
NO	Négatif : NON *ou* « Le groupe qui précède doit être pris dans le sens négatif. Lors de la transmission à voix, **NO** doit se prononcer NO (1).
OK	Réception d'une correction *ou* « Correct ».
RQ	Interrogatif : « Le groupe qui précède doit être interprété comme une question ».
R	« Reçu » *ou* « J'ai reçu votre dernier signal ».
RPT	Signal de répétition « Je répète » *ou* « Répétez ce que vous avez transmis » *ou* « Répétez ce que vous avez reçu.
WA	« Mot ou groupe après ... » (*utilisé après le signal de répétition* RPT) signifie « Répétez le mot ou le groupe après ... ».
WB	« Mot ou groupe avant ... » (*utilisé après le signal de répétition* RPT) signifie « Répétez le mot ou le groupe avant ... ».

NOTES : *a) Les signaux de procédure* **C, N, NO** et **RQ** ne peuvent être utilisés avec des signaux d'une seule lettre.

b) Les signaux concernant les COMMUNICATIONS figurent aux pages 82 et 83.

c) Lorsque ces signaux sont utilisés pour la transmission à voix, ils doivent être prononcés conformément à la table d'épellation des lettres à l'exception de **NO** qui, lors de la transmission à voix doit se prononcer NO.

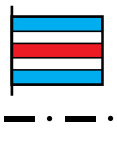
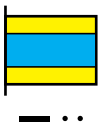
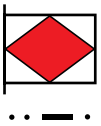
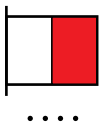
(1) Voir également page 13, parag. *j,* et page 22 (lettre N).

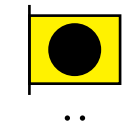
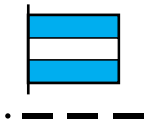
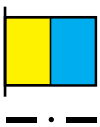
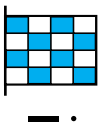
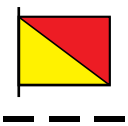
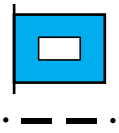
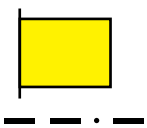
CHAPITRE XI

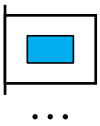
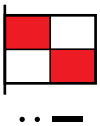
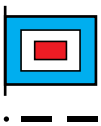
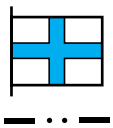
LISTE DES SIGNAUX D'UNE LETTRE

Valables pour tous les modes de signalisation

((Pour les signaux marqués d'un *, voir note 2)

A Alpha		**J'ai un scaphandrier en plongée ; tenez-vous à distance et avancez lentement.**
*B Bravo		**Je charge ou décharge, ou je transporte des marchandises dangereuses.**
*C Charlie		**Oui (réponse affirmative, ou le groupe qui précède doit être compris comme une affirmation).**
*D Delta		**Ne me gênez pas, je manœuvre avec difficulté.**
*E Echo		**Je viens sur tribord.**
F Foxtrot		**Je suis désemparé ; communiquez avec moi.**
*G Golf		1. — **J'ai besoin d'un pilote.** 2. — ***Fait par un bateau de pêche :*** **Je relève mes filets.**
*H Hôtel		**J'ai un pilote à bord.**

*I India		**Je viens sur bâbord.**
J Juliett		**Tenez-vous à distance.** **J'ai un incendie à bord et je transporte des substances dangereuses.** **Ou : j'ai une fuite de substance dangereuse.**
K Kilo		**Je désire entrer en communication avec vous *ou* vous invite à transmettre.**
L Lima		**Stoppez votre navire immédiatement.**
M Mike		**Mon navire est stoppé et n'a plus d'erre.**
N November		**Non (réponse négative, ou le signal qui précède doit être compris sous forme négative).** Cette lettre ne peut être transmise que par voie visuelle ou sonore. Pour la transmission à la voix ou la transmission radio, il faut employer le signal« NO ».
O Oscar		**Un homme à la mer.**
P Papa		1. — ***Au port :*** **Toutes les personnes doivent se présenter à bord, le navire doit prendre la mer.** 2. — ***A la mer, fait par un bateau de pêche :*** **Mes filets sont accrochés par un obstacle.** 3. — ***A la mer*** **(voie sonore) : J'ai besoin d'un pilote.**
Q Québec		**Mon navire est « indemne » et je demande la libre-pratique.**

*S Sierra		**Je bats en arrière.**
*T Tango		***Fait par un bateau de pêche :*** **Ne me gênez pas : je fais du chalutage jumelé.**
U Uniform		**Vous courez vers un danger.**
V Victor		**Je demande assistance.**
W Whiskey		**J'ai besoin d'assistance médicale.**
X X-ray		**Arrêtez vos manœuvres et veillez mes signaux.**
Y Yankee		**Mon ancre chasse.**
*Z Zulu		1. — **J'ai besoin d'un remorqueur.** 2. — ***Fait par un bateau de pêche :*** **Je mets à l'eau mes filets.**

NOTES. — 1. **La lettre R, signal de procédure, ne figure pas dans ce tableau** (voir page 20).

2. Les signaux marqués d'un astérisque ne peuvent être transmis par moyens sonores que conformément aux règles internationales pour prévenir les abordages en mer, règles 34 et 35, « en acceptant que les signaux « **G** » et « **Z** » puissent continuer à être utilisés par les navires de pêche qui opèrent à très peu de distance d'autres navires de pêche ».

3. Les signaux **K** et **S** ont des significations particulières quand ils sont utilisés comme signaux de débarquement pour les petites embarcations transportant des personnes en détresse (voir page 127).

CHAPITRE XII

LISTE DES SIGNAUX D'UNE LETTRE UTILISÉS COMME COMPLÉTIFS

Sont valables pour tous les modes de signalisation.

Signal complétif		**Signification**
Lettre	Suivie de	
A	3 numériques	AZIMUT ou RELÈVEMENT.
C	3 numériques	ROUTES.
D	2, 4 ou 6 numériques	DATE *(jour, mois, année)*.
G	4 ou 5 numériques	LONGITUDE *(les deux derniers numériques indiquent les minutes et le reste les degrés)*.
K	1 numérique	Je désire COMMUNIQUER avec vous par ... (*complétifs tableau I)*.
L	4 numériques	LATITUDE *(les 2 premiers indiquent les degrés, les 2 derniers les minutes)*.
R	1 ou plusieurs numériques	DISTANCE *en milles marins*.
S	1, 2 ou 3 numériques	VITESSE *en nœuds*.
T	4 numériques	HEURE LOCALE *(les 2 premiers indiquent les heures, les 2 derniers les minutes)*.
V	1, 2 ou 3 numériques	VITESSE *en kilomètres/heure*.
Z	4 numériques	TEMPS UNIVERSEL *(les 2 premiers indiquent les heures, les 2 derniers les minutes)*.
	1 numérique	**APPEL** des stations de signaux visuels côtiers ou **ENVOI DE MESSAGES** à leur intention. Le numérique doit être approuvé par l'autorité portuaire locale.

Pour signaler	**Utiliser le signal complétif composé de**
AZIMUT ou RELÈVEMENT	**A** suivi de 3 numériques.
COMMUNIQUER : Je désire communiquer avec vous par *(complétifs, tableau I)*.	**K** suivi de 1 numérique.
DATE	**D** suivi de 2, 4 ou 6 numériques.
DISTANCE en milles marins	**R** suivi de 1 ou plusieurs numériques.
TEMPS UNIVERSEL (U.T.)	**Z** suivi de 4 numériques.
HEURE LOCALE	**T** suivi de 4 numériques.
LATITUDE	**L** suivi de 4 numériques.
LONGITUDE	**G** suivi de 4 ou 5 numériques.
ROUTE	**C** suivi de 3 numériques.
VITESSE en kilomètres/heure	**V** suivi de 1, 2 ou 3 numériques.
VITESSE en nœuds	**S** suivi de 1, 2 ou 3 numériques.

CHAPITRE XIII

SIGNAUX SPÉCIAUX D'UNE LETTRE ENTRE BRISE-GLACE ET NAVIRE ASSISTÉ

Lorsqu'ils sont échangés entre un brise-glace et un navire assisté, les signaux d'une lettre ci-après ne peuvent avoir d'autre signification que celle indiquée dans le tableau ci-dessous et ils ne peuvent être transmis que par moyens visuels, sonores ou en radiotéléphonie.

WM : Aide par brise-glace commence. Employez signaux spéciaux d'aide par brise-glace et restez constamment dans l'attente de signaux sonores, visuels ou radiotéléphoniques.

WO : L'aide par brise-glace est terminée. Faites route.

Lettre ou chiffre de code	Brise-glace	Navire assisté
A •—	Allez de l'avant (faites route le long du chenal dans les glaces).	Je vais de l'avant (je fais route le long du chenal dans les glaces).
G ——•	Je vais de l'avant ; suivez-moi.	Je vais de l'avant ; je vous suis.
J •———	Ne me suivez pas (faites route le long du chenal dans les glaces).	Je ne vous suivrai pas (je ferai route le long du chenal dans les glaces).
P •——•	Ralentissez.	Je vais ralentir.
N —•	Stoppez vos machines.	Je vais stopper mes machines.
H ••••	Mettez vos machines en arrière.	Je mets mes machines en arrière.
L •—••	Stoppez votre navire immédiatement.	Je stoppe mon navire.
4 ••••—	Stoppez. Je suis pris dans les glaces.	Stoppez. Je suis pris dans les glaces.
Q ——•—	Raccourcissez la distance entre navires.	Je raccourcis la distance entre navires.
B —•••	Augmentez la distance entre navires.	J'augmente la distance entre navires.
5 •••••	Attention.	Attention.
Y —•——	Soyez prêt à recevoir (ou à lancer) la remorque.	Je suis prêt à recevoir (ou à lancer) la remorque.

NOTES.

1. Le signal « K » (—•—) peut être utilisé par moyens sonores ou lumineux par un brise-glace afin de rappeler aux navires leur obligation de rester continuellement à l'écoute de leur radio.
2. Si plus d'un navire est assisté, les distances entre navires devront être, autant que possible, maintenues constantes ; faites attention à la vitesse de votre navire et du navire qui vous précède. Dans le cas où la vitesse de votre navire diminue, faites le signal « attention » au navire qui vous suit.
3. L'usage de ces signaux n'exempte pas les navires de se conformer aux règles internationales pour prévenir les abordages en mer.
4.

••—•• Stoppez. (signal fait seulement à un navire en marche avant dans un chenal de glace et qui s'approche ou s'éloigne d'un brise-glace).	Je stoppe.

Ce signal ne doit pas être transmis en radiotéléphonie.

SIGNAUX NORMAUX D'UNE SEULE LETTRE
qui peuvent être utilisés lors des opérations d'un brise-glace

*E	•	Je change de cap et viens sur tribord.
*I	• •	Je change de cap et viens sur bâbord.
*S	• • •	Je bats en arrière.
M	— —	Mon navire est stoppé et n'a plus d'erre.

Notes : 1 Lorsque les signaux correspondant aux lettres marquées d'un astérisque sont transmis par moyen sonore, ils doivent l'être conformément aux prescriptions du Règlement international pour prévenir les abordages en mer.

2 On pourra trouver à la page 76 des signaux complémentaires relatifs à l'aide par brise-glace

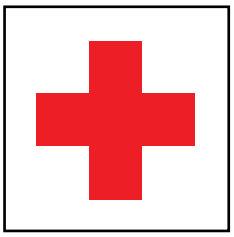
CHAPITRE XIV

IDENTIFICATION DES TRANSPORTS SANITAIRES DANS LES CONFLITS ARMÉS ET IDENTIFICATION PERMANENTE DES EMBARCATIONS DE SECOURS

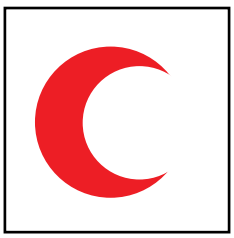
Conformément à l'article 27 de la 2e Convention de Genève du 12 août 1949, ce chapitre s'applique également aux embarcations de secours côtières.

1. Forme, couleur et emplacement des signes distinctifs identifiant les transports sanitaires.

1.1. Les signes distinctifs ci-après peuvent être utilisés séparément ou ensemble pour signaler qu'un navire est protégé à titre de transport sanitaire en vertu de la Convention de Genève.



Croix



Croissant

1.2. Le signe distinctif, qui sera apposé sur les côtés, à l'arrière, à l'avant et sur le pont du navire, doit être peint en rouge foncé sur un fond blanc.

1.3. Les dimensions du signe distinctif doivent être aussi grandes que possible.

1.3.1. Sur les côtés du navire, le signe distinctif doit s'étendre de la flottaison jusqu'à la partie supérieure de la coque du navire.

1.3.2. Les signes distinctifs situés sur l'arrière et l'avant du navire doivent, si cela se révèle nécessaire, être peints sur une structure en bois de manière que les navires se trouvant à l'avant ou à l'arrière puissent les voir sans difficulté.

1.3.3. Le signe distinctif situé sur le pont doit être aussi dégagé que possible du matériel du navire afin de pouvoir être perçu sans difficulté par les aéronefs.

1.4. Pour que le contraste clair-obscur permette de l'identifier lors de l'utilisation d'un film ou d'instruments à infrarouge, le signe distinctif rouge doit être peint sur une couche d'apprêt de couleur noire.

1.5. Les signes distinctifs peuvent également être en matériaux qui les rendent reconnaissables par des moyens de détection techniques.

2. Illumination.

2.1. De nuit et par visibilité réduite, les signes distinctifs doivent être illuminés ou éclairés.

2.2. De nuit et par visibilité réduite, tous les feux situés sur le pont et sur les côtés doivent être allumés pour signaler que le navire se livre à des opérations sanitaires.

3. Équipement individuel.

3.1. Sous réserve des instructions de l'autorité compétente, le personnel sanitaire et religieux s'acquittant de ses tâches sur le champ de bataille doit porter, dans la mesure du possible, des coiffures et des vêtements munis du signe distinctif.

4. Feu bleu à éclats pour les transports sanitaires.

4.1. Les navires se livrant à des opérations sanitaires doivent montrer un ou plusieurs feux bleus à éclats visibles sur tout l'horizon. La couleur bleue de ces deux feux s'obtient de la manière prescrite au paragraphe 4.4.

4.2. La visibilité du ou des feux doit être aussi élevée que possible et ne pas être inférieure à la distance de 3 milles marins prescrite dans l'annexe I du Règlement international de 1972 pour prévenir les abodages en mer.

4.3. Le ou les feux bleus doivent être placés à une hauteur au-dessus de la coque qui soit la plus élevée possible et être disposés de manière qu'un feu au moins soit visible de toutes les directions.

4.4. La couleur bleue recommandée s'obtient au moyen des coordonnées trichromatiques ci-après :

limite des verts	$y = 0{,}065 + 0{,}805\ x$
limite des blancs	$y = 0{,}400 - x$
limite des pourpres	$x = 0{,}133 + 0{,}600\ y$

4.5. La fréquence des éclats du feu bleu à éclats doit être comprise entre 60 et 100 par minute.

5. Répondeurs radar.

5.1. Les transports sanitaires devraient pouvoir être identifiés par les autres navires dotés de radars grâce aux signaux émis par un répondeur radar installé à bord desdits transports.

5.2. Le signal émis par le répondeur radar du transport sanitaire doit être constitué par le groupe YYY, conformément aux dispositions de l'article 40 du Règlement des radiocommunications, suivi de l'indicatif international du navire ou de tout autre signe d'identification.

6. Signaux acoustiques sous-marins.

6.1. Les transports sanitaires devraient pouvoir être identifiés par les sous-marins grâce à l'émission de signaux sous-marins appropriés.

6.2. Le signal sous-marin doit être constitué par l'indicatif d'appel du navire précédé du groupe YYY émis en code Morse sur une fréquence acoustique appropriée, par exemple 5 kHz.

7. Embarcations de secours à bord des transports sanitaires.

7.1. Chaque embarcation de secours devrait être équipée d'un mât sur lequel il soit possible de hisser un drapeau mesurant environ 2 mètres de côté et portant une croix rouge.

8. Feu bleu à éclats pour les aéronefs sanitaires.

8.1. Le signal lumineux, consistant en un feu bleu à éclats, est prévu à l'usage des aéronefs sanitaires pour signaler leur identité. Aucun autre aéronef ne peut utiliser ce signal. La fréquence recommandée des éclats lumineux bleus est de 60 à 100 éclats par minute.

8.2. Les aéronefs sanitaires devraient être équipés des feux nécessaires pour rendre le signal lumineux visible dans le plus grand nombre possible de directions.

DEUXIÈME PARTIE

SECTION GÉNÉRALE

1. DÉTRESSE - URGENCE

ABANDON

***AA**	Répétez tout après ...
***AB**	Répétez tout avant ...
AC	J'abandonne mon navire.
AD	J'abandonne mon navire qui a subi un accident nucléaire et constitue une source possible de rayonnement.
AE	Il me faut abandonner mon navire.
	AE1 Je désire (*ou l'équipage du navire indiqué désire*) abandonner mon (*ou son*) navire, mais je n'en ai (*ou il n'en a*) pas les moyens.
	AE2 J'abandonnerai mon navire à moins que vous ne restiez près de moi, prêt à m'assister.
AF	Je n'ai pas l'intention d'abandonner mon navire.
	AF1 Comptez-vous abandonner votre navire ?
AG	Vous devriez abandonner votre navire aussi vite que possible.
AH	Vous ne devriez pas abandonner votre navire.
AI	Le navire (*désigné au besoin par la position et/ou le signal distinctif*) devra être abandonné.

ACCIDENT - MÉDECIN - MALADE/BLESSÉ

Accident

AJ	J'ai subi un grave accident nucléaire. Approchez-vous avec précaution.	
AK	Un accident nucléaire s'est produit à mon bord.	
	J'abandonne mon navire qui a subi un accident nucléaire et constitue une source possible de rayonnement.	**AD**
	Je fais route vers le lieu de l'accident.	**SB**
	Je fais route à toute vitesse vers le lieu de l'accident. Je pense y arriver à l'heure indiquée.	**FE**
	Faites-vous route vers le lieu de l'accident ? Dans l'affirmative, quand pensez-vous y arriver ?	**FE1**
	Faites route au ... (*ou suivez-moi*) pour rallier le lieu de l'accident.	**FL**
	Je décris des cercles au-dessus de la zone de l'accident.	**BJ**
	Un aéronef décrit des cercles au-dessus de la zone de l'accident.	**BJ1**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué.	**FJ**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par flamme ou fumée.	**FJ1**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par marqueur.	**FJ2**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par colorant.	**FJ3**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par radiobalise.	**FJ4**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par une épave.	**FJ5**
	Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est-il marqué ?	**FK**
	J'ai fait des recherches dans la zone de l'accident, mais je n'ai trouvé ni épaves ni rescapés.	**GC2**
	Un homme à la mer. Prenez les mesures nécessaires pour le recueillir. (*Indiquer la position, le cas échéant*).	**GW**

* Signal de procédure.

Médecin

AL J'ai un médecin à bord.

AM Avez-vous un médecin à bord ?

AN J'ai besoin d'un médecin.

AN1 J'ai besoin d'un médecin ; j'ai des brûlés graves.
AN2 J'ai besoin d'un médecin ; j'ai des blessés par rayonnement.

Je demande un hélicoptère d'urgence avec médecin. **BR2**

Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) avec un médecin. **BT2**

J'ai besoin d'assistance médicale. **W**

Malade/blessé

AO Le nombre des blessés et/ou des morts est encore inconnu.

AO1 Combien de blessés ?
AO2 Combien de morts ?

AP J'ai ... (*nombre*) de victimes.

AQ J'ai un (*ou nombre indiqué*) blessé(s)/malade(s) à faire prendre d'urgence.

Je ne peux pas me poser, mais je peux prendre blessé/malade. **AZ1**

Vous ne pouvez pas vous poser sur le pont. Pouvez-vous prendre blessé/malade ? **BA2**

Je demande un hélicoptère d'urgence pour recueillir blessé/malade. **BR3**

Envoyez un hélicoptère/une embarcation avec brancard. **BS**

Un hélicoptère/une embarcation est en route pour recueillir blessé/malade. **BU**

AT Envoyez-moi les blessés/malades.

AÉRONEF - HÉLICOPTÈRE

Atterrissage - Amerrissage

AU Je suis forcé d'amerrir près de vous (*ou au point indiqué*).

AV Je vais amerrir (*à la position indiquée, le cas échéant*) pour repêcher l'équipage d'un navire/aéronef.

AW L'aéronef doit s'efforcer d'amerrir au point marqué d'un pavillon ou d'un feu.

AX Dirigez votre projecteur presque verticalement sur un nuage, par intermittence si possible, puis, si mon avion est aperçu, abaissez le faisceau, au vent et sur l'eau, pour faciliter mon amerrissage.

AX1 Dois-je diriger mon projecteur presque verticalement sur un nuage, par intermittence si possible, puis, si votre avion est aperçu, abaisser le faisceau, au vent et sur l'eau, pour faciliter votre amerrissage ?

AY Je vais me poser sur votre pont (*gouvernez au ... vitesse... noeuds*).

AZ Je ne peux pas me poser, mais je peux prendre l'équipage.

AZ1 Je ne peux pas me poser, mais je peux prendre blessé/malade.

BA Vous ne pouvez vous poser sur le pont.

BA1 Vous ne pouvez pas vous poser sur le pont ; pouvez-vous prendre l'équipage ?
BA2 Vous ne pouvez pas vous poser sur le pont ; pouvez-vous prendre blessé/malade ?

BB Vous pouvez vous poser sur le pont.

BB1 Vous pouvez vous poser sur le pont ; je suis prêt à vous recevoir à l'avant.
BB2 Vous pouvez vous poser sur le pont ; je suis prêt à vous recevoir au milieu du navire.
BB3 Vous pouvez vous poser sur le pont ; je suis prêt à vous recevoir à l'arrière.
BB4 Vous pouvez vous poser sur le pont ; mais je ne suis pas encore prêt à vous recevoir.

	Communications	
BC	Je suis entré en communication avec l'aéronef en détresse sur 2 182 kHz.	
	BC1 Pouvez-vous communiquer avec l'aéronef ?	
BD	Je suis entré en communication avec l'aéronef en détresse sur ... (*nombre*) kHz.	
BE	Je suis entré en communication avec l'aéronef en détresse sur ... (*nombre*) Mhz.	
	Amerrissage forcé - Désemparé - A flot	
BF	Aéronef a fait amerrissage forcé au point indiqué et demande assistance immédiate.	
	J'ai aperçu un aéronef désemparé au point (*lat..., long ...*) à l'heure indiquée.	**DS**
BG	L'aéronef est toujours à flot.	
	Voler	
BH	J'ai aperçu un aéronef à l'heure indiquée au point (*lat..., long ...*) faisant route au ... (*route*).	
	BH1 L'aéronef volait à haute altitude. **BH2** L'aéronef volait à basse altitude.	
BI	Je vole vers le point où se trouve probablement le navire en détresse.	
	BI1 Je vole à faible altitude près du navire.	
BJ	Je décris des cercles au-dessus de la zone de l'accident.	
	BJ1 Un aéronef décrit des cercles au-dessus de la zone de l'accident.	
***BK**	Vous êtes au-dessus de moi.	
	BK1 Suis-je au-dessus de vous ?	
BL	J'ai des ennuis de moteur, mais je poursuis mon vol.	
	Parachute	
BM	Parachutez l'objet au vent. Munissez-le d'un signal fumigène ou lumineux.	
	BM1 Je vais parachuter l'objet au vent, après l'avoir muni d'un signal fumigène ou lumineux. **BM2** Je vais parachuter du matériel. **BM3** Un radeau pneumatique va être parachuté au vent.	
****BN**	*Répétez tout entre ... et ...*	
BO	Nous allons sauter en parachute.	
	Recherches	
BP	Un aéronef est en route pour participer aux recherches. Il pense être sur les lieux de l'accident à l'heure indiquée.	
	La zone des recherches de l'aéronef est comprise entre ... et ... (*latitudes*) et ... et ... (*longitudes*).	**FU**
	L'aéronef/l'hélicoptère cesse toutes recherches à cause des conditions météorologiques défavorables.	**FV**
	Un aéronef de recherches de sauvetage (SAR) vient à votre secours.	**CP1**
	Vitesse	
***BQ**	La vitesse de mon aéronef est ... (*vitesse, en noeuds ou en km/heure*), par rapport à la surface terrestre.	
	BQ1 Quelle est la vitesse de votre aéronef par rapport à la surface terrestre ?	

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.
** Signal de procédure.

Hélicoptère

BR Je demande un hélicoptère d'urgence.

- **BR1** Je demande un hélicoptère d'urgence pour recueillir personnes.
- **BR2** Je demande un hélicoptère d'urgence avec médecin.
- **BR3** Je demande un hélicoptère d'urgence pour recueillir blessé/malade.
- **BR4** Je demande un hélicoptère d'urgence avec un radeau pneumatique.

BS Envoyez un hélicoptère/une embarcation avec brancard.

***BT** Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*).

- **BT1** Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) pour recueillir personnes.
- **BT2** Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) avec un médecin.
- **BT3** Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) pour recueillir malade/blessé.
- **BT4** Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) avec radeau pneumatique.

BU Un hélicoptère/une embarcation est en route pour recueillir blessé/malade.

BV Je ne peux pas envoyer d'hélicoptère.

Route - Relèvements

BW La route magnétique que vous devez faire pour vous diriger vers moi (*ou vers le navire ou le point indiqué*) est ... (*à l'heure indiquée*).

BX La route magnétique que l'hélicoptère doit faire pour regagner sa base est ...

BY Indiquez la route magnétique à faire pour me diriger vers vous (*ou vers le navire ou le point indiqué*).

BZ Votre relèvement magnétique par rapport à moi (*ou par rapport au navire ou au point indiqué*) est ... (*à l'heure indiquée*).

CA Quel est mon relèvement magnétique par rapport à *vous* (*ou par rapport au navire ou au point indiqué*) ?

ASSISTANCE

Demande

Je suis en détresse et je demande assistance immédiate. **NC**

CB Je demande assistance immédiate.

- **CB1** Je demande assistance immédiate.
  J'ai une gîte dangereuse.
- **CB2** Je demande assistance immédiate.
  Mon gouvernail est endommagé.
- **CB3** Je demande assistance immédiate.
  Désordre grave à bord.
- **CB4** Je demande assistance immédiate.
  Je suis échoué.
- **CB5** Je demande assistance immédiate.
  Je suis à la dérive.
- **CB6** Je demande assistance immédiate.
  J'ai le feu à bord.
- **CB7** Je demande assistance immédiate.
  J'ai une voie d'eau.
- **CB8** Je demande assistance immédiate.
  Mon arbre porte-hélice est cassé.

CC Je suis (*ou le navire indiqué*) est en détresse au point (*lat ..., long...; ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*) et demande aide immédiate (*complétifs au besoin, tableau II*).

Je demande assistance. **V**

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

CD Je demande assistance du genre suivant (*complétifs tableau II*).

J'ai besoin d'assistance médicale. **W**

Je demande l'aide d'un navire garde-pêche (*ou d'assistance aux pêcheurs*). **TY**

CE Je vais essayer de vous obtenir l'assistance nécessaire.

Aéronef a fait amerrissage forcé au point indiqué et demande assistance immédiate. **BF**

CF Signaux d'un navire/d'un aéronef demandant assistance viennent du relèvement ... par rapport à moi (*lat. ..., long. ... s'il y a lieu*).

CG Tenez-vous paré à m'aider (*ou à aider le navire indiqué*).

CG1 Je me tiens paré à vous aider ou à aider le navire indiqué.

Les rescapés ne sont pas en bon état. J'ai besoin de secours médicaux d'urgence. **HM**

CH Le navire indiqué est signalé comme demandant assistance au point (*lat. ..., long. ... ; azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*).

CH1 Le bateau-feu (*ou phare*) indiqué demande assistance.
CH2 Vaisseau spatial à la mer par (*lat. ..., long. ...*) demande assistance immédiate.

CI Le navire échoué au point (*lat. ..., long. ...*) demande assistance.

CJ Demandez-vous assistance ?

CJ1 Demandez-vous assistance immédiate ?
CJ2 Demandez-vous encore assistance ?
CJ3 Quel genre d'assistance demandez-vous ?
CJ4 Pouvez-vous faire route sans assistance ?

Pas demandée - Refusée

CK Je n'ai pas (*plus*) besoin/le navire indiqué n'a pas (*plus*) besoin d'assistance.

***CL** J'ai offert assistance, mais on l'a refusée.

Donnée - Non donnée

CM Un ou plusieurs navires assistent le navire en détresse.

CM1 Navire/aéronef signalé en détresse reçoit de l'aide.

CN Portez toute l'assistance possible.

CN1 Portez assistance immédiate pour recueillir rescapés.
CN2 Envoyez engin de sauvetage au secours du navire indiqué.

CO Impossible de vous porter assistance (*ou de porter secours au navire/aéronef indiqué*).

CO1 Je ne peux pas fournir l'assistance demandée.

Porter assistance

***CP** Je fais route (*ou le navire indiqué fait route*) pour vous porter assistance.

CP1 Un aéronef de recherches et de sauvetage vient à votre secours.

****CQ** *Attaque de stations inconnues ou appel général à toutes les stations.*

CR Je fais route pour porter assistance au navire/aéronef en détresse au point (*lat. ..., long. ...*).

****CS** Quel est le nom ou le signal distinctif de votre navire (*ou station*) ?

CT Je (*ou le navire indiqué*) compte vous atteindre à l'heure indiquée.

CU L'aide viendra à l'heure indiquée.

CU1 Je peux vous aider.

---

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.
** Signal de procédure.

CV	Je ne peux pas vous porter assistance.	
	CV1 Irez-vous au secours du navire indiqué (*au point lat. ..., long. ...*) ? **CV2** Puis-je vous porter assistance ? **CV3** Pouvez-vous me porter assistance (*ou le navire indiqué*) ? **CV4** Pouvez-vous porter assistance ?	
	Pouvez-vous fournir de l'aide ? (*complétifs tableau II*).	**TZ**
	J'abandonnerai mon navire à moins que vous ne restiez près de moi , prêt à m'assister.	**AE2**
	Je ne peux pas maîtriser le feu sans aide.	**IX1**
	Je peux maîtriser le feu sans aide.	**IY**
	Pouvez-vous maîtriser le feu sans aide ?	**IY1**
	J'ai placé un paillet obturateur. Je peux faire route sans aide.	**KA1**
	Je ne peux pas vous prendre à la remorque (*ou prendre le navire indiqué*) mais je vais rendre compte de votre situation et demander pour vous de l'aide immédiate.	**KN1**
	Je ne peux pas gouverner sans aide.	**PK**

EMBARCATIONS - RADEAUX

CW	L'embarcation/le radeau est à bord.	
	CW1 L'embarcation/le radeau est en sûreté. **CW2** L'embarcation/le radeau est en vue.	
	CW3 L'embarcation/le radeau est à la dérive. **CW4** L'embarcation/le radeau est échoué/e. **CW5** L'embarcation/le radeau est accosté/e. **CW6** L'embarcation/le radeau est en avarie. **CW7** L'embarcation/le radeau a coulé. **CW8** L'embarcation/le radeau a chaviré.	
CX	Les embarcations ne peuvent être utilisées.	
	CX1 Les embarcations ne peuvent être utilisées en raison des conditions atmosphériques. **CX2** Les embarcations ne peuvent être utilisées à tribord à cause de la bande. **CX3** Les embarcations ne peuvent être utilisées à bâbord à cause de la bande. **CX4** Les embarcations ne peuvent être utilisées pour débarquer les personnes. **CX5** Les embarcations ne peuvent être utilisées pour accoster. **CX6** Les embarcations ne peuvent être utilisées pour vous atteindre. **CX7** Je ne peux pas envoyer l'embarcation.	
CY	L'embarcation (*les embarcations*) vient (*viennent*) vers vous.	
	CY1 L'embarcation/le radeau se dirige vers la terre. **CY2** L'embarcation/le radeau a touché terre.	
CZ	Placez-vous au vent de l'embarcation (*des embarcations*)/du radeau (*des radeaux*).	
	CZ1 Filez de l'huile pour calmer la mer.	
DA	L'embarcation (*les embarcations*)/le radeau (*les radeaux*) doit (*doivent*) approcher le plus près possible du navire pour prendre les personnes.	
	Un hélicoptère/une embarcation est en route pour recueillir blessé/malade.	**BU**
DB	Laissez filer une embarcation ou un radeau.	
DC	L'embarcation doit s'efforcer d'aborder au point où flotte un drapeau ou au point marqué d'un feu.	
DD	Les embarcations ne sont pas autorisées à accoster.	
	DD1 Les embarcations ne sont pas autorisées à aborder (*après l'heure indiquée*).	
***DE**	De ... (*utilisé avant le nom ou le signal distinctif de la station émettrice*).	

* Signal de procédure.

D

Disponible

***DF**	J'ai ... (*nombre*) d'embarcations en état de servir.	
DG	J'ai un canot à moteur (*ou* ... [*nombre*] *canots à moteur*).	
DH	Je n'ai pas d'embarcation/de radeau	
	DH1 Je n'ai pas de canot à moteur.	
	DH2 Avez-vous une embarcation munie d'installation radiotélégraphique ou d'appareil de radio portatif ?	
	DH3 Combien avez-vous de canots à moteur en état de servir ?	
	DH4 Combien avez-vous d'embarcations en état de servir ?	

Demandé

DI	J'ai besoin d'embarcations pour ... (*nombre*) personnes.	
DJ	Avez-vous besoin d'une embarcation ?	

Envoyé

DK	Envoyez toutes/tous les embarcations/les radeaux disponibles.	
	DK1 Renvoyez mon embarcation.	
	DK2 Pouvez-vous envoyer une embarcation ?	
	Envoyez un hélicoptère/embarcation avec brancard.	**BS**
	Envoyez engin de sauvetage au secours du navire indiqué.	**CN2**
	Stoppez, ou mettez en panne. Je vais envoyer une embarcation.	**SQ2**
DL	Je peux envoyer une embarcation.	
	DL1 J'envoie une embarcation.	
	Je ne peux pas envoyer une embarcation.	**CX7**

Recherche

DM	Recherchez l'embarcation (*les embarcations*)/le radeau (*les radeaux*).	
DN	J'ai trouvé l'embarcation/le radeau.	
	DN1 Avez-vous aperçu l'embarcation/le radeau, ou en avez-vous entendu parler ?	
***DO**	Veillez l'embarcation/le radeau qui se trouve dans l'azimut ... par rapport à moi (*ou point indiqué*), distance ...	
DP	Il y a une embarcation/un radeau dans l'azimut ... par rapport à moi (*ou point indiqué*), distance ...	
DQ	Une embarcation/un radeau a été aperçu(e) au point (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou dans l'azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*)	

DÉSEMPARÉ - DÉRIVE - NAUFRAGE

Désemparé

DR	Avez-vous aperçu un navire/un aéronef désemparé au point approximatif (*lat*. ..., *long*. ...) ?
DS	J'ai aperçu un aéronef désemparé au point (*lat*. ..., *long*. ...) à l'heure indiquée.

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

DT	J'ai aperçu un navire désemparé au point (*lat*. ..., *long*. ...) à l'heure indiquée.	
	DT1 J'ai aperçu un navire désemparé au point (*lat*. ..., *long*. ...), à l'heure indiquée, apparemment sans radio.	**F**
	Je suis désemparé ; communiquez avec moi.	
	Dérive	
DU	Je dérive à ... (*nombre*) noeuds, vers le ... (*azimut*).	
DV	Je dérive.	
	DV1 Je suis à la dérive.	
DW	Un navire (*nom ou signal distinctif*) est à la dérive près du point (*lat*. ..., *long*. ...).	
	Je demande assistance immédiate. Je suis à la dérive.	**CB5**
	La dérive estimée de l'engin de sauvetage est de ... (*vitesse en noeuds*) vers le ... (*azimut*).	**FP**
	Quelles sont la direction et la vitesse estimées de la dérive de l'engin de sauvetage ?	**FP1**
	Naufrage	
DX	Je coule (*lat*. ..., *long*. ... au besoin).	
DY	Le navire (*nom ou signal distinctif*) a coulé au point (*lat*. ..., *long*. ...).	
	DY1 Avez-vous vu le navire couler ? **DY2** Où le navire a-t-il coulé ? **DY3** Est-il confirmé que le navire (*nom ou signal distinctif*) a coulé ? **DY4** Quelle est la profondeur de l'eau à l'endroit où le navire a .coulé ?	

DÉTRESSE

	Navire/aéronef en détresse	
	Je suis en détresse et je demande assistance immédiate.	**NC**
DZ	Navire/aéronef indiqué semble en détresse.	
	DZ1 Le navire/aéronef indiqué est-il en détresse ?	
	DZ2 Quel est le nom (*ou le signal distinctif*) du navire en détresse ?	
EA	Avez-vous aperçu un/avez-vous des nouvelles d'un navire en détresse ? (*position approximative lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*) ?	
	EA1 Avez-vous des nouvelles du navire/de l'aéronef signalé comme manquant ou en détresse dans les parages ?	
	Je suis (*ou le navire indiqué est*) en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ... *; ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué distance ...*) et demande aide immédiate (*complétifs, au besoin, tableau II*).	**CC**
EB	Il y a un navire (*ou un aéronef*) en détresse au point (*lat*. ... *long*. ... *; ou azimut ... par rapport à moi, distance ...*) ou dans telle direction (*complétifs tableau III*).	
EC	Un navire qui a subi un accident nucléaire est en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...).	
	Signaux de détresse	
***ED**	Vos signaux de détresse sont compris.	
	ED1 Vos signaux de détresse sont compris ; en informe la station de sauvetage la plus proche.	

* Voir les signaux prescrits par la règle 16*a*, chapitre V de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer 1974 - réponses des postes de sauvetage ou équipes de secours maritime aux signaux de détresse émis par un service ou une personne.

EF SOS/MAYDAY annulé.

EF1 Signal SOS/MAYDAY est-il annulé ?

J'ai intercepté un SOS/MAYDAY provenant du navire (*nom ou signal distinctif*) / de l'aéronef au point (*lat*. ..., *long*. ...), à l'heure indiquée. **FF**

EG Avez-vous entendu le SOS/MAYDAY émis à l'heure indiquée ?

EG1 Voulez-vous écouter sur 2182 kHz des signaux de radiobalises de localisation des sinistres ?
EG2 J'écoute sur 2182 kHz des signaux de radiobalises de localisation des sinistres.
EG3 Avez-vous reçu sur 2182 kHz des signaux d'une radiobalise de localisation des sinistres ?
EG4 J'ai reçu sur 2182 kHz les signaux d'une radiobalise de localisation des sinistres.
EG5 Voulez-vous écouter sur ... (*nombre*) MHz des signaux de radiobalises de localisation des sinistres ?
EG6 J'écoute sur ... (*nombre*) MHz des signaux de radiobalises de localisation des sinistres.
EG7 Avez-vous reçu sur ... (*nombre*) MHz les signaux d'une radiobalise de localisation des sinistres ?
EG8 J'ai reçu sur ... (*nombre*) MHz les signaux d'une radiobalise de localisation des sinistres.

EJ J'ai reçu le signal de détresse émis par la station côtière indiquée.

EJ1 Avez-vous reçu le signal de détresse émis par la station côtière indiquée ?

EK J'ai aperçu un signal de détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...).

EK1 Une explosion a été vue ou entendue (*point ou direction et heure indiqués*).

EK2 Avez-vous entendu ou vu le signal de détresse de l'embarcation de sauvetage ?

Position de détresse

EL Répétez la position de détresse.

EL1 Quelle est la position du navire en détresse ?

La position indiquée par le SOS/MAYDAY du navire/de l'aéronef était (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*). **FG**

Quelle était la position indiquée par le SOS/MAYDAY du navire/de l'aéronef ? **FG1**

La position indiquée par le SOS/MAYDAY est erronée. La position exacte est (*lat*. ..., *long*. ...). **FH**

La position indiquée par le navire émettant SOS/MAYDAY est erronée. J'ai son relèvement par radiogoniomètre, et suis à même d'échanger des relèvements avec tout autre navire. **FI**

On croit que des embarcations de sauvetage se trouvent au voisinage du point (*lat*. ..., *long* ...). **GI**

EM Y a-t-il d'autres navires/aéronefs dans les parages du navire/de l'aéronef en détresse ?

Communication ou repérage

EN Essayez d'entrer en communication avec le navire/l'aéronef en détresse.

EO Je ne puis repérer le navire/l'aéronef en détresse en raison de la faible visibilité.

EP Je vous ai perdu de vue.

J'ai repéré (*ou trouvé*) les débris d'un navire/aéronef en détresse (*indiquer au besoin position par lat*. ..., *long*. ... ; *ou par azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*). **GL**

EQ Je compte atteindre le point où se trouve le navire/l'aéronef en détresse à l'heure indiquée.

EQ1 Indiquez l'heure prévue de votre arrivée au point où se trouve le navire/l'aéronef en détresse.

Je vole vers le point où se trouve probablement le navire en détresse. **BI**

Un ou plusieurs navires assistent le navire en détresse. **CM**

Navire/aéronef signalé en détresse reçoit de l'aide. **CM1**

Je fais route pour porter assistance au navire/à l'aéronef en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...). **CR**

J'ai trouvé le navire/l'aéronef en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...). **GF**

POSITION

ER Indiquez votre position à l'heure indiquée.

ET Ma position à l'heure indiquée était (*lat*. ... ; *long*. ...).

EU Ma position actuelle est (*lat*. ..., *long*. ...; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance* ...).

EU1 Quelle est votre position actuelle ?

EV Ma position, ma route et ma vitesse actuelles sont (*lat*. ..., *long*. ..., *route* ..., *vitesse en noeuds* ...).

EV1 Quelles sont vos positions, route et vitesse actuelles ?

EW Mon point est obtenu par estime.

EW1 Mon point est obtenu par relèvements visuels.
EW2 Mon point est obtenu par observations astronomiques.
EW3 Mon point est obtenu par radiophares.
EW4 Mon point est obtenu par radar.
EW5 Mon point est obtenu par un système de localisation électronique.

EX Mon point est douteux.

EY Je suis sûr de mon point.

EY1 Êtes-vous sûr de votre point ?

EZ Votre position d'après les relèvements obtenus par les stations radiogoniométriques que je contrôle est (*lat*. ..., *long*. ...) [*à l'heure indiquée*].

EZ1 Pouvez-vous me donner ma position d'après les relèvements obtenus par les stations radiogoniométriques que vous .contrôlez ?

FA Pouvez-vous me donner ma position ?

FB Les bâtiments qui se trouvent dans mon voisinage immédiat (*ou au voisinage de lat*. ..., *long*. ...) sont priés d'indiquer leurs position, route et vitesse.

Position de détresse

FC Indiquez votre position au moyen de signaux visuels ou sonores.

FC1 Indiquez votre position par fusées ou feux de bengale.
FC2 Indiquez votre position par signaux visuels.
FC3 Indiquez votre position par signaux sonores.
FC4 Indiquez votre position par projecteur.
FC5 Indiquez votre position par signal de fumée.

FD J'indique ma position par signaux visuels ou sonores.

FD1 J'indique ma position par fusées ou feux de bengale.
FD2 J'indique ma position par signaux visuels.
FD3 J'indique ma position par signaux sonores.
FD4 J'indique ma position par projecteur.
FD5 J'indique ma position par signal de fumée.

Je compte atteindre le point où se trouve le navire/l'aéronef en détresse à l'heure indiquée. **EQ**

Indiquez l'heure prévue de votre arrivée au point où se trouve le navire/l'aéronef en détresse. **EQ1**

Transmettez votre indicatif et une série de traits longs ou la fréquence de votre onde porteuse pour permettre au navire/à l'aéronef de vous radiorallier. **FQ**

Dois-je me faire radiorallier par le navire/l'aéronef à ma position actuelle ? **FQ1**

Indiquez la position des rescapés en lançant des signaux pyrotechniques. **HT**

RECHERCHES ET SAUVETAGE

Assistance - Faire route vers

Je fais route pour porter assistance au navire/à l'aéronef en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...). **CR**

FE Je fais route à toute vitesse vers le lieu de l'accident. Je pense y arriver à l'heure indiquée.

FE1 Faites-vous route vers le lieu de l'accident ? Dans l'affirmative, quand pensez-vous y arriver ?

Je ne peux vous porter assistance. **CV**

Pouvez-vous porter assistance ? **CV4**

Position de détresse ou accident

FF J'ai intercepté un SOS/MAYDAY provenant du navire (*nom ou signal distinctif*)/de l'aéronef au point (*lat*. ..., *long*. ...) à l'heure indiquée.

FF1 J'ai intercepté un SOS/MAYDAY provenant du navire (*nom ou signal distinctif*)/de l'aéronef au point (*lat*. ..., *long*. ...) à l'heure indiquée. Depuis je n'ai rien entendu.

FG La position indiquée par le SOS/MAYDAY du navire/de l'aéronef était (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ....*)

FG1 Quelle était la position indiquée par le SOS/MAYDAY du navire/de l'aéronef ?

FH La position indiquée par le SOS/MAYDAY est erronée. La position exacte est (*lat*. ..., *long*. ...).

FI La position indiquée par le navire émettant SOS/MAYDAY est erronée. J'ai son relèvement par radiogoniomètre, et suis à même d'échanger des relèvements avec tout autre navire.

FJ Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué.

FJ1 Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par flamme ou fumée.
FJ2 Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par marqueur.
FJ3 Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par colorant.
FJ4 Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par radiobalise.
FJ5 Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est marqué par une épave.

FK Le lieu de l'accident (*ou de l'engin de sauvetage*) est-il marqué ?

Renseignements - Instructions

FL Faites route au ... (*ou suivez-moi*) pour rallier le lieu de l'accident.

La route à faire pour me rallier est ... **MF**

Quelle est la route à faire pour vous rallier ? **MF1**

FM Le contact visuel avec le navire n'est pas continu.

FN J'ai perdu tout contact avec le navire.

Je vous ai perdu de vue. **EP**

FO Je vais rester près de vous.

FO1 Je vais rester près de vous pendant la nuit.

FP La dérive estimée de l'engin de sauvetage est de ... (*vitesse en noeuds*) vers le ... (*azimut*).

FP1 Quelles sont la direction et la vitesse estimées de la dérive de l'engin de sauvetage ?

FQ Transmettez votre indicatif et une série de traits longs ou la fréquence de votre onde porteuse pour permettre au navire/à l'aéronef de vous radiorallier.

FQ1 Dois-je me faire radiorallier par le navire/l'aéronef à ma position actuelle ?

F

Recherches

FR Je suis, ou le navire indiqué est, chargé de la coordination des recherches.

- ***FR1** Procédez aux recherches suivant la méthode ... à partir de ... heures. Route initiale ... vitesse au cours des recherches ... noeuds.
- ***FR2** Effectuez les recherches au radar en vous déplaçant approximativement de front avec les autres navires à intervalles de ... milles. Route initiale ... vitesse au cours des recherches ... noeuds.
- ***FR3** Au navire indiqué (signal d'appel ou identification) est allouée la voie n° ...
- ***FR4** Le ou les navire(s) indiqué(s) se placent à des intervalles de ... milles.
- ***FR5** Faites passer l'espacement des voies à ... milles.
- ***FR6** La vitesse de recherche est maintenant de ... noeuds.
- ***FR7** Changez de route de manière à passer au tronçon suivant de la voie, maintenant (*ou à l'heure indiquée*).

FS Prière de vous charger des recherches dans le secteur compris entre les azimuts ... et ... à partir du navire en détresse.

FT Prière de vous charger des recherches dans le secteur compris entre ... et ... (*latitudes*) et ... et ... (*longitudes*).

FU La zone des recherches de l'aéronef est comprise entre ... et ... (*latitudes*) et ... et ... (*longitudes*).

FV L'aéronef/l'hélicoptère cesse toutes recherches à cause des conditions météorologiques défavorables.

FW Cherchez dans les parages de (*lat*..., *long* ...).

FX Dois-je effectuer des recherches dans les parages de (*lat*...., *long*....) ?

FY Je suis dans la zone des recherches.

- **FY1** Êtes-vous dans la zone des recherches ?

Un aéronef est en route pour participer aux recherches. Il pense être sur les lieux de l'accident à l'heure indiquée. **BP**

FZ Continuez les recherches selon les instructions reçues et jusqu'à nouvel ordre.

- **FZ1** Je continue les recherches.
- **FZ2** Continuez-vous les recherches ?
- **FZ3** Voulez-vous que je continue les recherches ?

GA Je ne puis continuer les recherches.

GB Cessez les recherches et retournez à votre base, ou poursuivez votre traversée.

Résultats des recherches

GC Rendez compte du résultat des recherches.

- **GC1** Résultat des recherches négatif. Je continue les recherches.
- **GC2** J'ai fait des recherches dans la zone de l'accident mais je n'ai trouvé ni épaves ni rescapés.
- **GC3** J'ai remarqué des taches d'huile à l'endroit probable de l'accident.

GD Nous n'avons rien reçu du navire/de l'aéronef disparu ou recherché.

- **GD1** Avez-vous quelque chose à signaler au sujet du navire/de l'aéronef disparu ou recherché ?
- **GD2** Avez-vous aperçu des débris (*ou une épave*) ?

GE Le navire/l'aéronef a été repéré au point (*lat*. ..., *long*. ...).

GF J'ai trouvé le navire/l'aéronef en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...).

GG Le navire/l'aéronef a été signalé pour la dernière fois à l'heure indiquée par (*lat*. ..., *long*. ...) faisant route au ...

---

* Ces signaux sont à utiliser dans le cadre du Manuel de recherche et de sauvetage pour navires de commerce (MERSAR).

GH J'ai aperçu un engin de sauvetage par (*lat*. ..., *long*. ...) [*ou azimut ... par rapport à moi, distance ...*].

GI On croit que des engins de sauvetage se trouvent au voisinage du point (*lat*. ..., *long*. ...).

GJ Débris aperçus par (*lat*. ..., *long*. ...).

GJ1 Débris aperçus par (*lat*. ..., *long*. ...). Je n'ai pas aperçu de rescapés dans ces parages.

GK J'ai trouvé les débris d'un aéronef au point (*lat*. ..., *long*. ...).

GL J'ai repéré (*ou trouvé*) les débris d'un navire/d'un aéronef en détresse (*indiquer au besoin position par lat*. ..., *long*. ... ; *ou par azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance ...*).

Sauvetage

GM Je ne puis sauver mon navire.

GM1 Je ne puis sauver mon navire ; Restez aussi près que possible de moi.

GN Emmenez les personnes se trouvant à bord.

GN1 Je voudrais qu'on emmène un certain nombre de personnes. Equipage réduit restera à bord.
GN2 Je vais emmener les personnes se trouvant à bord.
GN3 Pouvez-vous emmener les personnes se trouvant à bord ?

GO Je ne peux pas emmener les personnes se trouvant à votre bord.

GP Faites route pour secourir le navire (*ou l'aéronef qui a fait un amerrissage forcé*) au point (*lat*. ..., *long*. ...).

GQ Je ne peux faire route pour porter secours à cause du temps. Faites tout ce que vous pouvez.

GR Le navire qui vient à votre secours (*ou au secours du navire ou de l'aéronef indiqué*) fait route au ..., à une vitesse de ... (*vitesse en noeuds*).

GR1 Informez-moi de la route et de la vitesse du navire qui vient à mon secours (*ou au secours du navire ou de l'aéronef indiqué*).

GS Je vais tenter le sauvetage avec un va-et-vient.

***GT** Je vais essayer de vous atteindre à l'aide d'un lance-amarre.

GT1 Attention à la fusée porte-amarre.

GU Lancer une fusée serait dangereux.

GV Essayez de m'envoyer une ligne.

GV1 Avez-vous un lance-amarre ?
GV2 Pouvez-vous m'atteindre à l'aide d'un lance-amarre ?
GV3 Je n'ai pas de lance-amarre.

GW Un homme à la mer. Prenez les mesures nécessaires pour le recueillir. (*Indiquer la position, le cas échéant*).

Un homme à la mer. **O**

Résultat du sauvetage

GX Rendez compte du résultat du sauvetage.

GX1 Qu'avez-vous pu recueillir ? (*ou qu'a pu recueillir le navire/l'aéronef de secours ?*)

GY J'ai (*ou le navire/l'aéronef de secours a*) recueilli des débris.

GZ Tout le monde est sauvé.

GZ1 Tout le monde est perdu.

HA J'ai (*ou le navire/l'aéronef de secours a*) sauvé ... (*nombre*) blessés.

G

* Voir les signaux prescrits par la règle 16*c*, chapitre V de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1974, concernant l'utilisation d'engins de sauvetage ayant leur base sur la côte.

HB J'ai (*ou le navire/l'aéronef de secours a*) sauvé ... (*nombre*) rescapés.

HC J'ai (*ou le navire/l'aéronef de secours a*) repêché ... (*nombre*) corps.

HD Puis-je transborder sur votre bâtiment les personnes sauvées ?

RESCAPÉS

HF J'ai repéré des rescapés dans l'eau par (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance* ...).

HG J'ai repéré des rescapés sur un engin de sauvetage par (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance* ...).

HI J'ai repéré des rescapés sur de la glace dérivante par (*lat*. ..., *long*. ...).

HK J'ai repéré des corps par (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance* ...).

HL Je n'ai pas encore repéré de rescapés.

- **HL1** Je cherche toujours les rescapés.
- **HL2** Avez-vous repéré des rescapés ? Dans l'affirmative, à quel point ?

HM Les rescapés ne sont pas en bon état. J'ai besoin de secours médicaux d'urgence.

- **HM1** Les rescapés ne sont pas en bon état.
- **HM2** Les rescapés sont en bon état.
- **HM3** L'état des rescapés n'est pas encore connu.
- **HM4** Dans quel état sont les rescapés ?

HN Faites route sur le point (*lat*. ..., *long*. ...) pour prendre les rescapés.

HO Recueillez les rescapés qui se trouvent sur de la glace dérivante par (*lat*. ..., *long*. ...).

- **HO1** Recueillez les rescapés du navire/de l'aéronef qui coule.

HP Les rescapés n'ont pas encore été recueillis.

- **HP1** Les rescapés ont-ils été recueillis ?

Portez assistance immédiate pour recueillir rescapés. **CN1**

HQ Transbordez les rescapés sur mon navire (*ou sur le navire indiqué*).

- **HQ1** Avez-vous des rescapés à bord ?

HR Essayez d'obtenir des rescapés tous les renseignements possibles.

HT Indiquez la position des rescapés en lançant des signaux pyrotechniques.

II. ACCIDENTS - AVARIES

COLLISION

HV Avez-vous eu un abordage ?

HW J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec un navire de surface.

- **HW1** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec un bateau-feu.
- **HW2** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec un sous-marin.
- **HW3** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec un navire inconnu.
- **HW4** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec un objet immergé.
- **HW5** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec une bouée.
- **HW6** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec un iceberg.
- **HW7** J'ai (*ou le navire indiqué a*) eu un abordage avec une glace flottante.

HX Avez-vous subi des avaries dans l'abordage ?

- **HX1** J'ai subi de graves avaries au-dessus de la ligne de flottaison.
- **HX2** J'ai subi de graves avaries au-dessous de la ligne de flottaison.
- **HX3** J'ai subi des avaries légères au-dessus de la ligne de flottaison.
- **HX4** J'ai subi des avaries légères au-dessous de la ligne de flottaison.

HY Le navire (*nom ou signal distinctif*) avec lequel j'ai eu un abordage a coulé.

- **HY1** Le navire (*nom ou signal distinctif*) avec lequel j'ai eu un abordage a continué sa route.
- **HY2** Je ne sais pas ce que le navire avec lequel j'ai eu un abordage est devenu.
- **HY3** Le navire avec lequel vous avez eu un abordage a-t-il continué sa route ?
- **HY4** Quel est le nom (*ou le signal distinctif*) du navire avec lequel vous avez eu un abordage ?
- **HY5** Quel est le nom (*ou le signal distinctif*) du navire avec lequel j'ai eu un abordage ? Mon nom (*ou signal distinctif*) est ...
- **HY6** Où est le navire avec lequel vous avez eu un abordage ?

HZ Il y a eu abordage entre les navires indiqués (*noms ou signaux distinctifs*).

J'ai besoin d'urgence d'un paillet obturateur. **KA***

J'ai placé un paillet obturateur. Je peux faire route sans aide. **KA1**

Pouvez-vous placer un paillet obturateur ? **KA2**

AVARIES - RÉPARATIONS

IA J'ai subi des avaries à l'étrave.

- **IA1** J'ai subi des avaries à l'étambot.
- **IA2** J'ai subi des avaries au bordé au-dessus de l'eau.
- **IA3** J'ai subi des avaries au bordé sous l'eau.
- **IA4** J'ai subi des avaries à la tôle de fond.
- **IA5** J'ai subi des avaries à la chaufferie.
- **IA6** J'ai subi des avaries à la chambre des machines.
- **IA7** J'ai subi des avaries aux écoutilles.
- **IA8** J'ai subi des avaries à l'appareil à gouverner.
- **IA9** J'ai subi des avaries aux hélices.

IB Quelles avaries avez-vous subies ?

- **IB1** Mon navire a des avaries graves.
- **IB2** J'ai subi de légères avaries.
- **IB3** Je n'ai subi aucune avarie.
- **IB4** L'étendue des avaries est encore inconnue.

---

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

	Avez-vous subi des avaries dans l'abordage ?	**HX**
	J'ai subi de graves avaries au-dessus de la ligne de flottaison.	**HX1**
	J'ai subi de graves avaries au-dessous de la ligne de flottaison.	**HX2**
	J'ai subi des avaries légères au-dessus de la ligne de flottaison.	**HX3**
	J'ai subi des avaries légères au-dessous de la ligne de flottaison.	**HX4**
IC	Les avaries peuvent-elles être réparées en mer ?	
	IC1 Est-il possible de réparer les avaries en mer sans assistance ?	
	IC2 Combien de temps vous faudra-t-il pour réparer les avaries ?	
ID	Les avaries peuvent être réparées en mer.	
	ID1 Il est possible de réparer les avaries en mer, sans assistance.	
	ID2 Les avaries ont été réparées.	
IF	Il n'est pas possible de réparer les avaries en mer.	
	IF1 Il n'est pas possible de réparer les avaries en mer, sans assistance.	
IG	Les avaries peuvent être réparées en ... (*nombre*) heures.	
IJ	Je vais essayer de faire route par mes propres moyens, mais je vous demande de rester en contact avec moi par (*complétifs tableau I*).	
IK	Je peux faire route à ... (*nombre*) noeuds.	
IL	Je ne peux faire route qu'à vitesse réduite.	
	IL1 Je ne peux faire route qu'avec une machine.	
	IL2 Je ne peux pas faire route par mes propres moyens.	
	IL3 Êtes-vous en état de faire route ?	
IM	Je demande qu'on m'escorte jusqu'à nouvel avis.	
	L'arbre porte-hélice est cassé.	**RO**
	Une aussière ou une amarre est engagée dans mon hélice.	**RO1**
	J'ai perdu mon hélice.	**RO2**

PLONGÉE - OPÉRATIONS SOUS L'EAU

IN	J'ai besoin d'un scaphandrier.	
	IN1 J'ai besoin d'un scaphandrier pour dégager l'hélice.	
	IN2 J'ai besoin d'un scaphandrier pour examiner les fonds.	
	IN3 J'ai besoin d'un scaphandrier pour placer un paillet obturateur.	
	IN4 J'ai besoin d'un scaphandrier pour dégager mon ancre.	
IO	Je n'ai pas de scaphandrier.	
IP	On enverra un scaphandrier aussitôt que possible (*ou à l'heure indiquée*).	
IQ	Le scaphandrier est atteint du mal des plongeurs et il a besoin de traitement en chambre de décompression.	
***IR**	Des levés hydrographiques sous-marins (*ou travaux sous-marins*) sont en cours. Tenez-vous à l'écart et avancez lentement.	
	J'ai un scaphandrier en plongée ; tenez-vous à distance et avancez lentement.	**A**

* L'emploi de ce signal ne dispense aucun navire de l'observation des règles du Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer.

INCENDIE - EXPLOSION

Incendie

IT J'ai le feu à bord.

- **IT1** J'ai un incendie à bord et je transporte des marchandises dangereuses. Tenez-vous à distance. **J**
- **IT2** Le navire (*nom ou signal distinctif*) est en feu.
- **IT3** Avez-vous le feu à bord ?

IU Le navire (*nom ou signal distinctif*) en feu a été repéré par *(lat ..., long. ...)*.

Je demande assistance immédiate. J'ai le feu à bord. **CB6**

IV Où est l'incendie ?

- **IV1** J'ai le feu dans la chambre des machines.
- **IV2** J'ai le feu dans la chaufferie.
- **IV3** J'ai le feu dans la cale ou dans mon chargement.
- **IV4** J'ai le feu dans les logements des passagers ou de l'équipage.
- **IV5** Le carburant brûle.

IW L'incendie est maîtrisé.

IX L'incendie se propage.

- **IX1** Je ne peux pas maîtriser le feu sans aide.
- **IX2** L'incendie n'a pas été éteint.

IY Je peux maîtriser le feu sans aide.

- **IY1** Pouvez-vous maîtriser le feu sans aide ?

IZ L'incendie est éteint.

- **IZ1** Je noie les compartiments pour éteindre l'incendie.
- **IZ2** L'incendie est-il éteint ?

JA Il me faut des appareils de lutte contre l'incendie.

- **JA1** Il me faut des extincteurs à mousse.
- **JA2** Il me faut des extincteurs à CO^2.
- **JA3** Il me faut des extincteurs à tétrachlorure de carbone.
- **JA4** Il me faut du matériel pour l'extinction à mousse.
- **JA5** Il me faut du matériel pour l'extinction à CO^2.
- **JA6** Il me faut du matériel pour l'extinction au tétrachlorure de carbone.
- **JA7** Il me faut des pompes à eau.

Explosion

JB Il y a risque d'explosion.

JC Il n'y a pas risque d'explosion.

- **JC1** Y a-t-il risque d'explosion ?

JD Une explosion s'est produite dans la chaudière.

- **JD1** Une explosion s'est produite dans une citerne.
- **JD2** Une explosion s'est produite dans la cargaison.
- **JD3** De nouvelles explosions sont à redouter.
- **JD4** Il y a risque d'effets toxiques.

JE Avez-vous à bord des victimes de l'explosion ?
Une explosion a été vue ou entendue (*point ou direction et heure indiquée*). **EK1**

ÉCHOUAGE - ÉCHOUEMENT - REMISE A FLOT

Échouement

JF Je suis (*ou le navire indique est*) échoué au point (*lat*. ..., *long*. ...) [*avec les complétifs suivants, le cas échéant*] :

- **0** sur fond de roche ;
- **1** sur fond mou ;
- 2 par l'avant ;
- **3** au milieu du navire ;
- **4** par l'arrière ;
- 5 par l'avant, à marée haute ;
- **6** au milieu du navire, à marée haute ;
- 7 par l'arrière, à marée haute ;
- 8 sur toute la longueur du navire ;
- **9** sur toute la longueur du navire à marée haute.

JG Je suis échoué. Je suis dans une situation dangereuse.

JH Je suis échoué. Je ne cours aucun danger.

Je demande assistance immédiate. Je suis échoué. **CB4**

Le navire échoué au point (*lat*. ..., *long*. ...) demande assistance. **CI**

JI Êtes-vous échoué ?

- **JI1** Quel était votre tirant d'eau au moment de votre échouement ?
- **JI**2 Sur quel genre de fond vous êtes-vous échoué ?
- **JI3** A quel stade de la marée vous êtes-vous échoué ?
- **JI4** Quelle partie de votre bâtiment est échouée ?

JJ Mon tirant d'eau maximal au moment de mon échouement était ... (*nombre*) pieds ou mètres.

JK Je me suis échoué à marée haute.

- **JK1** Je me suis échoué à mi-marée.
- **JK**2 Je me suis échoué à marée basse.

JL Vous courez le risque de vous échouer.

- **JL1** Vous courez le risque de vous échouer ; ne m'approchez pas à tribord.
- **JL**2 Vous courez le risque de vous échouer ; ne m'approchez pas à bâbord.
- **JL3** Vous courez le risque de vous échouer ; ne m'approchez pas à l'avant.
- **JL4** Vous courez le risque de vous échouer ; ne m'approchez pas à l'arrière.

JM Vous courez le risque de vous échouer à marée basse.

Échouage

JN Échouez le navire par (*lat*. ..., *long*. ...).

- **JN1** Échouez le navire au point marqué par un pavillon ou un feu.
- **JN**2 Il faut que j'échoue le navire.

Remise à flot

JO Je suis à flot.

- **JO1** Je suis à flot par l'avant.
- **JO**2 Je suis à flot par l'arrière.
- **JO3** Je peux être remis à flot avec de l'aide immédiate.
- **JO4** Êtes-vous (*ou le bâtiment indiqué est-il*) encore à flot ?
- **JO5** Quand prévoyez-vous être à flot ?

JP Je jette à la mer pour me renflouer (*employer les complétifs suivants, le cas échéant*) :

1 Cargaison.
2 Mon combustible.
3 Tout ce qui est transportable à l'avant.
4 Tout ce qui est transportable à l'arrière.

JQ Je ne peux pas me renflouer sans jeter par-dessus bord (*employer les complétifs suivants, le cas échéant*) :

1 Cargaison.
2 Mon combustible.
3 Tout ce qui est transportable à l'avant.
4 Tout ce qui est transportable à l'arrière.

JR Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot.

JR1 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot à l'heure indiquée.
JR2 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot de jour.
JR3 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot à marée montante.
JR4 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot lorsque la visibilité augmentera.
JR5 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot lorsque le temps se calmera un peu.
JR6 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot lorsque le tirant d'eau aura diminué.
JR7 Je prévois (*ou le navire indiqué prévoit*) être à flot à l'arrivée des remorqueurs.

JS Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) ?

JS1 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) à l'heure indiquée ?
JS2 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) de jour ?
JS3 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) à marée montante ?
JS4 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) lorsque la visibilité augmentera ?
JS5 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) lorsque le temps se calmera un peu ?
JS6 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) lorsque le tirant d'eau aura diminué ?
JS7 Est-il probable que vous puissiez vous renflouer (*ou que le navire indiqué puisse se renflouer*) à l'arrivée des remorqueurs ?

JT Je peux me renflouer si on m'élonge une ancre.

JT1 Je peux me renflouer sans aide.

JT2 Voulez-vous m'aider à me renflouer.

J

JU Je ne peux pas me renflouer avec les moyens actuellement disponibles.

JV Voulez-vous m'escorter jusqu'au point (*lat*. ..., *long*. ...) une fois que je serai renfloué ?

VOIE D'EAU

JW J'ai une voie d'eau.

JW1 La voie d'eau est dangereuse.
JW2 La voie d'eau me fait prendre une gîte dangereuse.
JW3 Mes pompes ne sont pas capables de maîtriser la voie d'eau.

Je demande assistance immédiate. J'ai une voie d'eau. **CB7**

JX La voie d'eau augmente rapidement.

JX1 Je ne puis colmater la voie d'eau.

JY	La voie d'eau peut être maîtrisée si elle ne s'aggrave pas.	
	JY1 Pour maîtriser la voie d'eau j'ai besoin de moyens de pompage supplémentaires. **JY**2 La voie d'eau est maîtrisée. **JY3** La voie d'eau est colmatée.	
JZ	Avez-vous une voie d'eau ?	
	JZ1 Pouvez-vous colmater la voie d'eau ? **JZ**2 La voie d'eau est-elle dangereuse ?	
***KA**	J'ai besoin d'urgence d'un paillet obturateur.	
	KA1 J'ai placé un paillet obturateur. Je peux faire route sans aide. **KA**2 Pouvez-vous placer un paillet obturateur ?	
KB	Il y a ... (*nombre*) pieds ou mètres d'eau dans ma cale.	
KC	Ma/mes cale/s sont noyée/s.	
	KC1 Combien avez-vous de compartiments noyés ,	
KD	... (*nombre*) compartiments sont noyés.	
KE	Les cloisons étanches supportent bien la pression de l'eau .	
	KE1 J'ai besoin de madriers pour étayer les cloisons.	

REMORQUAGE - REMORQUES

Remorqueurs

KF	J'ai besoin d'un remorqueur ou de ... (*nombre*) remorqueurs.	
	J'ai besoin d'un remorqueur	**Z**
KG	Avez-vous besoin de remorqueur/s ?	
	KG1 Je n'ai pas besoin de remorqueur/s.	
KH	Un/des remorqueur/s se dirige/nt vers vous. Son/leur arrivée est prévue à l'heure indiquée.	
	KH1 Un remorqueur ayant un pilote à bord se dirige vers vous. **KH**2 Attendez qu'on vous envoie des remorqueurs.	
KI	Il n'y a pas de remorqueurs disponibles.	
	KI1 Les remorqueurs ne peuvent pas sortir.	

Remorquage - Prise en remorque

KJ	Je remorque un objet immergé.	
	KJI Je remorque un train de bois flottant. **KJ**2 Je remorque un but.	
KK	Le remorquage est impossible dans l'état actuel du temps.	
	KK1 Le remorquage est très difficile. **KK**2 Je ne peux pas prendre la remorque maintenant, mais j'essaierai quand les conditions s'amélioreront. **KK3** Je ne peux pas prendre la remorque ce soir. J'essaierai de jour. **KK4** Vos machines peuvent-elles aider au remorquage ?	
KL	Je suis obligé d'arrêter provisoirement le remorquage.	
	KL1 Arrêtez provisoirement le remorquage.	

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

KM Je peux vous prendre à la remorque (*ou le navire indiqué*).

KM1 Dois-je vous prendre à la remorque ?

KN Je ne peux pas vous prendre à la remorque (*ou prendre le navire indiqué*).

KN1 Je ne peux pas vous prendre à la remorque (*ou prendre le navire indiqué*), mais je vais rendre compte de votre situation et demander pour vous de l'aide immédiate.
KN2 Je ne peux pas vous prendre à la remorque (*ou prendre le navire indiqué*), mais je vais prendre votre personnel.

KO Essayez de prendre le navire (*nom ou signal distinctif*) à la remorque.

KO1 Indiquez si vous avez pris le navire (*nom ou signal distinctif*) à la remorque.
KO2 Pouvez-vous me prendre à la remorque (*ou prendre le navire indiqué*) ?

KP Remorquez-moi jusqu'au port ou au mouillage le plus proche (*ou à l'endroit indiqué*).

KP1 Je vais vous remorquer jusqu'au port ou au mouillage le plus proche (*ou à l'endroit indiqué*).
KP2 Je dois trouver un abri ou un mouillage le plus vite possible.

KQ Préparez-vous à être pris en remorque.

KQ1 Je suis prêt à être pris en remorque.
KQ2 Préparez-vous à me remorquer (*ou à remorquer le navire indiqué*).
KQ3 Je suis prêt à vous remorquer.
KQ4 Préparez-vous à reprendre le remorquage.
KQ5 Je suis prêt à reprendre le remorquage.

KR Tout est prêt pour le remorquage.

KR1 Je commence à remorquer.
KR2 Commencez à remorquer.
KR3 Tout est-il paré pour le remorquage ?

Remorques (lignes, aussières, câbles)

KS Envoyez une ligne.

KS1 J'ai pris la ligne.

KT Envoyez-moi une remorque.

KT1 Je vous envoie une remorque.

KU Je ne puis envoyer de remorque.

KU1 Je n'ai pas, ou pas d'autre, aussière.
KU2 Je n'ai pas d'aussière en acier.
KU3 Avez-vous une aussière ?

KV Je compte me servir de mon aussière/câble de remorque.

KV1 Je compte me servir de votre aussière/câble de remorque.

KW Préparez une aussière/un câble de remorque.

KW1 L'aussière/le câble de remorque est parée/é.
KW2 Préparez une autre aussière.
KW3 Préparez une aussière/un câble de remorque de rechange.
KW4 L'aussière/le câble de remorque de rechange est parée/é.
KW5 Préparez une aussière en acier.
KW6 L'aussière en acier est parée.

KX Préparez-vous à recevoir la remorque.

KX1 Je suis prêt à recevoir la remorque.
KX2 Approchez-vous pour prendre la remorque.
KX3 Je m'approche pour prendre la remorque.
KX4 J'ai reçu la remorque.

KY La longueur de la remorque est ... (*nombre*) brasses.

K

KZ Raccourcissez la remorque (*ou diminuez la distance qui sépare les navires*).

KZ1 Je raccourcis la remorque (*ou diminue la distance qui sépare les navires*).
KZ2 Halez la remorque à bord.
KZ3 Je hale la remorque.
KZ4 Halez le mou à bord.
KZ5 Je hale le mou.

LA L'aussière/le câble de remorque s'est rompue/u.

LA1 L'aussière/le câble de remorque court le risque de se rompre.
LA2 L'aussière/le câble est abimée/é.
LA3 Renforcez les aussières.
LA4 Je renforce les aussières.

Amarrer - Filer

LB Amarrez l'aussière de remorque à votre chaîne.

LB1 L'aussière de remorque est amarrée à la chaîne.
LB2 Amarrez l'aussière de remorque à un fil d'acier.
LB3 L'aussière de remorque est amarrée à un fil d'acier.
LB4 Mon aussière de remorque est amarrée.
LB5 Votre aussière de remorque est-elle amarrée ?

LC Prenez-moi par l'arrière et dirigez-moi.

LD Filez votre aussière/votre câble de ... (*nombre*) brasses.

LE Je me prépare à filer mon aussière/câble.

LE1 Je file mon aussière/câble.
LE2 J'ai filé mon aussière/câble.
LE3 Je vais filer le câble qui est attaché à l'aussière.
LE4 Quelle longueur de câble dois-je filer ?

LF Cessez de filer votre aussière/câble.

LF1 Je n'ai plus d'aussière/de câble à filer.

Larguer

LG Préparez-vous à larguer la/les remorque/s.

LG1 Je me prépare à larguer la/les remorque/s.
LG2 Je suis prêt à larguer la/les remorque/s.
LG3 Larguez la remorque de tribord.
LG4 J'ai largué la remorque de tribord.
LG5 Larguez la remorque de bâbord.
LG6 J'ai largué la remorque de bâbord.
LG7 Larguez la/les remorque/s.
LG8 Il me faut larguer la/les remorque/s.

Manoeuvre des machines

Je fais en avant.	**QD**
Mes machines sont en avant.	**QD1**
Je vais continuer à faire en avant.	**QD2**
Je vais faire en avant.	**QD3**
Je vais faire en avant très lente.	**QD4**
J'ai de l'erre en avant.	**QE**
Je ne peux pas faire en avant.	**QF**
Faites en avant.	**QG**

	Faites en avant lente.	**QG1**
	Faites en avant toute.	**QG2**
	Continuez à faire en avant.	**QG3**
	Gardez vos machines en avant.	**QG4**
	Ne faites plus en avant.	**QH**
	Je fais en arrière.	**QI**
	Mes machines sont en arrière.	**QI1**
	Je vais continuer à faire en arrière.	**QI2**
	Je vais faire en arrière.	**QI3**
	Je vais faire en arrière très lente.	**QI4**
	J'ai de l'erre en arrière.	**QJ**
	Je ne peux pas faire en arrière.	**QK**
	Faites en arrière.	**QL**
	Faites en arrière lente.	**QL1**
	Faites en arrière toute.	**QL2**
	Continuez à faire en arrière.	**QL3**
	Gardez vos machines en arrière.	**QL4**
	Ne faites plus en arrière.	**QM**
	Stoppez vos machines immédiatement.	**RL**
	Stoppez vos machines.	**RL1**
	Mes machines sont stoppées.	**RM**
	Je stoppe mes machines.	**RM1**
LH	A la remorque, la vitesse maximale est ... (*nombre*) noeuds.	
LI	J'augmente de vitesse.	
	LI1 Augmentez de vitesse.	
LJ	Je diminue de vitesse.	
	LJ1 Diminuez de vitesse.	

— — — —

III. AIDES À LA NAVIGATION - NAVIGATION - HYDROGRAPHIE

AIDES À LA NAVIGATION

Bouées - Balises

LK Une bouée (*ou balise*) a été mise en place par (*lat*. ..., *long*. ...).

LL Une bouée (*ou balise*) a été enlevée par (*lat*. ..., *long*. ...).

Gouvernez droit sur la bouée (*ou l'objet indiqué*). **PL**

Laissez la bouée (*ou l'objet indiqué*) par tribord à vous. **PL1**

Laissez la bouée (*ou l'objet indiqué*) par bâbord à vous. **PL2**

Vous pouvez passer de n'importe quel côté de la bouée (*ou de l'objet indiqué*). **PL3**

LM Le radiophare indiqué ne fonctionne pas.

Feux - Bateaux-feux

LN Le feu (*dont le nom suit*) a été éteint.

LN1 Tous les feux sont éteints le long de cette côte (*ou de la côte ...*).

LO Je ne suis pas à mon poste exact (*signal à l'usage des bateaux-feux*).

LO1 Le bateau-feu (*dont le nom suit*) n'est pas à son poste.
LO2 Le bateau-feu (*dont le nom suit*) a été retiré de son poste.

Le bateau-feu (*ou phare*) indiqué demande assistance. **CH1**

BARRE

LP Il n'y a pas moins de ... (*nombre*) pieds, ou mètres, d'eau sur la barre.

LQ La profondeur d'eau sur la barre sera de ... (*nombre*) pieds, ou mètres, à l'heure indiquée.

LR La barre n'est pas dangereuse.

LR1 Quelle est la profondeur d'eau sur la barre ?
LR2 Puis-je franchir la barre ?

LS La barre est dangereuse.

RELÈVEMENT

LT Votre relèvement par rapport à moi [*ou par rapport à ... (nom ou signal distinctif)*] est de ... (*à l'heure indiquée*).

LU Le relèvement de ... (*nom ou signal distinctif*) par rapport à ... (*nom ou signal distinctif*) est de ... (*à l'heure indiquée*).

LV Indiquez mon relèvement par rapport à vous ; je vais émettre des éclats lumineux au projecteur.

LV1 Quel est mon relèvement par rapport à vous [*ou par rapport à ... (nom ou signal distinctif)*] ?
LV2 Quel est le relèvement de ... (*nom ou signal distinctif*) par rapport à ... (*nom ou signal distinctif*).

Votre relèvement magnétique par rapport à moi (*ou par rapport au navire ou au point indiqué*) est ... (*à l'heure indiquée*). **BZ**

Quel est mon relèvement magnétique par rapport à vous (*ou par rapport au navire ou au point indiqué*) ? **CA**

LW Je relève vos émissions dans l'azimut ....

LW1 Pouvez-vous relever mes signaux radio ?

Votre position d'après les relèvements obtenus par les stations radiogoniométriques que je contrôle est (*lat*. ..., *long*. ...) [*à l'heure indiquée*]. **EZ**

Pouvez-vous me donner ma position d'après les relèvements obtenus par les stations radiogoniométriques que vous contrôlez ? **EZ1**

Le relèvement et la distance obtenus par radar du navire (*ou de l'objet*) indiqué sont ..., ... (*azimut, distance*). **OM**

Quels sont le relèvement et la distance obtenus par radar du navire (*ou de l'objet*) indiqué ? **OM1**

CANAL - CHENAL - PASSE

LX Le canal est dégagé.

LX1 Le canal sera dégagé à l'heure indiquée.
LX2 Vous pouvez entrer dans le canal à l'heure indiquée.
LX3 Le canal est-il engagé ?
LX4 Quand puis-je entrer dans le canal ?

LY Le canal est engagé.

LZ Le chenal/la passe est navigable.

LZ1 Je compte emprunter le chenal/la passe.
LZ2 Le chenal/la passe est-il/elle navigable ?
LZ3 Dans quel état se trouve le chenal/la passe ?
LZ4 Quelle est la profondeur d'eau minimale dans le chenal/la passe ?

MA La profondeur d'eau minimale dans le chenal/la passe est ... (*nombre*) pieds ou mètres.

MB Tenez le milieu du chenal/de la passe.

MB1 Tenez le côté droit du chenal/de la passe.
MB2 Tenez le côté gauche du chenal/de la passe.
MB3 Libérez le chenal/la passe.

MC Il y a une obstruction dans le chenal/la passe qui n'est pas portée sur la carte. Avancez avec précaution.

MC1 Le chenal/la passe n'est pas navigable.
MC2 La voie de circulation (-) du dispositif de séparation du trafic n'est pas navigable. (On indiquera la direction du trafic).

ROUTE

MD Ma route est ....

MD1 Quelle est votre route ?

Ma position, ma route et ma vitesse actuelles sont (*lat*. ..., *long*. ..., *route* ..., *vitesse en noeuds* ...). **EV**

Quelles sont vos position, route et vitesse actuelles ? **EV1**

Les bâtiments qui se trouvent dans mon voisinage immédiat (*ou au voisinage de lat*. ..., *long*. ...) sont priés d'indiquer leurs position, route et vitesse. **FB**

Le navire qui vient à votre secours (*ou au secours du navire ou de l'aéronef indiqué*) fait route au ... à une vitesse de ... (*vitesse en noeuds*). **GR**

Informez-moi de la route et de la vitesse du navire qui vient à mon secours (*ou au secours du navire ou de l'aéronef indiqué*). **GR1**

ME La route pour ... (*donner le nom*) est ....

ME1 Quelle est la route pour ... (*donner le nom*) ?

La route magnétique que l'hélicoptère doit faire pour regagner sa base est ... **BX**

MF	La route à faire pour me rallier est	
	MF1 Quelle est la route à faire pour vous rallier ?	
	La route magnétique que vous devez faire pour vous diriger vers moi (*ou vers le navire ou le point indiqué*) est ... (*à l'heure indiquée*).	**BW**
	Indiquez la route magnétique à faire pour me diriger vers vous (*ou vers le navire ou le point indiqué*).	**BY**
MG	La route que vous devez faire est	
	MG1 Quelle route dois-je faire ?	
	Maintenez votre route actuelle.	**PI**
	Je maintiens ma route actuelle.	**PI1**
	Je ne peux pas maintenir ma route actuelle.	**PJ**
MH	Changez de route pour venir au ... (*à l'heure indiquée*).	
MI	Je change de route pour venir au	
	Je viens sur tribord.	**E**
	Je viens sur bâbord.	**I**
	Changez de route, si possible, franchement vers tribord, pour faciliter le repérage radar.	**OJ**2
	Changez de route, si possible, franchement vers bâbord, pour faciliter le repérage radar.	**OJ**3

DANGERS À LA NAVIGATION - AVERTISSEMENTS

Épaves - Débris - Haut-fond

MJ	Épaves constituant un danger à la navigation, signalées au point (*lat*. ..., *long*. ...) ou dans la direction ... (*complétifs tableau III*).
MK	J'ai aperçu une épave (*lat*. ..., *long*. ..., *à l'heure indiquée*).
	MK1 Avez-vous aperçu épaves (*ou débris*) ?
ML	Une épave est à la dérive près de (*lat*. ..., *long*. ... ; *ou azimut ... par rapport à l'endroit indiqué, distance* ...).
	ML1 La coque d'une épave est à fleur d'eau. **ML**2 La coque d'une épave est nettement hors de l'eau.
MM	Il y a une épave au point (*lat*. ..., *long*. ...).
	MM1 L'épave est balisée. **MM**2 L'épave est à fleur d'eau.
MN	L'épave (*au point lat*. ..., *long*. ...) n'est pas balisée.
MO	J'ai touché un haut-fond ou un objet submergé (*lat*. ..., *long*. ...).
MP	Je suis dans une zone de hauts-fonds. Donnez-moi des indications pour naviguer.

Danger de rayonnement

MQ	Il y a risque de contamination du fait d'un dégagement excessif de matières radioactives dans cette zone (*ou aux alentours de lat*. ..., *long*. ...). Gardez l'écoute radio. Relayez ce message aux navires dans votre voisinage.
	MQ1 La matière radioactive se trouve dans l'air. **MQ**2 La matière radioactive se trouve dans l'eau.
MR	Il n'y a pas (ou plus) de risque de contamination du fait d'un dégagement excessif de matières radioactives dans cette zone (*ou aux alentours de lat*. ..., *long*. ...).
	MR1 Y a-t-il risque de contamination du fait d'un dégagement excessif de matières radioactives dans cette zone (*ou aux alentours de lat*. ..., *long*. ...) ?

MS Mon navire est une source dangereuse de rayonnement.

- **MS1** Mon navire est une source dangereuse de rayonnement ; vous pouvez approcher par tribord à moi.
- **MS2** Mon navire est une source dangereuse de rayonnement ; vous pouvez approcher par bâbord à moi.
- **MS3** Mon navire est une source dangereuse de rayonnement ; vous pouvez approcher par mon avant.
- **MS4** Mon navire est une source dangereuse de rayonnement ; vous pouvez approcher par mon arrière.

MT Mon navire est une source dangereuse de rayonnement. Vous pouvez vous approcher en venant de ... (*complétifs tableau III*).

MU Mon navire est une source dangereuse de rayonnement. N'approchez pas dans un rayon de ... (*nombre*) dixièmes de milles.

J'abandonne mon navire qui a subi un accident nucléaire et constitue une source possible de rayonnement. **AD**

J'ai subi un grave accident nucléaire. Approchez-vous avec précaution. **AJ**

Un accident nucléaire s'est produit à mon bord. **AK**

Un navire qui a subi un accident nucléaire est en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...). **EC**

MV Mon navire dégage des matières radioactives et constitue un risque de danger.

MW Mon navire dégage des matières radioactives et constitue un risque de danger. N'approchez pas dans un rayon de ... (*nombre*) dixièmes de milles.

MX La matière radioactive se trouve dans l'air. N'approchez pas sous le vent.

Avertissements

MY Il est dangereux de stopper.

- **MY1** Il est dangereux de rester sur place.
- **MY2** Il est dangereux de continuer la route actuelle.
- **MY3** Il est dangereux de continuer à faire route tant que le temps ne se sera pas amélioré.
- **MY4** Il est dangereux de changer de route vers tribord.
- **MY5** Il est dangereux de changer de route vers bâbord.
- **MY6** Il est dangereux de s'approcher très près de mon navire.
- **MY7** Il est dangereux de mouiller une ancre, ou de se servir d'un chalut de fond.
- **MY8** Il est dangereux de jeter à la mer des hydrocarbures ou huiles inflammables.

Lancer une fusée serait dangereux. **GU**

MZ La navigation est dangereuse dans la zone autour du point (*lat*. ..., *long*. ...).

- **MZ1** J'estime que votre manière de naviguer est dangereuse et j'ai l'intention de vous signaler.

La présence d'icebergs rend la navigation dangereuse dans la zone autour du point (*lat*. ..., *long*. ...). **VZ**

La présence de glace flottante rend la navigation dangereuse dans la zone autour du point (*lat*. ..., *long*. ...). **VZ1**

La présence de pack rend la navigation dangereuse dans la zone autour du point *(lat*. ..., *long*. ...). **VZ2**

NA La navigation est interdite.

- **NA1** La navigation n'est possible qu'avec l'aide d'un remorqueur.
- **NA2** La navigation n'est possible qu'avec l'aide d'un pilote.
- **NA3** La navigation est interdite dans un rayon de 500 mètres autour de cette plate-forme.
- **NA4** La navigation est interdite dans un rayon de 500 mètres de la plate-forme dont le relèvement par rapport à moi est de (-).
- **NA5** Vous avez été repéré en train de naviguer à l'intérieur d'une zone de sécurité de 500 mètres, autour de la plate-forme dont le relèvement par rapport à moi est de (-) et vous serez signalé.
- **NA6** Il y a des ancres et des bouées qui s'étendent sur une distance d'un mille à partir de ce navire, cette plate-forme -tenez-vous à l'écart.

	Naviguez avec précaution. Il y a de petits bateaux de pêche à moins de ... (*nombre*) milles de moi.	**TH**
	Naviguez avec précaution. Vous dérivez vers mes filets.	**TI**
	Naviguez avec précaution. Il y a des filets avec une bouée dans ces parages.	**TJ**
NB	Il y a des engins de pêche dans la direction vers laquelle vous faites route (*ou dans la direction indiquée par les complétifs du tableau III*).	
NC	Je suis en détresse et je demande assistance immédiate.	
ND	On s'attend à un raz-de-marée (*Tsunami*). Prenez les précautions voulues.	
	Une tempête tropicale (*cyclone, ouragan, typhon*) approche. Prenez-les précautions voulues.	**VL**
NE	Continuez votre route avec beaucoup de précautions.	
	NE1 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; la côte est dangereuse.	
	NE2 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; des sous-marins font des exercices dans ces parages.	
	NE3 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; il y a un barrage (*une estacade*) en travers.	
	NE4 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; restez hors de la portée du tir.	
	NE5 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; navire hostile en vue (*lat*. ..., *long*. ...).	
	NE6 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; sous-marin hostile en vue (*lat*. ..., *long*. ...).	
	NE7 Continuez votre route avec beaucoup de précautions ; aéronef hostile en vue (*lat*. ..., *long*. ...).	
	Il y a une obstruction dans le chenal/la passe qui n'est pas portée sur la carte. Avancez avec précaution.	**MC**
	Changez de mouillage/poste d'amarrage. Celui-ci n'est pas sûr.	**RE**
	Tous les navires doivent prendre la mer dès que possible par suite de danger dans le port.	**UL**
NF	Vous courez vers un danger.	**U**
	NF1 Vous courez vers un danger ; il y a danger de rayonnement.	
NG	Vous vous trouvez dans une situation dangereuse.	
	NG1 Vous vous trouvez dans une situation dangereuse ; il y a danger de rayonnement.	
	Il semble que vous n'observiez pas le dispositif de séparation du trafic.	**YG**
NH	Vous êtes hors de tout danger.	
	NH1 Êtes-vous hors de tout danger ?	
NI	J'ai (*ou le navire indiqué a*) une gîte de ... (*nombre*) degrés sur tribord.	
NJ	J'ai (*ou le navire indiqué a*) une gîte de ... (*nombre*) degrés sur bâbord.	

PROFONDEUR - TIRANT D'EAU

Profondeur

NK	La profondeur de l'eau n'est pas suffisante.	
NL	Il y a une profondeur d'eau suffisante.	
	NL1 Y a-t-il une profondeur d'eau suffisante ?	
	La profondeur d'eau minimale dans le chenal/la passe est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	**MA**
	Quelle est la profondeur d'eau minimale dans le chenal/la passe ?	**LZ4**
	Il n'y a pas moins de ... (*nombre*) pieds, ou mètres, d'eau sur la barre.	**LP**
	Quelle est la profondeur d'eau sur la barre ?	**LR1**
	La profondeur d'eau sur la barre sera de ... (*nombre*) pieds, ou mètres, à l'heure indiquée.	**LQ**
	La profondeur à marée haute ici (*ou au point indiqué*) est ... (*nombre*) pieds (*ou mètres*).	**QA**

	La profondeur à marée basse ici (*ou au point indiqué*) est ... (*nombre*) pieds (*ou mètres*).	**QB**
	La profondeur à marée basse ici (*ou au point indiqué*) est ... (*nombre*) pieds ou mètres.	
	Quelle est la profondeur à haute mer et à basse mer ici (*ou au point indiqué*) ?	**PW**2
NM	Rendez compte de la profondeur autour de votre navire.	
NN	Je suis dans une profondeur d'eau de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
***NO**	*Négatif - "Non" ou "Le groupe qui précède doit être pris dans le sens négatif*".	
NP	La profondeur de l'eau à l'avant est de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
NQ	La profondeur de l'eau à l'arrière est de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
NR	La profondeur de l'eau à tribord est de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
NS	La profondeur de l'eau à bâbord est de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	

Tirant d'eau

NT	Quel est votre tirant d'eau ?	
	NT1 Quel est votre tirant d'eau lège ?	
	NT2 Quel est votre tirant d'eau sur lest ?	
	NT3 Quel est votre tirant d'eau en charge ?	
	NT4 Quel est votre tirant d'eau d'été ?	
	NT5 Quel est votre tirant d'eau d'hiver ?	
	NT6 Quel est votre tirant d'eau maximal ?	
	NT7 Quel est votre tirant d'eau minimal ?	
	NT8 Quel est votre tirant d'eau à l'avant ?	
	NT9 Quel est votre tirant d'eau à l'arrière ?	
NU	Mon tirant d'eau est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
NV	Mon tirant d'eau lège est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
****NW**	Mon tirant d'eau sur lest est ... (*nombre*) pieds ou mètres.	
****NX**	Mon tirant d'eau en charge est ... (*nombre*) pieds ou mètres.	
NY	Mon tirant d'eau d'été est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
NZ	Mon tirant d'eau d'hiver est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
OA	Mon tirant d'eau maximal est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
OB	Mon tirant d'eau minimal est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
OC	Mon tirant d'eau à l'avant est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
OD	Mon tirant d'eau à l'arrière est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
	Mon tirant d'eau maximal au moment de mon échouement était ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	**JJ**
	Quel était votre tirant d'eau au moment de votre échouement ?	**JI1**
OE	Votre tirant d'eau ne doit pas dépasser ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
OF	En m'allégeant, je pourrais parvenir à un tirant d'eau de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.	
OG	A quel tirant d'eau pourriez-vous parvenir en vous allégeant ?	

NAVIGATION ÉLECTRONIQUE

Radar

OH	Assurez une veille radar.	
	OH1 Les restrictions sur l'emploi du radar sont levées.	
	OH2 Mon radar cause-t-il du brouillage ?	

* Signal de procédure.
** Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

OI	Je n'ai pas de radar.	
	OI1 Avez-vous un radar ?	
	OI2 Votre radar est-il en route ?	
OJ	Je vous relève au radar dans le ... (*azimut*) et à ... (*distance*).	
	OJ1 Je ne peux pas vous repérer au radar.	
	OJ2 Changez de route, si possible, franchement vers tribord, pour faciliter le repérage radar.	
	OJ3 Changez de route, si possible, franchement vers bâbord, pour faciliter le repérage radar.	
	OJ4 Pouvez-vous me repérer au radar ?	
	Mon point est obtenu par radar.	**EW4**
***OK**	*Réception d'une correction ou "Correct".*	
****OL**	Procède-t-on au pilotage radar dans ce port (*ou dans le port indiqué*) ?	
OM	Le relèvement et la distance obtenus par radar du navire (*ou de l'objet*) indiqué sont ..., ... (*azimut, distance*).	
	OM1 Quels sont le relèvement et la distance obtenus par radar du navire (*ou de l'objet*) indiqué ?	
ON	J'ai un écho radar dans le ... (*azimut*) et à ... (*distance*).	
	Radiogoniométre	
OO	Mon radiogoniomètre est hors de service.	
OP	J'ai demandé au ... (*nombre ou signal distinctif*) de transmettre deux traits de dix secondes chacun ou l'onde porteuse de son émetteur, suivis de son indicatif.	
	OP1 Voulez-vous demander au ... (*nom ou signal distinctif*) de transmettre deux traits de dix secondes chacun ou l'onde porteuse de son émetteur, suivis de son indicatif ?	
	OP2 Voulez-vous transmettre deux traits de dix secondes chacun ou l'onde porteuse de votre émetteur, suivis de votre indicatif ?	
	Votre position, d'après les relèvements obtenus par les stations radiogoniométriques que je contrôle, est (*lat*. ..., *long*. ...) [*à l'heure indiquée*].	**EZ**
	Pouvez-vous me donner ma position d'après les relèvements obtenus par les stations radiogoniométriques que vous contrôlez ?	**EZ1**
OQ	Je suis en train de régler mon radiogoniomètre ou mes compas.	
	Decca - Loran - Consol	
	Mon point est obtenu par Decca.	**EW5**
	Mon point est obtenu par Loran.	**EW6**
	Mon point est obtenu par Consol.	**EW7**

MINES, DRAGAGE DES MINES

OR	J'ai heurté une mine.	
	J'ai une mine dans ma drague (*ou mon filet*).	**TO**
OS	Il y a danger de mines dans cette zone (*ou dans la zone indiquée*).	
	OS1 Veillez les mines.	
	OS2 Vous êtes sorti de la zone dangereuse.	
	OS3 Suis-je sorti de la zone dangereuse ?	
	OS4 Êtes-vous sorti de la zone dangereuse ?	
	OS5 y a-t-il danger de mines dans cette zone (*ou dans la zone indiquée*) ?	

* Signal de procédure.
** Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

OT Mine aperçue au point (*lat*. ..., *long*. ...) [*ou dans la direction indiquée, complétifs tableau III*].

OU On a signalé une mine (*des mines*) dans ces parages ou à peu près au point (*lat*. ..., *long*. ...).

OV La/les mine/s est estimée/sont estimées être dans le ... (*azimut*) par rapport à moi et à ... (*distance*).

OW Il y a un champ de mines sur votre avant. Stoppez votre navire et attendez des instructions.

OW1 Il y a un champ de mines le long de la côte. N'approchez pas trop près.

OX La direction approximative du champ de mines est dans le ... (*azimut*) par rapport à moi.

OY Le port est miné.

OY1 L'entrée est minée.
OY2 La passe est minée.
OY3 Y a-t-il des mines dans le port, l'entrée, ou la passe ?

OZ La largeur du chenal dragué est de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.

PA Je vais vous indiquer le chenal dragué, suivez mon sillage.

PA1 Prenez bien soin de rester dans le chenal dragué.
PA2 Le chenal dragué est balisé au moyen de bouées.
PA3 Je ne vois pas les bouées marquant le chenal dragué.
PA4 Connaissez-vous le chenal dragué ?

***PB** Tenez-vous à distance, je suis occupé à des opérations de dragage des mines.

PB1 Tenez-vous à distance, je fais exploser une mine flottante.

PC J'ai détruit la/les mine/s à la dérive.

PC1 Je ne peux pas détruire la/les mine/s à la dérive.

FEUX DE NAVIGATION - PROJECTEUR

PD Votre/vos feu/x de navigation n'est/ne sont pas visible/s.

PD1 Mes feux de navigation ne fonctionnent pas.

PE Eteignez tous les feux sauf les feux de navigation.

PG Je n'aperçois aucun feu.

PG1 Hissez un feu.
PG2 Je suis ébloui par votre projecteur. Abaissez-le ou relevez-le.

Dirigez votre projecteur presque verticalement sur un nuage, par intermittence si possible, puis, si mon avion est aperçu, abaissez le faisceau, au vent et sur l'eau, pour faciliter mon amerrissage. **AX**

Dois-je diriger mon projecteur presque verticalement sur un nuage, par intermittence si possible, puis, si votre avion est aperçu, abaisser le faisceau, au vent et sur l'eau, pour faciliter votre amerrissage ? **AX1**

INSTRUCTIONS POUR GOUVERNER ET POUR NAVIGUER

(Voir aussi page 72 : Pilote)

PH Gouvernez comme il vous est indiqué.

PH1 Gouvernez sur moi.
PH2 Je gouverne sur vous.
PH3 Gouvernez plus à tribord.
PH4 Je gouverne plus à tribord.
PH5 Gouvernez plus à bâbord.
PH6 Je gouverne plus à bâbord.

---

* L'emploi de ce signal ne dispense aucun navire de l'observation de la règle 27*f* du Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer.

PI Maintenez votre route actuelle.

- **PI1** Je maintiens ma route actuelle.
- **PI2** Dois-je maintenir ma route actuelle ?

PJ Je ne peux pas maintenir ma route actuelle.

Prenez-moi par l'arrière et dirigez-moi. **LC**

PK Je ne peux pas gouverner sans aide.

PL Gouvernez droit sur la bouée (*ou l'objet indiqué*).

- **PL1** Laissez la bouée (*ou l'objet indiqué*) par tribord à vous.
- **PL2** Laissez la bouée (*ou l'objet indiqué*) par bâbord à vous.
- **PL3** Vous pouvez passer de n'importe quel côté de la bouée *(ou de l'objet indiqué*).

PM Suivez dans mon sillage (*ou dans le sillage du navire indiqué*).

- **PM1** Prenez la tête de file et conduisez-nous.

PN Tenez-vous sous le vent à moi (*ou du navire indiqué*).

- **PN1** Tenez-vous au vent à moi (*ou du navire indiqué*).
- **PN2** Tenez-vous par tribord à moi (*ou du navire indiqué*).
- **PN3** Tenez-vous par bâbord à moi (*ou du navire indiqué*).

PO Passez sur l'avant à moi (*ou du navire indiqué*).

- **PO1** Je vais passer sur l'avant à vous (*ou du navire indiqué*).
- **PO2** Passez sur l'arrière à moi (*ou du navire indiqué*).
- **PO3** Je vais passer sur l'arrière à vous (*ou du navire indiqué*).
- **PO4** Passez sous le vent à moi (*ou navire indiqué*).
- **PO5** Je vais passer sous le vent à vous (*ou du navire indiqué*).
- **PO6** Passez au vent à moi (*ou du navire indiqué*).
- **PO7** Je vais passer au vent à vous (*ou du navire indiqué*).
- **PO8** Venez sur mon arrière.

PP Ecartez-vous franchement de moi.

- **PP1** Ne me dépassez pas.
- **PP2** Ne passez pas sur l'avant à moi.
- **PP3** Ne passez pas sur l'arrière à moi.
- **PP4** Ne passez pas à tribord à moi.
- **PP5** Ne passez pas à bâbord à moi.
- **PP6** Ne passez pas trop près de moi.
- **PP7** Laissez-moi passer.

PQ Serrez la côte de plus près.

- **PQ1** Tenez-vous plus à l'écart de la côte.
- **PQ2** Suivez la côte à une distance de sécurité.
- **PQ3** A quelle distance de la côte ?

PR Tenez-vous plus près de moi (*ou du navire indiqué*).

- **PR1** Venez le plus près possible.
- **PR2** Tenez-vous à portée de mes signaux visuels (*ou de ceux du navire indiqué*).
- **PR3** Venez à portée de voix de moi (*ou du navire indiqué*).

PS Ne venez pas plus près.

- **PS1** Tenez-vous à l'écart de moi (*ou du navire indiqué*).

Je suis en train de régler mon radiogoniomètre ou mes compas. **OQ**

MARÉE

PT Quel est l'état de la marée ?

- **PT1** La marée monte.
- **PT2** La marée descend.
- **PT3** La marée est étale.

PU La marée commence à monter à l'heure indiquée.

- **PU1** Quand la marée commence-t-elle à monter ?

PV La marée commence à descendre à l'heure indiquée.

- **PV1** Quand la marée commence-t-elle à descendre ?

PW Quelle est l'amplitude de la marée ?

- **PW1** Quelles sont la direction et la vitesse du courant de marée ?
- **PW2** Quelle est la profondeur à haute mer et à basse mer ici (*ou au point indiqué*) ?

PX L'amplitude de la marée est de ... (*nombre*) pieds, ou mètres.

PY La direction du courant de marée est de ... degrés.

PZ La vitesse du courant de marée est de ... noeuds.

QA La profondeur à marée haute ici (*ou au point indiqué*) est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.

QB La profondeur à marée basse ici (*ou au point indiqué*) est ... (*nombre*) pieds, ou mètres.

Je me suis échoué à marée haute. **JK**

Je me suis échoué à mi-marée. **JK1**

Je me suis échoué à marée basse. **JK2**

A quel stade de la marée vous êtes-vous échoué ? **JI3**

QC Attendez que la mer soit pleine.

- **QC1** Attendez que la mer soit basse.

— — — —

Q

IV. MANŒUVRES

EN AVANT - EN ARRIERE

En avant

QD Je fais en avant.

- **QD1** Mes machines sont en avant.
- **QD2** Je vais continuer à faire en avant.
- **QD3** Je vais faire en avant.
- **QD4** Je vais faire en avant très lente.

QE J'ai de l'erre en avant.

QF Je ne peux pas faire en avant.

QG Faites en avant.

QG1 Faites en avant lente.
QG2 Faites en avant toute.
QG3 Continuez à faire en avant.
QG4 Gardez vos machines en avant.

QH Ne faites plus en avant.

En arrière - Erre en arrière

QI Je fais en arrière.

- **QI1** Mes machines sont en arrière.
- **QI2** Je vais continuer à faire en arrière.
- **QI3** Je vais faire en arrière.
- **QI4** Je vais faire en arrière très lente.

QJ J'ai de l'erre en arrière.

QK Je ne peux pas faire en arrière.

QL Faites en arrière.

- **QL1** Faites en arrière lente.
- **QL2** Faites en arrière toute.
- **QL3** Continuez à faire en arrière.
- **QL4** Gardez vos machines en arrière.

QM Ne faites plus en arrière.

ACCOSTAGE

QN Accostez-moi à tribord.

- **QN1** Accostez-moi à bâbord.
- **QN2** Mouillez une ancre avant d'accoster.

QO N'accostez pas.

QP Je vais accoster.

- **QP1** Je vais essayer d'accoster.

QQ Je demande l'autorisation sanitaire (voir page 84).

QR Je ne peux pas accoster.

- **QR1** Puis-je accoster ?

MOUILLER - ANCRE(S) - MOUILLAGE

Mouiller

QS Mouillez à l'heure indiquée.

- **QS1** Mouillez (*indiquer la position au besoin*).
- **QS2** Mouillez en attendant le remorqueur.
- **QS3** Mouillez vos deux ancres.
- **QS4** Mouillez à votre convenance.
- **QS5** Allez-vous mouiller ?

Mettez en panne ou mouillez jusqu'à l'arrivée du pilote. **UB**

QT Ne mouillez pas, vous allez engager mon ancre.

QU Le mouillage est interdit.

QV Je suis en train de mouiller au point indiqué.

- **QV1** J'ai mouillé mes deux ancres.

QW Je ne vais pas mouiller.

- **QW1** Je ne peux pas mouiller.

QX Je demande l'autorisation de mouiller.

- **QX1** Vous êtes autorisé à mouiller.

QY Je désire mouiller tout de suite.

- **QY1** Où faut-il que je mouille ?

Ancre/s

QZ Tenez vos ancres parées à mouiller.

- **QZ1** Mouillez une autre ancre.

RA Mon ancre est engagée.

- **RA1** J'ai accroché un câble télégraphique avec mon ancre.

RB Mon ancre chasse. **Y**

- **RB1** Il semble que votre ancre chasse.
- **RB2** Il est probable que vous chasserez au point où vous avez mouillé (*ou bien où vous allez mouiller*).

RC Je suis (*ou le navire indiqué est*) en train de rompre mes/(*ses*) amarres.

- **RC1** J'ai rompu mes amarres.

RD Levez (*coupez ou filez par le bout*) l'ancre immédiatement.

- **RD1** Levez l'ancre à l'heure indiquée.
- **RD2** Je ne puis lever l'ancre.

Mouillage

RE Changez de mouillage/poste d'amarrage. Celui-ci n'est pas sûr.

RF Voulez-vous me conduire à un bon mouillage ?

Remorquez-moi jusqu'au port ou au mouillage le plus proche (*ou à l'endroit indiqué*). **KP**

Je vais vous remorquer jusqu'au port ou au mouillage le plus proche (*ou à l'endroit indiqué*). **KP1**

Je dois trouver un abri ou un mouillage le plus vite possible. **KP2**

RG	Envoyez une embarcation à l'endroit où je dois mouiller ou m'amarrer.	
	RG1 A quelle heure dois-je me rendre au mouillage ?	
	Faites route sur le mouillage au point indiqué (*lat*. ..., *long*. ...).	**RW**
	Ne quittez pas le port/le mouillage.	**RZ1**
RH	Il n'y a pas de fond de bonne tenue dans ma zone (*ou aux environs du point lat*. ..., *long*. ...).	
RI	Il y a un fond de bonne tenue dans ma zone (*ou aux environs du point lat*. ..., *long*. ...).	
	RI1 Y a-t-il un fond de bonne tenue dans votre zone (*ou aux environs du point lat*. ..., *long*. ...) ?	

MACHINES - HÉLICE

Machines

RJ	Tenez vos machines prêtes.	
	RJ1 Préparez vos machines aussi vite que possible. **RJ**2 Rendez compte quand vos machines seront prêtes. **RJ3** Appareillez dès que vos machines seront prêtes. **RJ4** A quelle heure vos machines seront-elles prêtes ?	
RK	Mes machines seront prêtes à l'heure indiquée.	
	RK1 Mes machines sont prêtes.	
RL	Stoppez vos machines immédiatement.	
	RL1 Stoppez vos machines.	
RM	Mes machines sont stoppées.	
	RM1 Je stoppe mes machines.	
	RM2 Je suis obligé de stopper mes machines.	
RN	Mes machines sont hors de service.	
	Je ne peux faire route qu'avec une machine.	**IL1**

Hélice

RO	L'arbre porte-hélice est cassé.	
	RO1 Une aussière ou une amarre est engagée dans mon hélice. **RO**2 J'ai perdu mon hélice.	
	Je demande assistance immédiate ; mon arbre porte-hélice est cassé.	**CB**8

DÉBARQUEMENT -À BORD

Débarquement

***RP**	Il est très dangereux de débarquer inci.	
	***RP1** Il est très dangereux de débarquer ici. Un endroit plus favorable pour débarquer se trouve au point indiqué.	
****RQ**	*Interrogatif*. "*Le groupe qui précède doit être interprété comme une question*".	
**RR	Voici le meilleur endroit pour débarquer.	
	*RR1 On montrera des lumières ou on agitera un drapeau au meilleur point de débarquement.	
	L'embarcation doit s'efforcer d'aborder au point où flotte un drapeau, ou au point marqué d'un feu.	**DC**
	Les embarcations ne sont pas autorisées à aborder (*après l'heure indiquée*).	**DD1**

* Voir aussi les signaux prescrits par la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, de 1974 (règle 16*b*, chapitre V), employés pour venir en aide aux petites embarcations ayant à leur bord des membres d'équipage ou des personnes en détresse.

** Signal de procédure.

Monter à bord

RS	Il est interdit de monter à bord.	
	Stoppez, ou mettez en panne. Je vais monter à votre bord.	**SQ3**

MANŒUVRE

RT	Arrêtez vos manoeuvres et veillez mes signaux.	**X**
	RT1 Quelles manœuvres comptez-vous exécuter ?	
RU	Ne me gênez pas. Je manœuvre avec difficulté.	**D**
	RU1 J'effectue des essais de manœuvre.	

FAIRE ROUTE - APPAREILLER

Faire route

RV	Faites route (*sur le lieu indiqué, au besoin*).	
	RV1 Faites route sur votre destination. **RV2** Entrez dans le port. **RV3** Prenez la mer.	
RW	Faites route sur le mouillage au point indiqué (*lat*. ..., *long*. ...).	
RX	Mettez-vous en route à l'heure indiquée.	
RY	Faites route à petite vitesse quand vous passez près de moi (*ou des navires faisant ce signal*).	
	Faites route pour secourir le navire (*ou l'aéronef qui a fait un amerrissage forcé)* au point (*lat*. ..., *long*. ...).	**GP**
	Faites route sur le point (*lat*. ..., *long*. ...) pour prendre les rescapés.	**HN**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions.	**NE**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. La côte est dangereuse.	**NE1**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. Des sous-marins font des exercices dans ces parages.	**NE2**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. Il y a un barrage (*une estacade*) en travers.	**NE3**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. Restez hors de la portée du tir.	**NE4**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. Navire hostile en vue (*lat*. ..., *long*. ...).	**NE5**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. Sous-marin hostile en vue (*lat*. ..., *long*. ...).	**NE6**
	Continuez votre route avec beaucoup de précautions. Aéronef hostile en vue (*lat*. ..., *long*. ...).	**NE7**
RZ	Ne faites pas route (*vers le lieu indiqué, au besoin*).	
	RZ1 Ne quittez pas le port/le mouillage.	
	Tous les navires doivent prendre la mer dès que possible par suite de danger dans le port.	**UL**
SA	Je puis faire route à l'heure indiquée.	
SB	Je fais route vers le lieu de l'accident.	
	Je fais route (*ou le navire indiqué fait route*) pour vous porter assistance.	**CP**
	Je fais route pour porter assistance au navire/à l'aéronef en détresse au point (*lat*. ..., *long*. ...).	**CR**
	Je fais route à toute vitesse vers le lieu de l'accident. J'espère y arriver à l'heure indiquée.	**FE**
	Faites-vous route vers le lieu de l'accident ? Dans l'affirmative, quand pensez-vous y arriver ?	**FE1**
	Je ne peux faire route pour porter secours à cause du temps. Faites tout ce que vous pouvez.	**GQ**

	Je vais essayer de faire route par mes propres moyens, mais je vous demande de rester en contact avec moi par ... (*complétifs tableau I*).	**IJ**
	Je peux faire route à ... (*nombre*) noeuds.	**IK**
	Je ne peux faire route qu'à vitesse réduite.	**IL**
	Je ne peux faire route qu'avec une machine.	**IL1**
	Je ne peux pas faire route par mes propres moyens.	**IL2**
	Êtes-vous en état de faire route ?	**IL3**
	J'ai placé un paillet obturateur. Je peux faire route sans aide.	**KA1**

Appareiller

SC	Je suis appareillé.	
	SC1 Je suis prêt à appareiller.	
	SC2 J'appareillerai dès que le temps le permettra.	
SD	Je ne suis pas prêt à appareiller.	
SF	Êtes-vous (*ou le navire indiqué est-il*) appareillé ?	
	SF1 Êtes-vous prêt à appareiller ?	
	SF2 A quelle heure serez-vous appareillé ?	

VITESSE

SG	Ma vitesse actuelle est ... (*nombre*) noeuds.	
SJ	Ma vitesse maximale est ... (*nombre*) noeuds.	
SL	Quelle est votre vitesse actuelle ?	
	SL1 Quelle est votre vitesse maximale ?	
	La vitesse de mon aéronef est ... (*vitesse, en noeuds ou en km/h*) par rapport à la surface terrestre.	**BQ**
	Quelle est la vitesse de votre aéronef par rapport à la surface terrestre ?	**BQ1**
	Ma position, ma route et ma vitesse actuelles sont (*lat*. ..., *long*. ..., *route* ..., *vitesse en noeuds* ...).	**EV**
	Quelles sont vos position, route et vitesse actuelles ?	**EV1**
	Les bâtiments qui se trouvent dans mon voisinage immédiat (*ou au voisinage de lat*. ..., *long*. ...) sont priés d'indiquer leurs position, route et vitesse.	**FB**
	Je ne peux faire route qu'à vitesse réduite.	**IL**
	A la remorque, la vitesse maximale est ... (*nombre*) noeuds.	**LH**
	J'augmente de vitesse.	**LI**
	Augmentez de vitesse.	**LI1**
	Je diminue de vitesse.	**LJ**
	Diminuez de vitesse.	**LJ1**
	Faites route à petite vitesse quand vous passez près de moi (*ou des navires faisant ce signal*).	**RY**
	Brisez l'erre de votre navire.	**SP**
	Mon navire est stoppé et n'a plus d'erre.	**SP1**
SM	Je suis en train d'effectuer des essais de vitesse.	

STOPPER - METTRE EN PANNE

SN Stoppez immédiatement. Ne vous sabordez pas. Ne mettez pas d'embarcation à l'eau. N'utilisez pas la radio. Si vous n'obéissez pas j'ouvre le feu sur vous.

SO Stoppez votre navire immédiatement. **L**

SO1 Stoppez. Cap vers le large.
SO2 Restez où vous êtes.

SP Brisez l'erre de votre navire.

SP1 Mon navire est stoppé et n'a plus d'erre. **M**

SQ Stoppez, ou mettez en panne.

SQ1 Stoppez, ou mettez en panne, sinon j'ouvre le feu sur vous.
SQ2 Stoppez, ou mettez en panne. Je vais envoyer une embarcation.
SQ3 Stoppez, ou mettez en panne. Je vais monter à votre bord.

Mettez en panne ou mouillez jusqu'à l'arrivée du pilote. **UB**

Je suis (*ou le navire indiqué est*) stoppé dans un brouillard épais. **XP**

— — — —

V. DIVERS

— — — —

CARGAISON - BALLAST

ST	Quelle est votre cargaison ?	
SU	J'ai une cargaison de produits agricoles.	
	SU1 J'ai une cargaison de charbon.	
	SU2 J'ai une cargaison de produits laitiers.	
	SU3 J'ai une cargaison de fruits.	
	SU4 J'ai une cargaison d'équipement lourd/de machines.	
	SU5 J'ai une cargaison de bétail.	
	SU6 J'ai une cargaison de bois (*de charpente*).	
	SU7 J'ai une cargaison d'huile/de produits pétroliers.	
	SU8 J'ai une cargaison de divers.	
SV	Je ne suis pas en état de naviguer à cause du désarrimage de la cargaison ou du lest.	
SW	Je charge ou décharge, ou je transporte des marchandises dangereuses.	**B**
SX	Ne rejetez pas à la mer des hydrocarbures ou des mélanges d'hydrocarbures.	
SY	Le rejet à la mer d'hydrocarbures ou de mélanges d'hydrocarbures est interdit dans cette zone à moins de ... (*nombre*) milles de la terre la plus proche.	

ÉQUIPAGE - PERSONNES A BORD

SZ	Le nombre total des personnes se trouvant à bord est ...	
TA	J'ai laissé ... (*nombre*) hommes à bord.	
TB	... (*nombre*) personnes sont mortes.	
TC	... (*nombre*) personnes sont malades.	
	Je vais amerrir (*à la position indiquée, le cas échéant*) pour repêcher l'équipage d'un navire/aéronef.	**AV**
	Je ne peux pas me poser mais je peux prendre l'équipage.	**AZ**
	Vous ne pouvez vous poser sur le pont, pouvez-vous prendre l'équipage ?	**BA1**
	L'embarcation (*les embarcations*)/le radeau (*les radeaux*) doit (*doivent*) approcher le plus près possible du navire pour prendre les personnes.	**DA**
	Tout le monde est sauvé.	**GZ**
	Tout le monde est perdu.	**GZ1**
	J'ai (*ou le navire/aéronef de secours a*) sauvé ... (*nombre*) blessés.	**HA**
	Puis-je transborder sur votre bâtiment les personnes sauvées ?	**HD**

* PÊCHE

TD	Je suis un bâtiment pour le transport de la pêche.	
	TD1 Je suis un bateau-mère pour bateau/x de pêche.	
	TD2 Êtes-vous un navire de pêche ?	

* L'emploi de ces signaux ne dispense aucun navire de l'observation des règles du Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer.

TE Je fais le chalutage sur le fond.

- **TE1** Je fais le chalutage avec un chalut flottant.
- **TE2** Je fais la pêche avec des palangres (*sur le fond ou flottantes*).
- **TE3** Je fais la pêche avec des lignes à la traîne.
- **TE4** Je me livre à la pêche à deux bâtiments.
- **TE5** Je dérive sur mes filets.
- **TE6** Quel genre de pêche faites-vous ?

Ne me gênez pas : je fais du chalutage jumelé. **T**

TF Je mets à l'eau mon filet coulissant.

- **TF1** Je mets à l'eau mes filets dérivants.
- **TF2** Je mets à l'eau ma senne.
- **TF3** Je mets à l'eau mon chalut.
- **TF4** Je mets à l'eau mes palangres (*sur le fond ou flottantes*).

Je mets à l'eau mes filets. **Z**

TG Je relève mon filet coulissant.

- **TG1** Je relève mes filets dérivants.
- **TG2** Je relève ma senne.
- **TG3** Je relève mon chalut.
- **TG4** Je relève mes palangres (*sur le fond ou flottantes*).

Je relève mes filets. **G**

TH Naviguez avec précaution. Il y a des petits bateaux de pêche à moins de ... (*nombre*) milles de moi.

TI Naviguez avec précaution. Vous dérivez vers mes filets.

TJ Naviguez avec précaution. Il y a des filets avec une bouée dans ces parages.

Il y a des engins de pêche dans la direction vers laquelle vous faites route (*ou dans la direction indiquée par les complétifs du tableau III*). **NB**

TK Y a-t-il des engins de pêche sur ma route ?

TL Mes engins s'étendent près de la surface dans la direction ... (*complétifs tableau III*) sur ... (*nombre*) milles.

TM Mes engins s'étendent bien au-dessous de la surface dans la direction ... (*complétifs tableau III*) sur ... (*nombre*) milles.

TN Dans quelle direction, à quelle distance et à quelle profondeur vos engins de pêche s'étendent-ils ?

TO J'ai une mine dans ma drague (*ou mon filet*).

TP Un engin de pêche est engagé dans mon hélice.

Mes filets sont accrochés par un obstacle. **P**

TQ Vous avez accroché mes engins de pêche.

- **TQ1** Il faut déhaler les engins de pêche pour les dégager.
- **TQ2** Je dégage les engins de pêche.
- **TQ3** Prenez des mesures pour récupérer les engins de pêche.

TS Manoeuvrez comme suit vos funes.

- **TS1** Filez la fune bâbord (*arrière*).
- **TS2** Filez la fune tribord (*avant*).
- **TS3** Filez les deux funes.
- **TS4** Ne filez plus (*cessez de filer*).
- **TS5** Embraquez la fune bâbord (*arrière*).
- **TS6** Embraquez la fune tribord (*avant*).
- **TS7** Embraquez les deux funes.
- **TS8** Cessez d'embraquer.
- **TS9** Vous pouvez embraquer vos funes, le chalut est dégagé.

T

***TU**	Je suis obligé de couper les funes : les chaluts sont engagés.	
	TU1 Passez-moi votre fune. Je vais m'en servir pour transborder vos engins de pêche.	
	TU2 Vos funes sont sous les miennes.	
	TU3 Mes deux funes sont rompues.	
	TU4 Ma fune tribord (*avant*) s'est rompue.	
	TU5 Ma fune bâbord (*arrière*) s'est rompue.	
TV	Il est défendu de pêcher dans cette zone.	
	TV1 Il est dangereux de chaluter dans cette zone parce qu'il y a un obstacle.	
TW	Attention. Vous vous trouvez dans le voisinage de la zone de pêche interdite.	
TX	Un garde-pêche (*ou assistance aux pêcheurs*) se trouve par (*lat*. ..., *long*. ...).	
TY	Je demande l'aide d'un navire garde-pêche (*ou d'assistance aux pêcheurs*).	
TZ	Pouvez-vous fournir de l'aide ? (*complétifs tableau II*).	

PILOTE

(*Voir aussi page 61 :* Instructions pour gouverner et pour naviguer)

UA	Le pilote arrivera à l'heure indiquée.	
UB	Mettez en panne ou mouillez jusqu'à l'arrivée du pilote.	
	J'ai un pilote à bord.	**H**
UC	Y a-t-il un pilote disponible dans ce lieu (*ou au lieu indiqué*) ?	
	J'ai besoin d'un pilote.	**G**
UE	Où puis-je me procurer un pilote (*pour la destination indiquée au besoin*) ?	
UF	Suivez le bateau-pilote (*ou le bâtiment indiqué*).	
UG	Gouvernez dans mes eaux.	
	Suivez dans mon sillage (*ou dans le sillage du navire indiqué*).	**PM**
	Prenez la tête de file et conduisez nous.	**PM1**
UH	Pouvez-vous me guider à l'intérieur du port ?	
UI	La mer est trop mauvaise ; le pilote ne peut pas sortir pour aller vers vous.	
UJ	Placez-vous bâbord au vent pour abriter le bateau-pilote sous le vent à vous.	
	UJ1 Placez-vous tribord au vent pour abriter le bateau-pilote sous le vent à vous.	
UK	Le bateau-pilote est probablement dans le relèvement ... par rapport à vous.	
	UK1 Avez-vous aperçu le bateau-pilote ?	
	Procède-t-on au pilotage radar dans ce port (*ou dans le port indiqué*) ?	**OL**

PORT

UL	Tous les navires doivent prendre la mer dès que possible, par suite de danger dans le port.	
UM	Le port (*ou le mouillage indiqué*) est fermé au trafic.	
	Ne quittez pas le port/le mouillage.	**RZ1**
UN	Vous pouvez entrer dans le port immédiatement (*ou à l'heure indiquée*).	
	UN1 Puis-je rentrer au port ?	
	UN2 Puis-je quitter le port ?	

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

UO Vous ne devez pas entrer dans le port.

UP Je demande l'autorisation d'entrer immédiatement dans le port ; j'ai à bord un cas d'urgence.

Entrez dans le port. **RV**2

Pouvez-vous me guider à l'intérieur du port ? **UH**

UQ Attendez en dehors du port (*ou de l'embouchure de la rivière*).

UQ1 Attendez en dehors du port jusqu'au jour.

UR Mon heure probable d'arrivée (*à l'endroit indiqué*) est ... (*heure indiquée*).

UR1 Quelle est votre heure probable d'arrivée (*à l'endroit indiqué*).

DIVERS

US Rien ne peut être fait avant l'heure indiquée.

US1 Rien ne peut être fait avant le jour.
US2 Rien ne peut être fait avant la marée haute.
US3 Rien ne peut être fait avant que la visibilité ne s'améliore.
US4 Rien ne peut être fait avant que le temps ne se calme un peu.
US5 Rien ne peut être fait avant que le tirant d'eau n'ait été diminué.
US6 Rien ne peut être fait avant l'arrivée des remorqueurs.

UT Quelle est votre destination ?

UT1 Quelle est votre provenance ?

UU Ma destination est ....

UV Ma provenance est ....

Passage inoffensif dans la mer territoriale ou exercice de la liberté de navigation **

UV1 J'effectue un passage inoffensif dans la mer territoriale.
UV2 Votre cap vous conduit dans une zone où le droit de passage inoffensif est temporairement suspendu.
UV3 Quittez la zone de la mer territoriale dans laquelle le droit de passage inoffensif est temporairement suspendu.
UV4+ Vous enfreignez les conditions du passage inoffensif dans la mer territoriale (**+** : *qui sont indiquées dans le tableau des complétifs ci-dessous*). Veuillez respecter les conditions du passage inoffensif dans la mer territoriale.
UV5+ Je n'enfreins pas les conditions du passage inoffensif dans la mer territoriale (**+** : *qui sont indiquées dans le tableau des complétifs ci-dessous*).
UV6+ J'ai cessé d'enfreindre les conditions du passage inoffensif dans la mer territoriale (**+** : *qui sont indiquées dans le tableau des complétifs ci-dessous*).
UV7 N'ayant pas tenu compte de notre demande de respecter les conditions du passage inoffensif dans la mer territoriale, veuillez quitter la mer territoriale immédiatement.
UV8 J'effectue un passage en transit dans un détroit international.
UV9 J'exerce le droit lié à la liberté de la navigation.

+ : Complétifs

0 En menaçant notre/votre souveraineté, intégrité territoriale ou indépendance politique, ou en employant la force contre celles-ci.
1 En effectuant des exercices avec des armes.
2 En vous/nous livrant à des activités visant à rassembler des renseignements au détriment de notre/votre défense ou sécurité.
3 En vous/nous livrant à une propagande visant à nuire à notre/votre défense ou sécurité.
4 En procédant au lancement, à l'appontage ou à l'embarquement d'aéronefs ou d'engins militaires.

U

** Ces signaux ne sont pas obligatoires, leur emploi ne constitue pas une condition préalable à l'exercice du droit de passage inoffensif ou à la liberté de navigation.

	5 En procédant à l'embarquement ou au débarquement de marchandises, de fonds ou de personnes en contravention aux lois et règlements douaniers, fiscaux, sanitaires ou d'immigration de notre/votre pays. **6** En vous/nous livrant à une pollution délibérée et grave. 7 En vous/nous livrant à la pêche. 8 En procédant à des recherches ou des levés. **9** En vous/nous livrant à des activités visant à perturber le fonctionnement de nos/vos systèmes de communication ou d'autres équipements ou installations.	
UW	Je vous souhaite bon voyage. **UW1** Merci beaucoup de votre aide. Je vous souhaite bon voyage. **UW2** Bienvenue. **UW3** Bienvenue au port d'attache.	
UX	Pas d'information.	
	Je suis incapable de répondre à votre question.	**YK**
	Exercices	
UY	Je fais des exercices ; tenez-vous à l'écart de moi.	
	Combustibles	
UZ	J'ai du combustible pour ... (*nombre*) heures.	
VB	Avez-vous suffisamment de combustible pour rejoindre le port ?	
VC	Quel est l'endroit le plus proche où l'on peut trouver du mazout ? **VC1** Quel est l'endroit le plus proche où l'on peut trouver du gasoil ? **VC2** Quel est l'endroit le plus proche où l'on peut trouver du charbon ?	
VD	On peut trouver des approvisionnements en combustible à l'endroit indiqué (*ou lat*. ..., *long*. ...).	
	Désinfection	
VE	Je désinfecte mon navire.	
	Il est interdit de monter à bord.	**RS**
	Identification	
	Quel est le nom ou le signal distinctif de votre navire (*ou station*) ?	***CS****
VF	Hissez votre signal distinctif.	

— — — —

* Signal de procédure

VI. MÉTÉOROLOGIE - TEMPS

NUAGES

VG Les nuages bas couvrent ... (*nombre d'octants ou de huitièmes de ciel couverts*).

VH La hauteur estimée de la base des nuages bas, en centaines de mètres, est de ... (*nombre*).

VI Quelle est, en octants, la surface couverte par les nuages bas (*huitièmes de ciel couverts*) ?

VI1 Quelle est la hauteur estimée de la base des nuages bas, en centaines de mètres ?

COUPS DE VENT - TEMPÊTE - TEMPÊTE TROPICALE

Coups de vent

VJ On s'attend à un coup de vent (*Beaufort 8-9*) venant de la direction indiquée (*complétifs tableau III*).

Tempête

VK On s'attend à une tempête (*vent échelle Beaufort, force 10 ou au-dessus*) venant de la direction indiquée (*complétifs tableau III*).

Tempête tropicale

VL Une tempête tropicale (*cyclone, ouragan, typhon*) approche. Prenez les précautions voulues.

VM Une tempête tropicale a son centre à ... (*heure indiquée*) par (*lat*. ..., *long*. ...) et se dirige vers ... (*azimut*), à la vitesse de ... (*vitesse en noeuds*).

VN Avez-vous les dernières nouvelles de la tempête tropicale (*dans le voisinage de lat*. ..., *long*. ... *au besoin*) ?

Une dépression très forte arrive de la direction indiquée (*complétifs tableau III*). **WT**

Il y a des indices de formation d'une dépression très forte par (*lat*. ..., *long*. ...). **WU**

GLACES - ICEBERGS

Glaces

VO Avez-vous rencontré de la glace ?

VP Quelle est la nature de la glace, son évolution et quels sont ses effets sur la navigation ?

VQ Nature de la glace.

- **VQ0** Pas de glace.
- **VQ1** Glace nouvelle (*cristaux de glace, slush ou sludge, pancake, croûte de glace*).
- **VQ2** Banquise côtière de formation récente (*de 5 à 15 cm d'épaisseur ou banquise côtière pourrie*).
- **VQ3** Pack lâche (*floes ne recouvrant pas plus de 5/8 de la surface*).
- **VQ4** Accumulation comprimée de sludge (*amas comprimé de sludge ou de pancake, ne pouvant pas s'étendre*).
- **VQ5** Banquise côtière de l'année (*plus de 15 cm d'épaisseur*).
- **VQ6** Pack serré (*floes recouvrant plus de 5/8 de la surface*).
- **VQ7** Pack très serré en eau libre.
- **VQ8** Glaces de pression ou floes grands et lourds.
- **VQ9** Chenal côtier.

Pas d'information. **UX**

VR Evolution de la glace.

- **VR0** Pas de changement.
- **VR1** La situation s'améliore.
- **VR2** La situation s'aggrave.
- **VR3** La glace se désagrège.
- **VR4** La glace devient lâche ou dérive.
- **VR5** Formation de glace nouvelle et/ou l'épaisseur de la glace a augmenté.
- **VR6** Les glaces se soudent.
- **VR7** Les glaces se resserrent ou se pressent.
- **VR8** Attention aux crêtes de pression.
- **VR9** Attention à la formation de hummocks ou de glace ondulée (*glaces de pression*).

Pas d'information. **UX**

VS Effets de la glace sur la navigation.

- **VS0** Navigation normale. Pas d'obstacles.
- **VS1** Navigation normale pour les navires à propulsion mécanique en fer ou en acier, dangereuse pour les navires en bois sans revêtement métallique.
- **VS2** Navigation difficile sans l'aide d'un brise-glace pour les navires de faible puissance, dangereuse pour les navires de construction légère.
- **VS3** La navigation n'est possible sans brise-glace que pour les navires de grande puissance et solidement construits.
- **VS4** L'aide d'un brise-glace est assurée en cas de besoin.
- **VS5** On peut suivre le chenal sans l'aide d'un brise-glace.
- **VS6** La navigation n'est possible qu'avec l'aide d'un brise-glace.
- **VS7** Le brise-glace ne peut prêter assistance qu'aux navires spécialement renforcés pour la navigation dans les glaces.
- **VS8** Navigation provisoirement interrompue.
- **VS9** Navigation interrompue.

Pas d'information. **UX**

VT Danger d'accumulation de glaces sur les superstructures (*par exemple glace noire*).

- **VT1** Je constate un important givrage sur les superstructures.

VU J'ai aperçu un champ de glace au point (*lat*. ..., *long*. ...).

VV Le navire patrouilleur des glaces n'est pas à son poste.

- **VV1** Le navire patrouilleur des glaces est à son poste.

Icebergs

VW J'ai vu des icebergs au point (*lat*. ..., *long*. ...).

VX J'ai rencontré un ou plusieurs icebergs, ou blocs de glace (*avec ou sans indication de position et d'heure*).

VY On signale un ou plusieurs icebergs, ou blocs de glace (*avec ou sans indication de position et d'heure*).

VZ La présence d'iceberg rend la navigation dangereuse dans la zone autour du point (*lat*. ..., *long*. ...).

- **VZ1** La présence de glace flottante rend la navigation dangereuse dans la zone du point (*lat*. ..., *long*. ...).
- **VZ2** La présence de pack rend la navigation dangereuse autour du point (*lat*. ..., *long*. ...).

*** BRISE-GLACE**

*****WA*** *Répétez le mot ou le groupe après...*

*****WB*** *Répétez le mot ou le groupe avant...*

* Des signaux spéciaux d'une lettre à utiliser entre brise-glace et navires assistés se trouvent page 25.
** Signaux de procédure.

WC	Je suis (*ou le navire indiqué est*) pris dans les glaces. J'ai besoin d'un brise-glace.	
	WC1 On envoie un brise-glace à votre aide.	
	J'ai besoin d'assistance du genre suivant : brise-glace.	**CD9**
***WD**	Le brise-glace n'est pas disponible.	
	WD1 Le brise-glace ne peut pas porter assistance pour le moment.	
WE	Un chenal navigable est maintenu ouvert par le brise-glace.	
WF	Je ne peux fournir d'aide par brise-glace que jusqu'à (*lat*. ..., *long*. ...).	
WG	Chenal ou mer libre se trouve dans la direction vers laquelle vole l'aéronef.	
WH	Je ne peux vous aider que si vous faites tout votre possible pour me suivre.	
WI	A quelle heure suivrez-vous à vitesse maximale ?	
WJ	Le convoi partira à l'heure indiquée d'ici (*ou du point lat*. ..., *long*. ...).	
WK	Vous aurez (*ou le navire indiqué aura*) le numéro ... (*nombre*) dans le convoi.	
WL	Le brise-glace arrête les opérations pendant la nuit.	
****WM**	Aide par brise-glace commence. Employez signaux spéciaux d'aide par brise-glace et restez constamment dans l'attente de signaux morses, visuels ou radiotéléphoniques.	
WN	Le brise-glace arrête les opérations pendant ... (*nombre d'heures*) ou jusqu'à ce que les conditions soient plus propices.	
WO	L'aide par brise-glace est terminée. Faites route vers votre destination.	
	Faites en arrière.	**QL**

PRESSION ATMOSPHÉRIQUE - TEMPÉRATURE

Pression atmosphérique

WP	Le baromètre est stationnaire.	
	WP1 Le baromètre est en baisse rapide. **WP2** Le baromètre est en hausse rapide.	
WQ	Le baromètre a baissé de ... (*nombre*) millibars au cours des trois dernières heures.	
WR	Le baromètre a monté de ... (*nombre*) millibars au cours des trois dernières heures.	
WS	La pression atmosphérique corrigée au niveau de la mer est de ... (*nombre*) millibars.	
	WS1 Indiquez la pression atmosphérique corrigée au niveau de la mer en millibars.	
WT	Une dépression très forte arrive de la direction indiquée (*complétifs tableau III*).	
WU	Il y a des indices de formation d'une dépression très forte par (*lat*. ..., *long*. ...).	

Température

WV	La température de l'air est au-dessous de zéro (*centigrade*).	
	WV1 On prévoit que la température de l'air sera au-dessous de zéro (*centigrade*).	

W

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.
** Des signaux spéciaux d'une lettre à utiliser entre brise-glace et navires assistés se trouvent page 25.

MER - HOULE

Mer

WW Quel est l'état de la mer dans votre zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) ?

***WX** La direction vraie de la mer en dizaines de degrès est ... (*nombre*).

WY La mer est (*complétifs 0-9 correspondant au tableau suivant*) :

		Hauteur en mètres	Hauteur en pieds
0	Calme (sans rides)	0	0
1	Calme (ridée)	0 - 0,1	0 - 1/3
2	Belle (vaguelettes)	0,1 - 0,5	1/3 - 1 1/3
3	Peu agitée	0,5 - 1,25	1 2/3 - 4
4	Agitée	1,25 - 2,5	4 - 8
5	Forte	2,5 - 4	8 - 13
6	Très forte	4 - 6	13 - 20
7	Grosse	6 - 9	20 - 30
8	Très grosse	9 - 14	30 - 45
9	Enorme	Plus de 14	Plus de 45

WZ Quelles sont les prévisions sur l'état de la mer dans la zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) ?

XA On prévoit que la direction vraie de la mer en dizaines de degrés sera ... (*nombre*).

XB On prévoit que la mer sera : (*complétifs 0-9, voir tableau ci-dessus*).

Houle

XC Quel est l'état de la houle dans votre zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) ?

XD La direction vraie de la houle en dizaine de degrés est ... (*nombre*).

XE L'état de la houle est : (*complétifs 0-9 correspondant au tableau suivant*) :

0 **1** 2	Pas de houle. Courte à moyenne. Longue	Houle faible, hauteur approximative < 2 mètres (6 pieds).
3 **4** 5	Courte. Moyenne. Longue.	Peu de houle, hauteur approximative 2 à 4 mètres (6 à 12 pieds).
6 **7** 8	Courte. Moyenne. Longue.	Houle forte, hauteur approximative > 4 mètres (12 pieds).
9	Confuse.	

XF Quelles sont les prévisions sur l'état de la houle dans ma zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) ?

XG On prévoit que la direction vraie de la houle en dizaines de degrès sera ... (*nombre*).

XH On prévoit que l'état de la houle sera ... (*complétifs 0-9, voir tableau ci-dessus*).

On s'attend à un raz de marée (*Tsunami*). Prenez les précautions voulues. **ND**

BROUILLARD - VISIBILITÉ

XI Indiquez la visibilité.

XJ La visibilité est de ... (*nombre*) dixièmes de milles marins.

XK La visibilité varie entre ... et ... (*maximum et minimum en dixièmes de milles marins*).

---

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

XL La visibilité diminue.

XL1 La visibilité augmente.

XL2 La visibilité est variable.

XM Quelle est la visibilité prévue dans ma zone (*ou aux environs de lat ..., long. ...*) ?

XN On prévoit que la visibilité sera de ... (*nombre*) dixièmes de milles marins.

XO On prévoit que la visibilité diminuera.

XO1 On prévoit que la visibilité augmentera.

XO2 On prévoit que la visibilité sera variable.

XP Je suis (*ou le navire indiqué est*) stoppé dans un brouillard épais.

XP1 J'entre dans une zone de visibilité réduite.

MÉTÉO - PRÉVISIONS MÉTÉOROLOGIQUES

***XQ** Quel temps avez-vous ?

XR Le temps est beau.

XR1 Le temps est mauvais.
XR2 Le temps s'améliore.
XR3 Le temps se gâte.

XS On ne dispose d'aucun bulletin météorologique.

XT On prévoit du mauvais temps.

XT1 On prévoit du mauvais temps.
XT2 On ne prévoit pas de changement dans le temps.
XT3 Quel temps prévoit-on ?

XU Attendez jusqu'à ce que le temps s'améliore.

XU1 J'attendrai jusqu'à ce que le temps s'améliore.

XV Prière de me transmettre les prévisions météorologiques pour ma zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) en code Mafor.

VENT

XW Quelles sont la direction vraie et la force du vent dans votre zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) ?

XX La direction vraie du vent est ... (*complétif tableau III*).

XY La force du vent selon l'échelle Beaufort est ... (*chiffres 0-12*).

XZ Que fait le vent ?

XZ1 Le vent recule (*sens inverse des aiguilles d'une montre*).
XZ2 Le vent vire (*sens des aiguilles d'une montre*).
XZ3 Le vent force.
XZ4 Temps à grains.
XZ5 La force du vent est constante.
XZ6 Le vent mollit.

YA Quelles sont la direction et la force du vent prévues pour ma zone (*ou aux environs de lat. ..., long. ...*) ?

YB On prévoit que la direction vraie du vent sera ... (*complétifs tableau III*).

YC On prévoit que la force du vent selon l'échelle Beaufort sera ... (*chiffres 0-12*).

X

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

YD Que prévoit-on pour l'évolution du vent ?

- **YD1** On prévoit que le vent va reculer.
- **YD2** On prévoit que le vent va virer.
- **YD3** On prévoit que le vent va forcer.
- **YD4** On prévoit un temps à grains.
- **YD5** On prévoit que la force du vent restera constante.
- **YD6** On prévoit que le vent va mollir.

VI *bis*. ORGANISATION DU TRAFIC

DISPOSITIF DE SÉPARATION DU TRAFIC

YG	Il semble que vous n'observiez pas le dispositif de séparation du trafic.	
	Il est dangereux de continuer la route actuelle.	MY2
	Continuez votre route avec beaucoup de précaution.	NE
	Vous vous trouvez dans une situation dangereuse.	NG

VII. COMMUNICATIONS

— — — —

ACCUSER RÉCEPTION - RÉPONDRE

YH	J'ai reçu la communication suivante de ... (*nom ou signal distinctif du navire ou de la station*).	
YI	J'ai reçu le signal de sécurité émis par ... (*nom ou signal distinctif*).	
YJ	Avez-vous reçu le signal de sécurité émis par ... (*nom ou signal distinctif*) ?	
YK	Je suis incapable de répondre à votre question.	
	Reçu, ou j'ai reçu votre dernier signal.	***R****

APPEL

YL	Je vous rappellerai à ... (*heure*) sur ... (*nombre*) kHz, ou MHz.	
YM	Qui m'appelle ?	

ANNULER

YN	Annuler mon dernier signal/message.	
	Mon dernier signal était incorrect. Je vais le répéter.	**ZP**

COMMUNIQUER

	Je désire entrer en communication avec vous, *ou* vous invite à transmettre.	**K**
	Je désire entrer en communication avec vous, *ou* vous invite à transmettre par ... (*complétifs tableau I*).	**K** *avec complétif*
YO	Je vais entrer en communication par ... (*complétifs tableau I*).	
YP	Je désire communiquer avec le navire ou la station côtière (*signal distinctif*) par ... (*compétifs tableau I*).	
YQ	Je désire communiquer par ... (*complétifs tableau I*) avec le navire que je relève dans le ... (*azimut*).	
YR	Pouvez-vous communiquer par ... (*complétifs tableau I*) ?	
YS	Je ne puis communiquer par ... (*complétifs tableau I*).	
YT	Je ne peux pas lire votre communication faite par ... (*complétifs tableau I*).	
****YU**	Je vais communiquer avec votre station au moyen du Code international de signaux.	
***YV**	Les groupes qui suivent sont extrait du Code international de signaux.	
	YV1 Les groupes qui suivent sont extraits du code local.	
YW	Je désire communiquer par radiotélégraphie sur la fréquence indiquée.	
YX	Je désire communiquer par radiotéléphonie sur la fréquence indiquée.	
YY	Je désire communiquer par radiotéléphonie VHF, sur la voie indiquée.	
YZ	Les mots suivants sont en langage clair.	
ZA	Je désire communiquer avec vous dans la langue ... (*complétifs ci-dessous*).	

0	Hollandais.	5	Italien.
1	Anglais.	**6**	Japonais.
2	Français.	7	Norvégien.
3	Allemand.	8	Russe.
4	Grec.	**9**	Espagnol.

* Signal de procédure.

** Dans la transmission à voix (radiotéléphonie ou porte-voix), l'abréviation INTERCO doit être utilisée pour signifier : « Le (les) groupe(s) suivant(s) est (sont) extrait(s) du Code international.

ZB	Je peux communiquer avec vous dans la langue indiquée (*complétifs ci-dessus*).	
ZC	Pouvez-vous communiquer avec moi dans la langue indiquée (*complétifs ci-dessus*) ?	
ZD	Veuillez communiquer ce qui suit à tous les navires qui se trouvent dans les parages.	
	ZD1 Prière de me signaler à la Coast Guard à New York. **ZD2** Prière de me signaler à la Lloyd's à Londres. **ZD3** Prière de me signaler à Minmorflot à Moscou. **ZD4** Prière de me signaler à M.S.A. à Tokyo.	
ZE	Venez à portée de signaux visuels.	
	Tenez-vous à portée de mes signaux visuels (*ou de ceux du navire indiqué*).	**PR2**
	Je suis entré en communication avec l'aéronef en détresse sur 2 182 kHz.	**BC**
	Pouvez-vous communiquer avec l'aéronef ?	**BC1**
	Je suis entré en communication avec l'aéronef en détresse sur ... (*nombre*) kHz.	**BD**
	Je suis entrée en communication avec l'aéronef en détresse sur ... (*nombre*) MHz.	**BE**

EXERCICES DE SIGNAUX

ZF	Je désire faire un exercice de signaux avec vous par ... (*complétifs tableau I*).	
ZG	Il n'est pas possible de faire un exercice de signaux.	
ZH	L'exercice est terminé.	

RÉCEPTION - TRANSMISSION

ZI	Je peux recevoir mais non transmettre par ... (*complétifs tableau I*).	
ZJ	Je peux transmettre mais non recevoir par ... (*complétifs tableau I*).	
ZK	Je ne peux discerner votre signal. Veuillez le répéter par ... (*complétifs tableau I*).	
ZL	Votre signal a été reçu mais non compris.	
	Je ne peux pas lire votre communication faite par ... (*complétifs tableau I*).	**YT**
ZM	Transmettez (*ou parlez*) plus lentement.	
	ZM1 Dois-je transmettre (*ou parler*) plus lentement ?	
ZN	Veuillez transmettre chaque mot ou chaque groupe deux fois.	
ZO	Cessez la transmission.	
	ZO1 Dois-je cesser la transmission ?	

RÉPÉTER

ZP	Mon dernier signal était incorrect. Je vais le répéter.	
ZQ	Votre signal paraît mal codé. Vérifiez et répétez le tout.	
ZR	Répétez le signal que le navire/la station côtière indiqué/e est en train de me faire ... (*nom ou signal distinctif*).	

VIII. RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

— — — —

MESSAGES DE LIBRE PRATIQUE

ZS	Mon navire est "indemne" et je demande la libre pratique.	**Q**
	Je demande l'autorisation sanitaire.	**QQ***
ZT	Ma déclaration maritime de santé comporte des réponses négatives aux six questions de santé.	
ZU	Ma déclaration maritime de santé comporte une réponse positive à la question/aux questions ... (*indiquée/s par les complétifs 1-6*).	
ZV	Je crois avoir été dans une zone infectée au cours des trente derniers jours.	
ZW	Je demande l'officier de santé du port.	
	ZW1 L'officier de santé du port sera disponible à ... (*heure indiquée*).	
ZX	Faites le signal de libre pratique approprié.	
ZY	Vous avez la libre pratique.	
ZZ	Faites route vers le mouillage pour obtenir l'autorisation sanitaire.	
	ZZ1 Où se trouve le mouillage pour obtenir l'autorisation sanitaire ?	
	J'ai un médecin à bord.	**AL**
	Avez-vous un médecin à bord ?	**AM**

— — — —

* De nuit : un feu rouge supérieur à un feu blanc. (À montrer seulement à l'intérieur des limites d'un port. Les feux ne doivent pas être distants de plus de deux mètres environ, et dans la mesure du possible être visibles sur tout l'horizon).

TABLEAU DES COMPLÉTIFS

— — — —

Tableau I

1	Transmission à bras par sémaphore.
2	Transmission à bras par code morse.
3	Haut-parleur (mégaphone).
4	Signaux lumineux (projecteur...).
5	Signaux sonores.
6	Signaux flottants.
7	Radiotélégraphie 500 kHz.
8	Radiotéléphonie 2 182 kHz.
9	Radiotéléphonie VHF canal 16.

Tableau II

0	Eau.
1	Vivres.
2	Combustible ou carburant.
3	Appareil de pompage.
4	Appareil contre l'incendie.
5	Assistance médicale.
6	Remorquage.
7	Embarcation de sauvetage.
8	Navire prêt à aider.
9	Brise-glace.

Tableau III

0	Direction inconnue (ou calme).
1	Nord-est.
2	Est.
3	Sud-est.
4	Sud.
5	Sud-ouest.
6	Ouest.
7	Nord-ouest.
8	Nord.
9	Toutes directions (ou confuses, ou variables).

PARTIE CHIFFRANTE DU CODE

— — — —

INDEX ALPHABÉTIQUE

A

Abandon 31
Abordage 45
Accidents .....31 et 45
Accostage 64
Accusé de réception 82
Aéronefs 32
Aide 35
Aides à la navigation 54
Amarrer (remorque) 51
Amerrissage 32
Ancre 65
Annulation de communication 82
Appareillage 67
Appel 82
Arbre porte-hélice 66
Arrière (en) 64
Assistance 34
Autorisation sanitaire 84
Avant (en) 64
Avaries 45
Avertissements à la navigation 57

B

Balises 54
Bateau-feu 54
Barre (d'une côte) 54
Blessés 32
Bord (à) 66
Bouées 54
Brise-glace .....29 et 76
Brouillard 78

C

Canal 55
Canot à moteur 37
Cargaison 70
Chalut 71
Chenal 55
Collision 45
Combustibles 74
Communications .....33 à 82
Communication (annulation de) 82
Complétifs (tableaux) 85
Conditions météo 79
Consol 60
Coordination des recherches 42
Coup de vent 75
Cyclone 75

D

Danger 57
Danger de rayonnement 56
Dangers à la navigation 56
Débarquement 66
Débris 56
Decca 60
Déclaration de santé 84
Désemparé 37
Désinfection 74
Destination 73
Détress 98
Dérive 38
Divers 73
Dragage (mines) 60

E

Échouage 48
Échouement 48
Embarcations 36
Embarquement 67
Épave 56
Équipage 70
Exercices 74
Exercices de signaux 83

Explosion 47
Extincteurs 47

F

Faire route 67
Feux 54
Feux de navigation 61
Filer (remorque) 52
Filet 71
Flot (remise à) 48
Fusée porte-amarre 43

G

Glaces 75
Gouverner 61

H

Haut-fond 56
Hélice 66
Hélicoptère 34
Homme à la mer 43
Houle 78
Hydrocarbures (rejet à la mer) 70
Hydrographiques (levés sous-marins) 46

I

Icebergs 75
Identification 74
Incendie 47
Instructions pour gouverner et naviguer 61

J

Jet à la mer .....49 et 70

L

Lance-amarre 43
Larguer (remorque) 52
Libre-pratique 84
Loran 60

M

Machines 66
Malade 32
Manœuvre 67
Manœuvre des machines 64
Marchandises dangereuses ..... 21, 22 et 76
Marée 63
Médecin 32
Mer (état de la) 78
Météorologie 75
Météorologie (prévisions) 79
Mettre en panne 69
Mines 60
Monter à bord 67
Mouillage, mouiller 65

N

Naufrage 38
Navigation 54
Navigation (aides à la) 57
Navigation (avertissements à la) 57
Navigation (dangers à la) 56
Navigation (feux de) 61
Navigation (instructions de) 61
Navigation électronique 59
Nuages 75

O

Opérations, travaux sous-marins 46
Ouragan 75

P

Panne (mettre en) 69
Parachute 33
Partance 22
Passe 55
Pêche 70
Personnel 70
Pilotage, pilote ..... 21 et 72
Plongée 46
Position, point 40
Position de détresse ..... 38 et 39
Port 72
Poser (se) 32
Pratique (libre) 84
Pression atmosphérique 77
Prévisions météorologiques 79
Prise de remorque 50
Profondeur d'eau 58
Projecteur 61
Provenance 73

R

Radar 59
Radeaux 36
Radioactivité 56

Radiogoniométrie 60
Radioralliement 41
Rayonnement (danger de) 56
Réception (accusé de) 82
Recherches ..... 33, 37 et 42
Recherches (résultat des) 42
Recherches et sauvetage 42
Relèvement 54
Remise à flot 48
Remorquage 50
Remorques (lignes, aussières, câbles) 51
Renflouer 49
Renseignements (détresse) 41
Réparations 45
Repérage 39
Répétition 83
Réponse 82
Rescapés 44
Résultats des recherches 42
Résultats du sauvetage 43
Route 55
Route (faire) 67

S

Sanitaire (autorisation) 84
Santé (déclaration de) 84
Sauvetage ..... 43 et 128
Sauvetage (engins de) ..... 41 et 43
Sauvetage (résultats du) 43
Scaphandrier 46
Secours 35
Signaux de détresse ..... 125 et 126
Signaux (exercices de) 83
Signaux spéciaux pour brise-glace 25
Sous-marin 58
Sous-marines (opérations) 46
Stopper 69

T

Température 77
Tempête 75
Tempête tropicale 75
Tirant d'eau 59
Trafic (séparation du) 81
Transmissions (signaux) 83
Typhon 75

V

Va-et-vient 43
Vent 79
Visibilité 78
Vitesse 68
Voie d'eau 49
Voler 33

TROISIÈME PARTIE

SECTION MÉDICALE

TABLE DES MATIÈRES

— — — —

INSTRUCTIONS 93

PREMIÈRE PARTIE. — DEMANDE D'ASSISTANCE MÉDICALE :

Chapitre 1. — Demande. Renseignements généraux 96
Chapitre 2. — Description du malade 96
Chapitre 3. — Antécédents 97
Chapitre 4. — Localisation des symptômes, maladies ou traumatismes 97
Chapitre 5. — Symptômes généraux 97
Chapitre 6. — Symptômes particuliers 99
6.1. — Accidents, traumatismes, fractures, suicides et intoxications 99
6.2. — Maladies du nez et de la gorge 100
6.3. — Maladies de l'appareil respiratoire 101
6.4. — Maladies de l'appareil digestif 101
6.5. — Maladies de l'appareil génito-urinaire 102
6.6. — Maladies du système nerveux et maladies mentales 103
6.7. — Maladies du cœur et de l'appareil circulatoire 103
6.8 — Maladies infectieuses et parasitaires 104
6.9. — Maladies vénériennes 104
6.10. — Maladies de l'oreille 105
6.11. — Maladies de l'œil 105
6.12. — Maladies de la peau 105
6.13. — Maladies des muscles et des articulations 105
6.14. — Maladies diverses 106
6.15. — Accouchement 106
Chapitre 7. — Rapport sur l'évolution 106

DEUXIÈME PARTIE. — AVIS MÉDICAL :

Chapitre 8. — Demande de renseignements complémentaires 107
Chapitre 9. — Diagnostic 107
Chapitre 10. — Traitements spéciaux 107
Chapitre 11. — Traitements médicamenteux 108
11.1. — Prescriptions 108
11.2. — Méthode d'administration et dose 108
11.3. — Fréquence d'administration 109
11.4. — Fréquence des applications externes 109
Chapitre 12. — Régime 109
Chapitre 13. — Accouchement 109
Chapitre 14. — Conseils généraux 110

TABLEAUX DES COMPLÉTIFS :

TABLEAU M I . — Régions de l'organisme 112
TABLEAU M II . — Liste de maladies fréquentes 115
TABLEAU M III. — Liste de médicaments 117

INDEX ALPHABÉTIQUE 121

INSTRUCTIONS

A. — INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1. Il est toujours souhaitable de demander un avis médical en clair. Cependant, si des difficultés de langue empêchent de communiquer en clair, il faut utiliser ce code.

2. Même dans les communications en clair, le texte et les instructions contenues dans le code doivent être, autant que possible, utilisés.

3. Les signaux de procédure **C**, **N** ou **NO** et **RQ** lorsqu'ils sont utilisés après un signal principal changent le texte de ce signal, respectivement en une affirmation, une négation et une interrogation (voir page 13 parag. *j*, et page 20).

Exemple : **MFE N** (ou **NO**) = "L'hémorragie n'est pas grave".
MFE RQ = "L'hémorragie est-elle grave ?"

B. — INSTRUCTIONS AUX CAPITAINES

Méthode standard de description des cas

1. Le capitaine doit procéder à un examen minutieux du malade et s'efforcer de recueillir tous les renseignements possibles sous les rubriques suivantes :

a. Description du malade (chapitre 2 du code) ;

b. Antécédents (chapitre 3) ;

c. Localisation des symptômes, maladies ou traumatismes (chapitre 4) ;

d. Symptômes généraux (chapitre 5) ;

e. Symptômes particuliers (chapitre 6) ;

**f*. Diagnostic (chapitre 9).

2. Ces renseignements doivent être mis en code en choisissant les groupes correspondants dans les différents chapitres de cette section. Le travail des destinataires du message est facilité si les renseignements sont transmis dans l'ordre indiqué au paragraphe 1.

3. Le chapitre 1 contient des signaux que l'on peut utiliser de façon indépendante, c'est-à-dire avec ou sans description du cas.

4. Une fois que le capitaine a suivi les conseils reçus du médecin, il peut décrire l'évolution en utilisant les signaux du chapitre 7.

---

* Le chapitre 9, « Diagnostic », peut être utilisé soit par les capitaines (« demande d'assistance médicale »), soit par les médecins (« avis médical »).

C. — INSTRUCTIONS AUX MÉDECINS

1. Pour demander des renseignements complémentaires, utiliser le chapitre 8.

Exemple : **MQB** = "Je ne comprends pas votre message, veuillez utiliser la méthode standard de description des cas".

2. * Pour la formulation du diagnostic, utiliser le chapitre 9.

Exemple : **MQE 26** = "C'est probablement la cystite".

3. Les médicaments prescrits devraient être uniquement ceux qui figurent sur la "liste de médicaments" reproduite dans le tableau M III du code.

4. Pour les traitements spéciaux, il convient d'utiliser des messages du chapitre II.

Exemple : **MRP 4** = "Appliquez des compresses glacées et renouvelez toutes les quatre heures".

5. Pour la prescription d'un médicament (chapitre II), il faut se servir de trois signaux comme suit :

a. Le premier (chapitre II.1 et le tableau M III) pour indiquer le médicament lui-même :

Exemple : **MTD 32** = "Donnez des comprimés d'aspirine".

b. Le second (chapitre II.2) pour décrire le mode d'administration et la dose :

Exemple : **MTI** 2 ="Donnez deux comprimés/capsules par la bouche".

c. Le troisième (chapitre II.3) pour indiquer la fréquence :

Exemple : **MTQ** 8 ="Répétez toutes les huit heures".

6. La fréquence des applications externes figure au chapitre II.4 :

Exemple : **MTU 4** ="Appliquez toutes les quatre heures".

7. Les conseils ayant trait au régime alimentaire pourront être donnés en utilisant les messages du chapitre 12 :

Exemple : **MUC** ="Donnez seulement de petites quantités d'eau".

D. — EXEMPLES

A titre d'exemple, voici deux demandes d'assistance et les réponses correspondantes :

PREMIER CAS :

Demande d'assistance médicale

J'ai un malade âgé de 44 ans. La maladie dure depuis deux jours. Le malade a souffert de bronchite aigüe. Le début a été brutal. Le malade délire. Le malade a des accès de frissons. La température prise dans la bouche est de 40°. Le pouls est de cent dix pulsations par minute. Le rythme respiratoire est de trente respirations par minute. Le malade souffre (thorax). L'atteinte est à droite (thorax). La respiration accroît la douleur. Le malade tousse beaucoup. L'expectoration contient du sang. Le malade a reçu des injections de pénicilline sans résultat. Le malade a reçu un traitement médicamenteux au cours des dix-huit dernières heures. C'est probablement une pneumonie.

Avis médical

Votre diagnostic est sans doute exact. Continuez à donner des injections de pénicilline. Répétez toutes les douze heures. Mettez le malade au lit au repos absolu. Gardez le malade au chaud. Donnez un régime liquide, lait, jus de fruit, thé, eau minérale. Donnez de l'eau à volonté. Rappelez-moi dans vingt-quatre heures ou plus tôt si le cas s'aggrave.

---

* Le chapitre 9, « Diagnostic », peut être utilisé soit par les commandants (« demande d'assistance médicale »), soit par les médecins (« avis médical »).

DEUXIÈME CAS :

Demande d'assistance médicale

J'ai un malade âgé de 31 ans. La maladie dure depuis trois heures. Pas de maladie antérieure grave. Le pouls est de quatre-vingt-quinze pulsations par minute. Le pouls est faible. Le malade transpire. Le malade a une douleur dans la région lombaire (rein). La douleur est du côté gauche de la région lombaire (rein). La douleur est intense. La douleur augmente à la pression manuelle. Les selles sont normales.

Demande de renseignements complémentaires

Je ne peux pas poser un diagnostic. Je vous prie de répondre aux questions suivantes. La température prise dans la bouche est de (nombre). La douleur irradie à l'aine et aux testicules. Le malade souffre en urinant. Les fonctions urinaires sont normales. Le malade vomit.

Renseignements complémentaires

La température prise dans la bouche est de 37°. La douleur irradie à l'aine et aux testicules. Le malade souffre en urinant. Le malade urine fréquemment de petites quantités. Pas de vomissements. Le malade a des nausées.

Avis médical

C'est probablement un calcul rénal (colique néphrétique). Donnez une injection de morphine. Donnez une injection sous-cutanée de 15 mg. Donnez de l'eau à volonté. Appliquez une bouillotte chaude sur la région lombaire (rein). Le malade doit être vu par un médecin au prochain port.

— — — — —

PREMIÈRE PARTIE

DEMANDE D'ASSISTANCE MÉDICALE

CHAPITRE 1

DEMANDE - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

MAA	Je demande d'urgence un avis médical.	
MAB	Je vous demande rendez-vous à la position indiquée.	
MAC	Je vous demande d'organiser une hospitalisation.	
MAD	Je suis à ... (*nombre*) heures du port le plus proche.	
MAE	Je fais route vers le port le plus proche.	
MAF	Je m'éloigne du port le plus proche.	
	J'ai besoin d'assistance médicale.	**W**
	J'ai un médecin à bord.	**AL**
	Avez-vous un médecin à bord ?	**AM**
	J'ai besoin d'un médecin.	**AN**
	J'ai besoin d'un médecin ; j'ai des brûlés graves.	**AN1**
	J'ai besoin d'un médecin ; j'ai des accidents dus au rayonnement.	**AN2**
	J'ai besoin d'un hélicoptère d'urgence ; avec un médecin.	**BR2**
	J'ai besoin d'un hélicoptère d'urgence pour recueillir malade/blessé.	**BR3**
	Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) avec un médecin.	**BT2**
	Un hélicoptère est en route vers vous (*ou à l'heure indiquée*) pour recueillir malade/blessé.	**BT3**
	J'ai un (*ou nombre indiqué*) blessé/s/malade/s à faire prendre d'urgence.	**AQ**
	Envoyez un hélicoptère/embarcation avec brancard.	**BS**
	Un hélicoptère/embarcation est en route pour recueillir blessé/malade.	**BU**
	Envoyez-moi les blessés/malades.	**AT**

CHAPITRE 2

DESCRIPTION DU MALADE

MAJ	J'ai un malade âgé de ... (*nombre*) ans.
MAK	J'ai une malade âgée de ... (*nombre*) ans.
MAL	J'ai une femme enceinte de ... (*nombre*) mois.
MAM	La maladie dure depuis ... (*nombre*) jours.
MAN	La maladie dure depuis ... (*nombre*) heures.
MAO	L'état général du malade est satisfaisant.
MAP	L'état général du malade est grave.
MAQ	L'état général du malade est inchangé.
MAR	L'état général du malade s'est aggravé.

MAS	Le malade a reçu ... (*tableau M III*) avec résultat.
MAT	Le malade a reçu ... (*tableau M III*) sans résultat.
MAU	Le malade a reçu un traitement médicamenteux au cours des dernières (*nombre indiqué*) heures.

CHAPITRE 3

ANTÉCÉDENTS

MBA	Le malade a souffert de ... (*tableau M II*).
MBB	Le malade a subi les opérations suivantes (*tableau M II*).
MBC	Le malade n'a jamais été sérieusement malade.
MBD	Le malade n'a pas eu d'accident grave.

CHAPITRE 4

LOCALISATION DES SYMPTÔMES MALADIES OU TRAUMATISMES

MBE	Tout l'organisme est atteint.
MBF	La partie de l'organisme atteinte est ... (*tableau M I*).
***MBG**	La partie de l'organisme atteinte est la partie droite du/de ... (*tableau M I*).
***MBH**	La partie de l'organisme atteinte est la partie gauche du/de ... (*tableau MI*).

CHAPITRE 5

SYMPTÔMES GÉNÉRAUX

MBP	Le début a été brutal.
MBQ	Le début a été progressif.

Température

MBR	La température prise dans la bouche est de ... (*nombre*).
MBS	La température rectale est de ... (*nombre*).
MBT	La température du matin est de ... (*nombre*).
MBU	La température du soir est de ... (*nombre*).
MBV	La température monte.
MBW	La température baisse.

Pouls

MBX	Le pouls est de ... (*nombre*) pulsations par minute.
MBY	Le pouls est irrégulier.
MBZ	Le pouls s'accélère.
MCA	Le pouls se ralentit.
MCB	Le pouls est faible.
MCC	Le pouls est trop faible pour être compté.
MCD	Le pouls est trop rapide pour être compté.

* A utiliser lorsqu'il s'agit de distinguer le côté droit du côté gauche du corps ou un membre.

Respiration

MCE	Le rythme respiratoire est de ... (*nombre*) respirations par minute (*une inspiration et une expiration comptent comme une respiration*).
MCF	La respiration est faible.
MCG	La respiration est sifflante.
MCH	La respiration est régulière.
MCI	La respiration est irrégulière ;
MCJ	La respiration est difficile (*bruyante*).

Transpiration

MCL	Le malade transpire.
MCM	Le malade a des accès de frissons.
MCN	Le malade transpire la nuit.
MCO	La peau du malade est chaude et sèche.
MCP	La peau du malade est froide et moite.

État mental et conscience

MCR	Le malade est conscient.
MCT	Le malade est semi-conscient mais peut être ranimé.
MCU	Le malade est inconscient.
MCV	Le malade a été trouvé inconscient.
MCW	Le malade semble être en état de choc.
MCX	Le malade délire.
MCY	Le malade a des troubles mentaux.
MCZ	Le malade est paralysé ... (*tableau M I*).
MDC	Le malade est agité.
MDD	Le malade ne peut pas dormir.

Douleur

MDF	Le malade souffre (*tableau M I*).
MDG	La douleur est sourde.
MDJ	La douleur est faible.
MDL	La douleur est intense.
MDM	La douleur est intermittente.
MDN	La douleur est continue.
MDO	La douleur est augmentée par la pression manuelle.
MDP	La douleur irradie vers ... (*tableau M I*).
MDQ	La douleur est accrue par la respiration.
MDR	La douleur est accrue par la défécation.
MDT	La douleur augmente lorsque le malade urine.
MDU	La douleur apparaît après absorption d'aliments.
MDV	La douleur est soulagée par l'absorption d'aliments.
MDW	La douleur est sans rapport avec l'absorption d'aliments.
MDX	La douleur est soulagée par la chaleur.
MDY	La douleur a cessé.

Toux

MED	Le malade tousse.
MEF	Le malade ne tousse pas.

Transit intestinal

MEG	Les selles sont régulières.
MEJ	Le malade est constipé et la dernière selle remonte à ... (*nombre*) jours.
MEL	Le malade est diarrhéique ... (*indiquer le nombre de selles par jour*).

Vomissements

MEM	Le malade vomit.
MEN	Le malade ne vomit pas.
MEO	Le malade a des nausées.

Urine

MEP	Les fonctions urinaires sont normales.
MEQ	Les fonctions urinaires ne sont pas normales.

Hémorragie

MER	Il y a hémorragie ... (*tableau M I*).
MET	Il n'y a pas d'hémorragie.

Éruption

MEU	Il y a une éruption ... (*tableau M I*).
MEV	Il n'y a pas d'éruption.

Tuméfaction

MEW	Le malade a une tuméfaction ... (*tableau M I*).
MEX	La tuméfaction est dure.
MEY	La tuméfaction est molle.
MEZ	La tuméfaction est chaude et rouge.
MFA	La tuméfaction est douloureuse à la pression.
MFB	Il y a un écoulement au niveau de la tuméfaction.
MFC	Le malade a un abcès ... (*tableau M I*).
MFD	Le malade a un furoncle ... (*tableau M I*).

CHAPITRE 6

SYMPTÔMES PARTICULIERS

6.1. Accidents, traumatismes, fractures, suicide et intoxications

	Il y a hémorragie ... (*tableau M I*).	**MER**
MFE	L'hémorragie est grave.	
MFF	L'hémorragie est faible.	
MFG	L'hémorragie a été arrêtée par l'application de compresses et de bandages.	
MFH	L'hémorragie a été arrêtée par un garrot.	
MFI	L'hémorragie a cessé.	

MFJ	Il est impossible d'arrêter l'hémorragie.
MFK	Le malade a une plaie superficielle ... (*tableau M I*).
MFL	Le malade a une plaie profonde ... (*tableau M I*).
MFM	Le malade a une plaie pénétrante ... (*tableau M I*).
MFN	Le malade a une plaie à bord nets ... (*tableau M I*).
MFO	Le malade a une plaie à bords déchiquetés ... (*tableau M I*).
MFP	Le malade a une plaie qui coule ... (*tableau M I*).
MFQ	Le malade a des contusions (meurtrissures) (*tableau M I*).
MFR	La plaie a été causée par un coup.
MFS	La plaie a été causée par un écrasement.
MFT	La plaie a été causée par une explosion.
MFU	La plaie a été causée par une chute.
MFV	La plaie a été causée par une arme à feu.
MFW	La plaie contient un corps étranger.
MFX	Le malade souffre de commotion.
MFY	Le malade ne peut pas mouvoir le bras ... (*tableau M I*).
MFZ	Le malade ne peut pas mouvoir la jambe ... (*tableau M I*).
MGA	Le malade a une luxation ... (*tableau M I*).
MGB	Le malade a une fracture fermée ... (*tableau M I*).
MGC	Le malade a une fracture ouverte ... (*tableau M I*).
MGD	Le malade a une fracture comminutive ... (*tableau M I*).
MGE	Le malade a tenté de se suicider.
MGF	Le malade a la gorge coupée.
MGG	Le malade a une brûlure superficielle ... (*tableau M I*).
MGH	Le malade a une brûlure grave ... (*tableau M I*).
MGI	Le malade souffre d'une intoxication par substance non corrosive (*ni tâches ni brûlures de la bouche et des lèvres*).
MGJ	Le malade a avalé un corrosif (*tâches et brûlures de la bouche et des lèvres*).
MGK	Le malade a avalé un toxique inconnu.
MGL	Le malade a avalé un corps étranger.
MGM	Un émétique a été administré avec succès.
MGN	Un émétique a été administré sans succès.
MGO	Aucun émétique n'a été administré.
MGP	Un liquide corrosif a été projeté sur le malade ... (*tableau M I*).
MGQ	Le malade a inhalé des gaz, des vapeurs, de la poussière toxiques.
MGR	Le malade a été mordu par un animal ... (*tableau M I*).
MGS	Le malade a été mordu par un serpent ... (*tableau M I*).
MGT	Le malade est atteint de gangrène ... (*tableau M I*).

6.2. **Maladies du nez et de la gorge**

MGU	Le malade a un écoulement nasal.
MGV	Le malade a un corps étranger dans le nez.

MHA	Les lèvres sont tuméfiées.	
MHB	La langue est sèche.	
MHC	La langue est chargée.	
MHD	La langue est vernissée et rouge.	
MHF	La langue est tuméfiée.	
MHG	Le malade a un ulcère de la langue.	
MHJ	Le malade a un ulcère de la bouche.	
MHK	Les gencives sont douloureuses et saignent.	
MHL	La gorge est douloureuse et rouge.	
MHM	La gorge a des petits points blancs sur les amygdales.	
MHN	La gorge a des plaques blanc-grisâtres sur les amygdales.	
MHO	La gorge est douloureuse et tuméfiée d'un côté.	
MHP	La gorge est douloureuse et tuméfiée des deux côtés.	
MHQ	La déglutition est douloureuse.	
MHR	Le malade ne peut pas déglutir.	
MHT	La voix du malade est enrouée.	
	La malade a avalé un corps étranger.	**MGL**
MHV	Le malade a très mal aux dents.	

6.3. **Maladies de l'appareil respiratoire**

MHY	Le malade a des douleurs thoraciques à la respiration ... (*tableau M I*).	
	La respiration est sifflante.	**MCG**
MHZ	La respiration est profonde.	
MIA	La respiration est très courte.	
MIB	Le malade a une crise d'asthme.	
	Le malade ne tousse pas.	**MEF**
MIC	Le malade tousse beaucoup.	
MID	La toux dure depuis longtemps.	
MIF	Le malade crache du sang quand il tousse.	
MIG	Le malade ne crache pas.	
MIJ	Le malade crache beaucoup.	
MIK	L'expectoration est nauséabonde.	
MIL	L'expectoration est tachée de sang.	
MIM	Le visage du malade est cyanosé (*coloration bleue de la face*).	

6.4. **Maladies de l'appareil digestif**

* **MIN**	Le malade a des selles très foncées.	
MIO	Le malade a des selles couleur mastic.	
	Le malade est diarrhéique ... (*indiquer nombre de selles par jour*).	**MEL**
MIP	Le malade a une diarrhée avec selles fréquentes ressemblant à l'eau de riz.	
MIQ	Les selles sont sanglantes.	

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

MIR	Selles avec glaires.	
	Le malade a des nausées.	**MEO**
MIT	Hoquet persistant.	
MIU	Le malade a des crampes et vomit.	
	Le malade vomit.	**MEM**
	Le malade ne vomit pas.	**MEN**
MIV	Les vomissements ont cessé.	
MIW	Les vomissements persistent.	
MIX	Vomissements sanglants.	
MIY	Le malade vomit beaucoup de sang.	
MIZ	Les vomissements sont foncés (*comme du marc de café*).	
MJA	Le malade vomit toute la nourriture et les liquides absorbés.	
MJB	Le volume des vomissements est de ... (*indiquer en décilitres*).	
MJC	La fréquence des vomissements est de ... (*indiquer le nombre*) par jour.	
MJD	Le malade est ballonné.	
MJE	Absence de gaz par l'anus depuis ... (*indiquer le nombre d'heures*).	
MJF	Gaz par l'anus.	
MJG	L'abdomen est distendu.	
MJH	La paroi abdominale est molle (*normale*).	
MJI	La paroi abdominale est dure et rigide.	
MJJ	La paroi abdominale est sensible ... (*tableau M I*).	
	Le malade souffre ... (*tableau M I*).	**MDF**
	Le malade a une tuméfaction ... (*tableau M I*).	**MEW**
MJK	Présence d'une hernie.	
MJM	La hernie ne peut être réduite.	
MJN	La hernie est douloureuse et sensible.	
MJO	Le malade présente des hémorroïdes qui saignent.	
MJP	Les hémorroïdes ne peuvent être réduites (*rentrées*).	

6.5. Maladie de l'appareil génito-urinaire

	Le malade souffre ... (*tableau M I*).	**MDF**
MJS	Le malade souffre en urinant.	
MJT	Le malade a une douleur dans le pénis à la fin de la miction.	
MJU	Le malade a une douleur qui s'étend de l'abdomen au pénis, aux testicules ou à la cuisse.	
MJV	Le malade est incontinent.	
MJW	Le malade ne peut pas uriner.	
MJX	Le malade urine fréquemment de petites quantités.	
MJY	Quantité d'urine émise en vingt-quatre heures ... (*en décilitres*).	
	Les fonctions urinaires sont normales.	**MEP**
MKA	L'urine contient de l'albumine.	
MKB	L'urine contient du sucre.	

MKC	L'urine contient du sang.	
MKD	L'urine est marron foncé.	
MKE	L'urine est nauséabonde et pourrait contenir du pus.	
MKF	Le pénis est tuméfié.	
MKH	Le prépuce ne peut être ramené à sa position normale.	
MKI	Les testicules sont tuméfiés.	
MKJ	Dois-je mettre une sonde ?	
MKK	J'ai mis une sonde.	
MKL	Je n'arrive pas à mettre une sonde.	

6.6. **Maladie du système nerveux et maladies mentales**

MKP	Le malade a mal à la tête ... (*tableau M I*).	
MKQ	Le mal de tête est pulsatile.	
MKR	Le mal de tête est intense.	
MKS	Le malade ne peut avancer la tête et toucher la poitrine avec le menton.	
MKT	Le malade ne sent pas les piqûres d'épingle ... (*tableau M I*).	
MKU	Le malade ne peut parler normalement.	
MKV	Le malade a des vertiges.	
	Le malade est paralysé ... (*tableau M I*).	**MCZ**
	Le malade est conscient.	**MCR**
	Le malade est semi-conscient mais peut être ranimé.	**MCT**
	Le malade est inconscient.	**MCU**
MKW	Les pupilles sont de taille égale.	
MKX	Les pupilles sont de taille inégale.	
MKY	Les pupilles ne se contractent pas à la lumière forte.	
MKZ	Le malade ne contrôle pas ses selles.	
MLA	Le malade a des crises avec rigidité musculaire et secousses des membres (*indiquer le nombre de crises en vingt-quatre heures*).	
	Le malade a des troubles mentaux.	**MCY**
MLB	Le malade a des hallucinations.	
MLC	Le malade est déprimé.	
	Le malade délire.	**MCX**
MLD	Le malade a un délire violent.	
	Le malade a tenté de se suicider.	**MGE**
MLE	Le malade a absorbé beaucoup d'alcool.	
MLF	Le malade est atteint de delirium tremens.	
MLG	Le malade a des escarres ... (*tableau M I*).	

6.7. **Maladies du coeur et de l'appareil circulatoire**

	Le malade souffre ... (*tableau M I*).	**MDF**
MLH	La douleur est apparue depuis ... (*nombre de minutes*).	
MLI	La douleur thoracique est de nature constrictive.	

MLJ	La douleur siège derrière le sternum.	
	La douleur s'irradie vers ... (*tableau M I*).	**MDP**
	Le visage du malade est cyanosé (*coloration bleue de la face*).	**MIM**
MLK	Le malade est pâle.	
	Le rythme respiratoire est de ... (*nombre*) respirations par minute (*une inspiration et une expiration comptent comme une respiration*).	**MCE**
	Le pouls est faible.	**MCB**
	Le pouls est irrégulier.	**MBY**
	Le pouls est trop faible pour être compté.	**MCC**
	Le pouls est trop rapide pour être compté.	**MCD**
MLL	La respiration est difficile en position couchée.	
MLM	Les jambes sont enflées et gardent l'empreinte après pression.	
MLN	Le malade a un ulcère variqueux.	

6.8. Maladies infectieuses et parasitaires

MLR	Une éruption est apparue depuis ... (*indiquer nombre d'heures*).	
MLS	L'éruption est apparue au niveau de ... (*tableau M I*).	
MLT	L'éruption s'étend à ... (*tableau M I*).	
MLU	L'éruption diminue.	
MLV	L'éruption démange.	
MLW	L'éruption ne démange pas.	
MLX	L'éruption ressemble à une rougeur généralisée.	
MLY	L'éruption ressemble à des marbrures.	
MLZ	L'éruption ressemble à de petites vésicules contenant un liquide clair.	
MMA	L'éruption ressemble à des grandes vésicules contenant du pus.	
MMB	L'éruption suinte.	
MMC	L'éruption ressemble à de l'urticaire.	
MMD	L'éruption est faite de taches roses qui ne s'effacent pas à la pression.	
MME	La peau est jaune.	
	Le malade a un abcès ... (*tableau M I*).	**MFC**
MMF	Le malade a des bubons ... (*tableau M I*).	
MMJ	Le malade a été isolé.	
MMK	Faut-il isoler le malade ?	
MML	J'ai eu (*indiquer le nombre*) cas similaires.	
	Le malade a une diarrhée avec selles fréquentes ressemblant à l'eau de riz.	**MIP**
	Le malade n'a jamais été vacciné avec succès contre la variole.	**MUT**

6.9. Maladies vénériennes

(voir également maladies de l'appareil génito-urinaire)

MMP	Le malade a un écoulement du pénis.	
MMQ	Le malade a dejà eu la blennorragie.	
MMR	Le malade a un chancre induré unique sur le pénis.	

MMS	Le malade a des chancres multiples au niveau du pénis.	
	Le malade a des bubons ... (*tableau M I*).	**MMF**
MMT	Le malade a des ganglions tuméfiés dans l'aine.	
MMU	L'extrémité du pénis est enflammée et tuméfiée.	

6.10. **Maladies de l'oreille**

	Le malade souffre ... (*tableau M I*).	**MDF**
MMW	Le malade a un furoncle dans l'oreille/les oreilles.	
MMX	Le malade a un écoulement sanglant de l'oreille/des oreilles.	
MMY	Le malade a un écoulement de liquide clair de l'oreille/des oreilles.	
MMZ	Le malade a un écoulement de pus de l'oreille/des oreilles.	
MNA	L'audition du malade est diminuée.	
MNB	Le malade a un corps étranger dans l'oreille.	
	Le malade a des vertiges.	**MKV**
MNC	Le malade entend constamment des bruits.	

6.11. **Maladies de l'oeil**

	Le malade souffre ... (*tableau M I*).	**MDF**
MNG	Le malade a une inflammation de l'oeil/des yeux.	
MNH	Le malade a une suppuration de l'oeil/des yeux.	
MNI	Le malade a un corps étranger dans la région pupillaire de l'oeil.	
MNJ	Les paupières sont tuméfiées.	
MNK	Le malade ne peut pas ouvrir les yeux/lever les paupières.	
MNL	Le malade a un corps étranger dans le blanc de l'oeil.	
MNM	Le malade voit double lorsqu'il fixe des objets avec les deux yeux.	
MNN	Le malade a une cécité soudaine d'un oeil.	
MNO	Le malade a une cécité soudaine des deux yeux.	
	Les pupilles sont de taille égale.	**MKW**
	Les pupilles sont de taille inégale.	**MKX**
	Les pupilles ne se contractent pas à la lumière forte.	**MKY**
	Le malade a une plaie pénétrante ... (*tableau M I*).	**MFM**
MNP	Le globe oculaire a une coloration jaune.	

6.12. **Maladies de la peau**

Voir Maladies infectieuses et parasitaires (chapitre 6.8.)

6.13. **Maladies des muscles et des articulations**

MNT	Le malade a une douleur dans les muscles de ... (*tableau M I*).	
MNU	Le malade a une douleur dans l'articulation/les articulations ... (*tableau M I*).	
MNV	L'articulation/les articulations est/sont rouge/s et tuméfiée/s (*tableau M I*).	
MNW	Il y a des antécédents de traumatisme récent.	
MNX	Il n'y a pas d'antécédents de traumatisme.	

6.14. **Maladies diverses**

	Le malade a absorbé beaucoup d'alcool.	**MLE**
MOA	Le malade souffre d'un épuisement dû à la chaleur.	
MOB	Le malade souffre d'un coup de chaleur.	
MOC	Le malade a le mal de mer.	
MOD	Le malade se ressent d'un séjour prolongé dans une embarcation de sauvetage (*indiquer le nombre d'heures*).	
MOE	Le malade souffre de gelures ... (*tableau M I*).	
MOF	Le malade a été exposé à des radiations.	

6.15. **Accouchement**

MOK	J'ai une femme qui accouche, âgée de ... (*nombre*) ans.
MOL	La malade dit qu'elle a eu ... (*nombre*) d'enfants.
MOM	La malade dit que l'enfant est attendu dans ... (*nombre*) semaines.
MON	Les douleurs ont commencé il y a ... (*nombre*) heures.
MOO	Les douleurs sont faibles et ne produisent aucun effet.
MOP	Les douleurs sont fortes et efficaces.
MOQ	Les douleurs apparaissent toutes les ... (*nombre*) minutes.
MOR	La poche des eaux s'est rompue il y a ... (*nombre*) heures.
MOS	Il y a une grosse hémorragie de l'utérus.
MOT	La tête vient en premier.
MOU	Le siège vient en premier.
MOV	Un pied est apparu en premier.
MOW	Un bras est apparu en premier.
MOX	L'enfant est né.
MOY	L'enfant ne respire pas.
MOZ	Le placenta a été expulsé.
MPA	Le placenta n'a pas été expulsé.
MPB	J'ai une femme non enceinte qui a une hémorragie de l'utérus.

CHAPITRE 7

RAPPORT SUR L'ÉVOLUTION

MPE	J'exécute les instructions reçues.
MPF	L'état du malade s'améliore.
MPG	L'état du malade ne s'améliore pas.
MPH	Le malade ne souffre plus.
MPI	Le malade souffre encore.
MPJ	Le malade est agité.
MPK	Le malade est calme.
MPL	Les symptômes ont disparu.
MPM	Les symptômes n'ont pas disparu.
MPN	Les symptômes ont augmenté.
MPO	Les symptômes ont diminué.
MPP	Le traitement a été efficace.
MPQ	Le traitement n'a pas été efficace.
MPR	Le malade est mort.

DEUXIÈME PARTIE

AVIS MÉDICAL

— — — —

CHAPITRE 8

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

MQB	Je ne comprends pas votre message, veuillez utiliser la méthode standard de description des cas.
MQC	Je vous prie de répondre à la/aux question/s suivante/s.

CHAPITRE 9

DIAGNOSTIC

MQE	C'est probablement ... (*tableau M II*).
MQF	Ce pourrait également être ... (*tableau M II*).
MQG	C'est probablement une infection ou une inflammation de ... (*tableau M I*).
MQH	C'est probablement une perforation de ... (*tableau M I*).
MQI	C'est probablement une tumeur de ... (*tableau M I*).
MQJ	C'est probablement une occlusion de (*tableau M I*).
MQK	C'est probablement une hémorragie de ... (*tableau M I*).
MQL	C'est probablement un corps étranger dans ... (*tableau M I*).
MQM	C'est probablement une fracture de ... (*tableau M I*).
MQN	C'est probablement une luxation de ... (*tableau M I*).
MQO	Cest probablement une foulure de ... (*tableau M I*).
MQP	Je ne peux pas poser un diagnostic.
MQT	Votre diagnostic est probablement exact.
MQU	Je ne suis pas certain que votre diagnostic soit exact.

CHAPITRE 10

TRAITEMENTS SPÉCIAUX

MRI	Reportez-vous à votre guide médical international de bord si vous l'avez, ou à son équivalent.
MRJ	Suivez le traitement indiqué dans votre guide médical.
MRK	Suivez les instructions données pour cette circonstance dans votre guide médical.
MRL	Commencez immédiatement la respiration artificielle.
MRM	Mettez une sonde dans la vessie.
MRN	Mettez de nouveau une sonde après ... (*nombre*) heures.
MRO	Mettez la sonde et laissez-la dans la vessie.
MRP	Appliquez des compresses glacées et renouvelez toutes les ... (*nombre*) heures.
MRQ	Appliquez des compresses chaudes et renouvelez toutes les ... (*nombre*) heures.
MRR	Appliquez une bouillotte chaude à ... (*tableau M I*).
MRS	Donnez des gouttes auriculaires ... (*nombre*) fois par jour.

MRT	Mettez des gouttes de collyre antiseptique dans l'oeil ... (*nombre*) fois par jour.
MRU	Mettez des gouttes de collyre anesthésique dans l'oeil ... (*nombre*) fois par jour.
MRV	Lavez l'oeil fréquemment à l'eau chaude.
MRW	Donnez des gargarismes fréquents d'une cuillerée à café de sel dans un gobelet d'eau chaude.
MRX	Donnez un lavement.
MRY	Ne donnez pas de lavement ni de laxatif.
MRZ	Le résultat du lavement a-t-il été satisfaisant ?
MSA	Donnez lentement du sérum physiologique par voie rectale pour compenser les pertes de liquide.
MSB	Donnez du sérum physiologique par voie sous-cutanée pour compenser les pertes de liquide.
MSC	Appliquez des attelles bien rembourrées pour immobiliser le membre. Surveillez la circulation en regardant la couleur des doigts ou des orteils.
MSD	Mettez du coton sous l'aisselle et fixez le bras sur le côté par un bandage.
MSF	Mettez en écharpe et/ou mettez le membre au repos.
***MSG**	Faites faire de petits mouvements et massez tous les jours.
MSJ	Mettez le malade dans un bain chaud.
MSK	Donnez deux comprimés sédatifs pour faire dormir.
MSL	Faites baisser la température du malade selon les instructions générales du chapitre des soins infirmiers.
MSM	La tuméfaction doit être incisée et drainée.
MSN	Pansez la plaie avec de la gaze stérile, du coton et un bandage.
MSO	Pansez la plaie avec de la gaze stérile, du coton et appliquez une attelle bien rembourrée.
MSP	Appliquez le pansement pour plaies et brûlures et faites un bandage léger.
MSQ	Pansez la plaie et rapprochez les bords avec des bandes adhésives.
MSR	La plaie doit être suturée.
MST	La plaie ne doit pas être suturée.
MSU	Arrêtez l'hémorragie en appliquant davantage de coton, un bandage serré et surélevez le membre.
MSV	Arrêtez l'hémorragie par pression manuelle.
MSW	Appliquez un garrot pendant quinze minutes au maximum.
MSX	Faites vomir en donnant un émétique.
MSY	Passez une sonde gastrique.
MSZ	N'essayez pas de vider l'estomac d'aucune façon.

CHAPITRE 11

TRAITEMENTS MÉDICAMENTEUX

11.1. Prescriptions

MTD	Donnez ... (*tableau M III*).
MTE	Ne donnez pas ... (*tableau M III*).

11.2. Méthode d'administration et dose

MTF	Donnez une cuillerée à soupe (*15 centimètres cubes*).
MTG	Donnez une cuillerée à dessert (*10 centimètres cubes*).

* Ce signal existe dans la section II de l'appendice 14 du Règlement des radiocommunications avec un sens différent.

MTH	Donnez une cuillerée à café (*5 centimètres cubes*).
MTI	Donnez ... (*nombre*) comprimés/capsules par la bouche.
MTJ	Donnez un gobelet d'eau avec chaque dose.
MTK	Donnez ... (*nombre*) milligrammes en injection intramusculaire.
MTL	Donnez ... (*nombre*) milligrammes en injection sous-cutanée.
MTM	Donnez ... (*nombre*) ampoules en injection intramusculaire.
MTN	Donnez ... (*nombre*) ampoules en injection sous-cutanée.

11.3. Fréquence d'administration

MTO	Donnez une seule fois.
MTP	Répétez après ... (*nombre*) heures.
MTQ	Répétez toutes les ... (*nombre*) heures.
MTR	Continuez pendant ... (*nombre*) heures.

11.4. Fréquence des applications externes

MTT	Appliquez une seule fois.
MTU	Appliquez toutes les ... (*nombre*) heures.
MTV	Cessez l'application.
MTW	Appliquez pendant ... (*nombre*) minutes.

CHAPITRE 12

RÉGIME

MUA	Ne donnez rien par la bouche.
MUB	Donnez de l'eau à volonté.
MUC	Donnez seulement de petites quantités d'eau.
MUD	Ne donnez qu'autant d'eau que le malade peut retenir sans vomir.
MUE	Donnez de la glace à sucer.
MUF	Donnez un régime liquide, lait, jus de fruit, thé, eau minérale.
MUG	Donnez un régime léger tel que soupe de légumes, poisson bouilli, compotes de fruits, puddings au lait ou équivalent.
MUH	Donnez un régime normal si le malade le tolère.

CHAPITRE 13

ACCOUCHEMENT

MUI	A-t-elle eu d'autres enfants ?	
MUJ	De combien de mois est-elle enceinte ?	
MUK	Quand les douleurs ont-elles commencé ?	
	Donnez un lavement.	**MRX**
MUL	Dites-lui de se reposer entre les douleurs.	
MUM	Dites-lui de pousser pendant les douleurs.	
MUN	Quelle est la fréquence des douleurs ? (*en minutes*).	
	Donnez deux comprimés sédatifs pour faire dormir.	**MSK**

MUO	La malade doit pousser et vous devez exercer une pression douce constante sur la partie inférieure de l'abdomen mais non sur l'utérus pour aider à l'expulsion du placenta.
MUP	Appliquez une bande large serrée autour de la partie inférieure de l'abdomen et des hanches.
MUQ	Faites doucement de la respiration artificielle bouche à bouche au nouveau-né.

CHAPITRE 14

CONSEILS GÉNÉRAUX

MVA	Le cas est grave et urgent.
MVB	Je ne pense pas que le cas soit grave et urgent.
MVC	Mettez le malade au lit au repos absolu.
MVD	Mettez le malade au lit en position assise.
MVE	Surélevez la tête du lit.
MVF	Surélevez les pieds du lit.
MVG	Gardez le malade au chaud.
MVH	Gardez le malade au frais.
MVI	Continuez votre traitement local.
MVJ	Continuez votre traitement spécial.
MVK	Continuez à donner ... (*tableau M III*).
MVL	Arrêtez votre traitement local.
MVM	Arrêtez votre traitement spécial.
MVN	Cessez de donner ... (*tableau M III*).
MVO	Isolez le malade et désinfectez sa cabine.
MVP	Débarquez le malade le plus tôt possible.
MVQ	Le malade doit être vu par un médecin au prochain port.
MVR	Je prépare son hospitalisation.
MVS	Il faut que je monte à bord pour examiner le malade.
MVT	Aucun traitement n'est indiqué.
MVU	Rappelez-moi ... (*nombre*) heures, ou plus tôt si le cas s'aggrave.

Pas de texte

TABLEAU DES COMPLÉTIFS

— — — —

Tableau M I

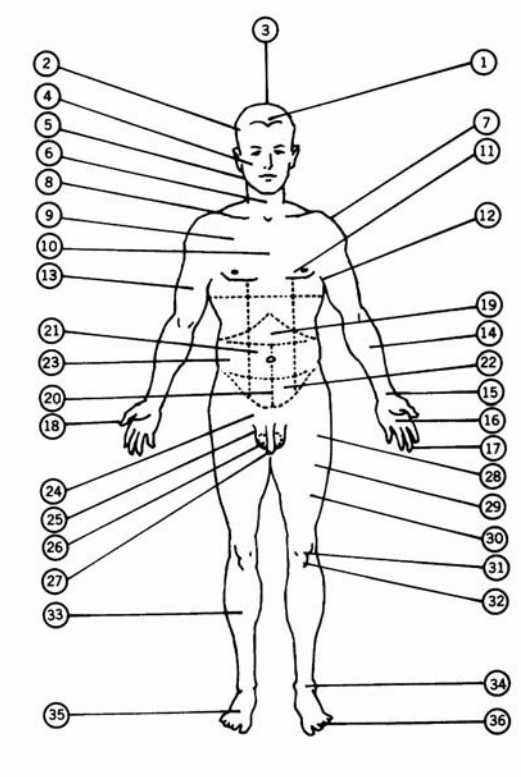
— — —

RÉGIONS DE L'ORGANISME

Il faut clairement indiquer le côté du corps ou du membre atteint, droit ou gauche

Figure 1 (face antérieure)

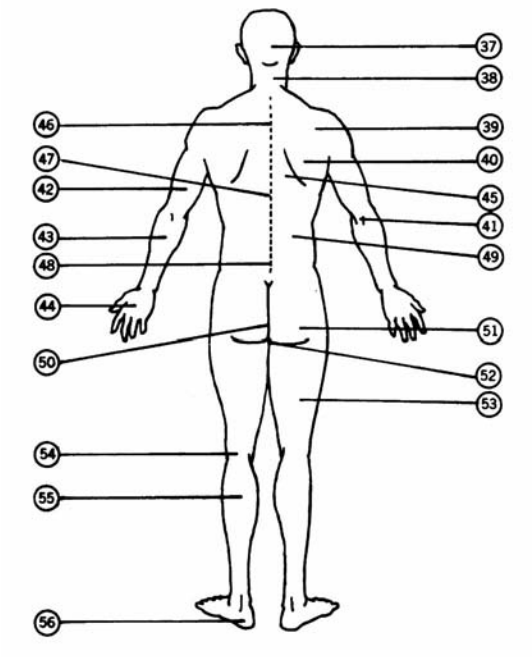
01	Région frontale de la tête.
02	Région latérale de la tête.
03	Sommet de la tête.
04	Face.
05	Mâchoire.
06	Région antérieure du cou.
07	Epaule.
08	Clavicule.
09*	Thorax.
10	Région médiane du thorax.
11	Coeur.
12	Aisselle.
13	Bras.
14	Avant-bras.
15	Poignet.
16	Paume de la main.
17	Doigts.
18	Pouce.
19	Région abdominale médiane supérieure.
20	Région abdominale médiane inférieure.
21*	Région supérieure de l'abdomen.
22*	Région inférieure de l'abdomen.
23*	Région latérale de l'abdomen.
24*	Aine.
25	Scrotum.
26	Testicules.
27	Pénis.
28	Région supérieure de la cuisse.
29	Région moyenne de la cuisse.
30	Région inférieure de la cuisse.
31	Genou.
32	Rotule.
33	Région antérieure de la jambe.
34	Cheville.
35	Pied.
36	Orteils.



* Indiquer le côté si nécessaire.

Figure 2 (face postérieure)

37	Région postérieure de la tête.
38	Région postérieure du cou.
39	Région postérieure de l'épaule.
40	Région scapulaire.
41	Coude.
42	Région postérieure du bras.
43	Région postérieure de l'avant-bras.
44	Dos de la main.
45*	Région inférieure du thorax.
46	Région supérieure de la colonne vertébrale.
47	Région moyenne de la colonne vertébrale.
48	Région inférieure de la colonne vertébrale.
49*	Région lombaire (rein).
50	Région sacrée.
51	Fesses.
52	Anus.
53	Région postérieure de la cuisse.
54	Creux du genou.
55	Mollet.
56	Talon.



Voir page suivante : **Autres organes du corps**

* Indiquer le côté si nécessaire.

AUTRES ORGANES DU CORPS

1) Ordre alphabétique

Amygdales : 82
Artère : 57
Bouche : 73
Cerveau : 59
Côte(s) : 77
Dent(s) : 83
Estomac : 79
Foie : 71
Gencives : 66
Gorge : 80
Intestin : 67
Langue : 81
Larynx : 87
Lèvre inférieure : 69
Lèvre supérieure : 70
Nez : 74
Oeil (yeux) : 62
Oesophage : 65
Oreille(s) : 61
Pancréas : 75
Paupière(s) : 63
Poumons : 72
Prostate : 76
Rate : 78
Rein : 68
Sein : 60
Tout l'abdomen : 88
Tout le bras : 89
Tout le dos : 90
Toute la jambe : 92
Tout le thorax : 91
Urètre : 84
Utérus : 85
Veine : 86
Vésicule biliaire : 64
Vessie : 58

2) Ordre numérique

57 : Artère
58 : Vessie
59 : Cerveau
60 : Sein
61 : Oreille(s)
62 : Oeil (yeux)
63 : Paupière(s)
64 : Vésicule biliaire
65 : Oesophage
66 : Gencives
67 : Intestin
68 : Rein
69 : Lèvre inférieure
70 : Lèvre supérieure
71 : Foie
72 : Poumons
73 : Bouche
74 : Nez
75 : Pancréas
76 : Prostate
77 : Côte(s)
78 : Rate
79 : Estomac
80 : Gorge
81 : Langue
82 : Amygdales
83 : Dent(s)
84 : Urètre
85 : Utérus
86 : Veine
87 : Larynx
88 : Tout l'abdomen
89 : Tout le bras
90 : Tout le dos
91 : Tout le thorax
92 : Toute la jambe

TABLEAU M II

— — — —

LISTE DE MALADIES FRÉQUENTES

(Ordre numérique)

01 : Abcès.
02 : Alcoolisme.
03 : Réaction allergique.
04 : Dysenterie amibienne.
05 : Angine de poitrine.
06 : Anthrax.
07 : Apoplexie (attaque).
08 : Appendicite.
09 : Asthme.
10 : Dysenterie bacillaire.
11 : Furoncle.
12 : Bronchite (aigüe).
13 : Bronchite (chronique)
14 : Brucellose.
15 : Charbon.
16 : Cellulite.
17 : Chancre mou.
18 : Varicelle.
19 : Choléra.
20 : Cirrhose du foie.
21 : Commotion.
22 : Compression cérébrale.
23 : Insuffisance cardiaque par congestion.
24 : Constipation.
25 : Trombose coronaire.
26 : Cystite (inflammation de la vessie).
27 : Dengue.
28 : Diabète.
29 : Coma diabétique.
30 : Diphtérie.
31 : Réaction médicamenteuse.
32 : Ulcère du duodénum.
33 : Eczéma.
34 : Erysipèle.
35 : Crises.
36 : Gangrène.
37 : Ulcère de l'estomac.
38 : Gastro-entérite.
39 : Gonorrhée.
40 : Goutte.
41 . Crampes de chaleur.
42 : Epuisement dû à la chaleur.
43 : Coup de chaleur.
44 : Hépatite.
45 : Hernie.
46 : Hernie (irréductible).
47 : Hernie (étranglée).
48 : Pied d'immersion.
49 : Impétigo.
50 : Excès d'insuline.
51 : Indigestion.
52 : Grippe.
53 : Occlusion intestinale.
54 : Calcul rénal (colique néphrétique).
55 : Laryngite.
56 : Paludisme.
57 : Rougeole.
58 : Méningite.
59 : Maladie mentale.
60 : Migraine.
61 : Oreillons.
62 : Orchite.
63 : Péritonite.
64 : Phlébite.
65 : Hémorroïdes.
66 : Peste.
67 : Pleurésie.
68 : Pneumonie.
69 : Intoxication (corrosif).
70 : Intoxication (pas de corrosif).
71 : Intoxication (barbituriques).
72 : Intoxication (alcool méthylique).
73 : Intoxication (gaz).
74 : Poliomyélite.
75 : Prolapsus d'un disque intervertébral (déplacement d'un disque).
76 : Turberculose pulmonaire.
77 : Angine.
78 : Rhumatisme.
79 : Rhumatisme infectieux.
80 : Scarlatine.
81 : Sciatique.
82 : Zona.
83 : Sinusite.
84 : Choc.
85 : Variole.
86 : Syphilis.
87 : Tétanos.
88 : Amygdalite.
89 : Typhoïde.
90 : Typhus.
91 : Métrite.
92 : Urticaire.
93 : Coqueluche.
94 : Fièvre jaune.

LISTE DE MALADIES FRÉQUENTES

(Ordre alphabétique)

Abcès : **01**
Alcoolisme : **02**
Amygdalite : **88**
Angine : **77**
Angine de poitrine : **05**
Anthrax : **06**
Apoplexie (attaque) : **07**
Appendicite : **08**
Asthme : **09**
Bronchite (aiguë) : **12**
Bronchite (chronique) : **13**
Brucellose : **14**
Calcul rénal : **54**
Cellulite : **16**
Chancre mou : **17**
Charbon : **15**
Choc : **84**
Choléra : **19**
Cirrhose du foie : **20**
Colique néphrétique : **54**
Coma diabétique : **29**
Commotion : **21**
Compression cérébrale : **22**
Constipation : **24**
Coqueluche : **93**
Coup de chaleur : **43**
Crampes de chaleur : **41**
Crises : **35**
Cystite (inflammation de la vessie) : **26**
Dengue : **27**
Diabète : **28**
Diphtérie : **30**
Dysenterie amibienne : **04**
Dysenterie bacillaire : **10**
Eczéma : **33**
Epuisement dû à la chaleur : **42**
Erysipèle : **34**
Excès d'insuline : **50**
Furoncle : **11**
Fièvre jaune : **94**
Gastro-entérite : **38**
Gangrène : **36**
Gonorrhée : **39**
Goutte : **40**
Grippe : **52**
Hémorroïdes : **65**
Hépatite : **44**
Hernie : **45**
Hernie (irréductible) : **46**
Hernie (étranglée) : **47**
Impétigo : **49**
Indigestion : **51**
Insolation : **43**
Insuffisance cardiaque par congestion : **23**
Intoxication (corrosif) : **69**
Intoxication (pas de corrosif) : **70**
Intoxication (barbituriques) : **71**
Intoxication (alcool méthylique) : **72**
Intoxication (gaz) : **73**
Laryngite : **55**
Maladie mentale : **59**
Méningite : **58**
Métrite : **91**
Migraine : **60**
Occlusion intestinale : **53**
Orchite : **62**
Oreillons : **61**
Paludisme : **56**
Péritonite : **63**
Phlébite : **64**
Peste : **66**
Pied d'immersion : **48**
Pleurésie : **67**
Pneumonie : **68**
Poliomyélite : **74**
Prolapsus d'un disque intervertébral (déplacement d'un disque) : **75**
Réaction allergique : **03**
Réaction médicamenteuse : **31**
Rhumatisme : **78**
Rhumatisme articulaire aigu : **79**
Rougeole : **57**
Scarlatine : **80**
Sciatique : **81**
Sinusite : **83**
Syphilis : **86**
Thrombose coronaire : **25**
Tétanos : **87**
Turberculose pulmonaire : **76**
Typhoïde : **89**
Typhus : **90**
Ulcère du duodénum : **32**
Ulcère de l'estomac : **37**
Urticaire : **92**
Varicelle : **18**
Variole : **85**
Zona : **82**

TABLEAU M III

— — — —

* LISTES DE MÉDICAMENTS

A. - USAGE EXTERNE

01	*Auristillae Glyceris*. Gouttes de glycérine. GOUTTES AUTRICULAIRES.
02	*Guttae Sulfacetamidi*. Gouttes de Sulfacétamide. COLLYRE ANTISEPTIQUE.
03	*Guttae Tetracainae*. Gouttes de tétracaïne. COLLYRE ANESTHÉSIQUE.
04	*Linimentum Methylis Salicylatis*. Liniment au salicylate de méthyle. LINIMENT SALICYLE.
05	*Lotio Calaminae*. Lotion de calamine. LOTION DE CALAMINE.
06	*Lotio Cetrimidi*. Lotion de cétrimide. LOTION ANTISEPTIQUE.
07	*Naristillae Ephedrine*. Gouttes de chlorydrate de dl-noréphédrine. GOUTTES NASALES.
08	*Paraffinum Molle Flavum*. Vaseline jaune. VASELINE.
09	*Paraffinum Molle Flavum Carbasi Absorbentis*. Tulle gras. PANSEMENT POUR BRÛLURES ET PLAIES.
10	*Ungentum Bacitracini*. Pommade à la bacitracine. POMMADE ANTIBIOTIQUE.
11	*Unguentum Bensocaini*. *Unguentum Bensocaini Compositum*. Pommande composée à la benzocaïne. POMMADE ANTIHÉMORROÏDAIRE.
12	*Unguentum Xylocaini Hydrochloridi*. Pommade à la mylocaïne. POMMADE POUR ANESTHÉSIE LOCALE.

* Les préparations figurant dans la liste peuvent être remplacées par des préparations équivalentes de la pharmacie de bord. Les médicaments sont indiqués en premier lieu en latin afin d'obtenir une dénomination commune dans toutes les langues et d'en faciliter la traduction.

B. - USAGE INTERNE

1. - Ordre numérique

Allergiques (contre les états)

13 | *Compressi Promethazini Hydrochloridi*.
Comprimés de chlorydrate de prométhazine.
COMPRIMÉS ANTI-HISTAMINIQUES [COMPRIMÉS ANTIALLERGIQUES]
(25 mg par comprimé).

14 | *Injectio Adrenalini*.
Soluté injectable d'adrénaline.
ADRÉNALINE (1 mg en "Ampins").

ATTENTION. - *Le soluté n°14 ne doit être injecté que sur avis médical par radio sauf en cas de choc anaphylactique après injection de pénicilline*.

Antibiotiques

15 | *Capsulae Tetracyclini Hydrochloridi*.
Capsules de chlorhydrate de tétracycline.
CAPSULES DE TÉTRACYCLINE (250 mg par capsule).

16 | *Compressi Phenoximethylpenicillini*.
Phénoxy-méthyl-pénicilline.
COMPRIMÉS DE PÉNICILLINE (125 mg par comprimé).

17 | *Compressi Sulfadimidini*.
Comprimés de Sulfadimidine.
COMPRIMÉS DE SULFADIMIDINE (500 mg par comprimé).

18 | *Injectio Bensylpenicillini*.
Soluté injectable de benzylpénicilline.
PÉNICILLINE INJECTABLE (600 000 unités par ampoule).

19 | *Injectio Streptomycini Sulfatis*.
Soluté injectable de sulfate de streptomycine.
STREPTOMYCINE INJECTABLE (1 000 mg par ampoule).

20 | *Injectio Tetracyclini Hydrochloridi*.
Soluté injectable de chlorydrate de tétracycline.
TÉTRACYCLINE INJECTABLE (100 mg par ampoule).

Asthme (contre l')

21 | *Compressi Aminophyllini*.
Comprimés d'aminophylline.
COMPRIMÉS CONTRE L'ASTHME (300 mg par comprimé).

ATTENTION. - *Le comprimé n°21 ne doit être utilisé que sur avis médical par radio*.

22 | *Compressi Ephedrini Hydrochloridi*.
Comprimés de chlorhydrate d'éphédrine.
COMPRIMÉS D'ÉPHÉDRINE (30 mg par comprimé).

23 | *Tinctura Benzoini Composita*.
Teinture de benjoin composée (baume du Commandeur).
PRÉPARATION POUR INHALATIONS.

Toux (contre la)

24 *Compressi Codeini Phosphatis*.
Comprimés de phosphate de codéine.
COMPRIMÉS DE CODÉINE (15 mg par comprimé).

25 *Linctus Scillae Opiata*.
Electuaire de scille (opiate).
ÉLECTUAIRE CONTRE LA TOUX.

Diarrhée (contre la)

26 *Mistura Kaolini et Morphinae*.
Mixture de kaolin et morphine.
MIXTURE ANTIDIARRHÉIQUE.

Coeur (pour le)

27 *Compressi Glycerylis Trinitratis*.
Comprimés de trinitroglycérine.
COMPRIMÉS POUR LE COEUR (0,5 mg par comprimé).

NOTE. - *Pour l'insuffisance cardiaque par congestion on trouvera à bord les préparations suivantes, mais elles ne devront être utilisées que sur avis médical en clair et non en code* :

Compressi Chlorothiazidi.
[Chlorothiazide] ou leur équivalent (500 mg par comprimé).

Compressi Digoxin.
[Comprimés de Digoxine] ou leur équivalent (0,25 mg par comprimé).

Indigestion (contre l')

28 *Compressi Magnesii Trisilicas*.
Comprimés de tricilicate de magnésium.
COMPRIMÉS POUR L'ESTOMAC.

Laxatifs

29 *Compressi Colocynthidis et Jalapae Compositae*.
Comprimés de coloquinte et jalap composés.
LAXATIF VÉGÉTAL.

30 *Magnesii Hydroxidum*.
Magnésie (lait de).
LAXATIF LIQUIDE.

Paludisme (contre le)

31 *Compressi Chloroquini Sulfatis*.
Comprimés de sulfate de chloroquine.
COMPRIMÉS ANTIPALUDIQUES (200 mg par comprimé).

Douleur (contre la)

32 *Compressi Acidi Acetylasalicylici*.
Comprimés d'acide acétylsalicylique.
COMPRIMÉS D'ASPIRINE (300 mg par comprimé).

33 | *Injectio Morphini*.
Soluté injectable de morphine.
MORPHINE INJECTABLE (15 mg par comprimé).

Calmants

34 | *Compressi Butobarbitali*.
Comprimés de butobarbital.
COMPRIMÉS SÉDATIFS (100 mg par comprimé).

35 | *Compressi Phenorbarbitali*.
Comprimés de phénobarbital.
COMPRIMÉS DE PHÉNOBARBITAL (30 mg par comprimé).

36 | *Compressi Chlorpromazini Hydrochloridi*.
Comprimés de chlorhydrate de chlorpromazine.
LARGACTYL [TRANQUILLISANT] (50 mg par comprimé).

ATTENTION. - *Le comprimé n° 36 ne doit être utilisé que sur avis médical par radio*.

Déplétion saline, crampes de chaleur (contre la ou les)

37 | *Compressi Natrii Chloridi Solv*.
Comprimés de chlorure de sodium.
COMPRIMÉS DE SEL (500 mg par comprimé).

Mal de mer (contre le)

38 | *Compressi Hyoscini Hydrobromidi*.
Comprimés de bromhydrate d'hyoscine (bromhydrate de scopolamine).
COMPRIMÉS CONTRE LE MAL DE MER (0,3 mg par comprimé).

2. - **Ordre alphabétique**

Le numéro indiqué renvoie à la liste numérique.

Allergiques : **13**,**14**
Antibiotiques : **15**, **16**, **17**, **18**, **19**, **20**
Asthme : **21**, 22, 23
Calmants : **34**, **35**, **36**
Coeur : 27
Crampes de chaleur, déplétion saline : **37**
Diarrhée : **26**
Douleur : **32**, **33**
Indigestion : 28
Laxatifs : **29**, **30**
Mal de mer : **38**
Paludisme : **31**
Toux : **24**, 25

SECTION MÉDICALE

— — — —

INDEX ALPHABÉTIQUE
(Partie chiffrante)

A

Abcès 99
Accidents 99
Accouchement (questions) 109
Accouchement (réponses) 106
Administration (fréquence d') 109
Administration et dose (méthode d') 108
Alcool 103
Animal (mordu par un) 100
Antécédents 97
Applications externes (fréquence des) 109
Avis général 106
Avis médical 96

B

Balloné (le malade est) 102
Brûlure 100
Bubons 104

C

Cœur et appareil circulatoire (maladies de) 103
Commotion 100
Conscience 98
Contusions 100
Corrosif 100
Crampes 102

D

Delirium tremens 103
Diagnostic 107
Diarrhée 99
Digestif (maladies de l'appareil) 101
Dormir 98
Douleur (symptômes généraux de) 98
Douleur (maladies du cœur et de l'appareil circulatoire) 103

E

Éruption (symptômes généraux) 99
Éruption (maladies infectieuses et parasitaires) .. 104
Escarres 103
Expectoration 101

F

Fractures 100

G

Gangrène 100
Gaz 102

H

Hallucinations 103
Hémorragie (symptômes généraux) 99
Hémorragie (symptômes particuliers) 99
Hémorroïdes 102
Hernie 102
Hoquet 102
Hospitalisation 96

I

Infectieuses et parasitaires (maladies) 104
Intoxication 99
Isolement 110

L

Localisation 97
Luxation 100

M

Maladies (liste de) 115
Mal de tête 103
Malade (description du) 96
Médicaments (liste de) 117
Muscles et articulations (maladie des) 105

N

Nausées 99
Nez et gorde (maladies du) 100

O

Œil (maladies de l') 105
Oreille (maladies de l')..... 105

P

Peau (maladies de la) 105
Plaie 100
Port 96
Pouls (maladies du cœur) 104
Pouls (symptômes généraux) 97
Prescriptions 108

R

Rapport sur l'évolution 106
Régime 109
Rendez-vous 96
Répondre 107
Respiration 98
Respiratoire (maladies de l'appareil) 101

S

Selles (maladies du système nerveux et maladies mentales) 103
Selles (symptômes généraux) 101
Serpent (mordu par) 100
Sonde 103
Suicide 100

T

Température 97
Toux (maladies de l'appareil respiratoire) 101
Toux (symptômes généraux) 99
Toxique 100
Traitement (médicamenteux) 108
Traitements spéciaux 107
Transpiration 98
Traumatismes 99
Tuméfaction 99

U

Urine (maladies de l'appareil génito-urinaire) 102
Urine (symptômes généraux) 99

V

Vénériennes (maladies) 104
Vomissements (maladies de l'appareil digestif) .. 102
Vomissements (symptômes généraux) 99

APPENDICE

SIGNAUX DE DÉTRESSE

SIGNAUX DE SAUVETAGE

PROCÉDURE RADIOTÉLÉPHONIQUE

SIGNAUX DE DÉTRESSE (1)

spécifiés dans le Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer - Annexe IV

1. Les signaux suivants, utilisés ou montrés ensemble ou séparement, traduisent la détresse et le besoin de secours :

a) coups de canon ou autres signaux explosifs tirés à des intervalles d'une minute environ ;

b) son continu produit par un appareil quelconque pour signaux de brume ;

c) fusées ou bombes projetant des étoiles rouges lancées une à une à de courts intervalles ;

d) signal émis par radiotélégraphie ou par tout autre système de signalisation, se composant du groupe • • • — — — • • • (S.O.S.) du code Morse ;

e) signal radiotéléphonique consistant dans le mot « **MAYDAY** » ;

f) signal de détresse **N.C.** du Code international des signaux ;

g) signal consistant en un pavillon carré ayant, au-dessus et en dessous, une boule ou un objet analogue ;

h) flammes sur le navire (telles qu'on peut en produire en brûlant un baril de goudron, un baril d'hydrocarbures, etc.) ;

i) fusée à parachute ou feu à main produisant une lumière rouge ;

j) signal fumigène produisant une fumée de couleur orange ;

k) mouvements lents et répétés de haut en bas des bras étendus de chaque côté ;

l) signal d'alarme radiotélégraphique* ;

m) signal d'alarme radiotéléphonique** ;

n) signaux transmis par les radiobalises de localisation des sinistres***.

2. Est interdit l'usage de l'un quelconque des signaux ci-dessus, sauf dans le but d'indiquer un cas de détresse ou un besoin de secours, ainsi que l'usage d'autres signaux susceptibles d'être confondus avec l'un des signaux ci-dessus.

3. Il convient de prêter attention aux chapitres pertinents du Manuel de recherche et de sauvetage à l'usage des navires de commerce et aux signaux suivants :

a) morceau de toile couleur orange soit avec un carré et un cercle de couleur noire soit avec un autre symbole approprié (pour repérage aérien) ;

b) colorant

* Une série de douze traits d'une durée de quatre secondes chacun séparés par des intervalles d'une seconde.

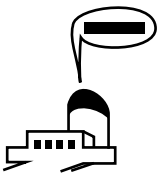
** Deux signaux à fréquence audible de 2 200 Hz et 1 300 Hz transmis alternativement pendant une durée de 30 secondes à une minute.

*** Soit le signal décrit à la note** ci-dessus, soit une série de signaux uniques d'une fréquence de 1 300 Hz.,

(1) Le tableau de ces signaux de détresse figure ci-après et dans les ouvrages français du SHOM nos 2B et 3C.

SIGNAUX DE DÉTRESSE

Coups de canon ou autres signaux explosifs toutes les minutes environ



Son continu produit par un appareil quelconque pour signaux de brume

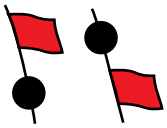
Fusées ou bombes à étoiles rouges lancées une à une à courts intervalles (1)

Signal radiotélégraphique (500 kHz) ••• — — — •••
Signal radiotéléphonique (2182 kHz) «MAYDAY»
(VHF canal 16) «MAYDAY»

1 - Ne pas oublier de le faire suivre du nom ou du signal indicatif et de la position du navire.
2 - Pour attirer l'attention les navires peuvent utiliser : le signal radiotélégraphique d'alarme (Série de douze traits d'une durée d'une minute).
ou le signal radiotéléphonique d'alarme (2 tonalités transmises alternativement pendant 30 à 60 secondes).

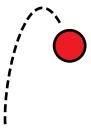
Signaux transmis par les radiobalises de localisation des sinistres.

NC
du Code International



Signal
de grande distance
(couleur indifférente)

Flamme produite en brûlant un baril de goudron ou d'huile

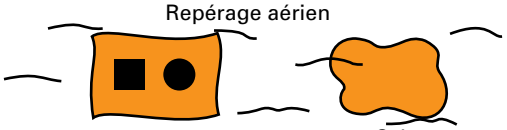


Fusée à parachute (1) ou feu à main produisant une lumière rouge

Fumigène orange

Mouvements lents et répétés de haut en bas des bras étendus de chaque côté du corps

Repérage aérien



Colorant

(1) Une fusée rouge émise par un sous-marin indique qu'il est en difficulté et qu'il devra faire surface d'urgence. Les navires marchands qui aperçoivent ce signal doivent s'en écarter et ne pas stopper leurs hélices. Ils doivent se tenir prêts à assister le sous-marin.

RÉPONSES des STATIONS ou NAVIRES de SAUVETAGE

(Règle 16 - Chapitre V de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer)
« Nous vous voyons - Secours vous sera porté dès que possible »

De Jour

Signal à Fumée orange

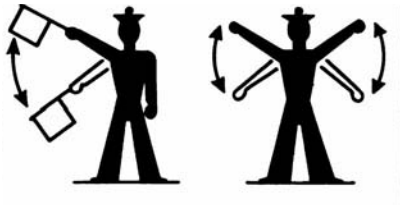
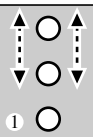
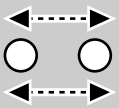
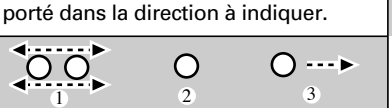
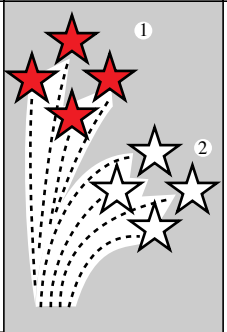
Feu combiné avec un signal sonore (éclair) consistant en 3 signaux simples tirés à 1 minute d'intervalle.

De Nuit

Fusée à étoiles blanches consistant en 3 signaux simples tirés à 1 minute d'intervalle

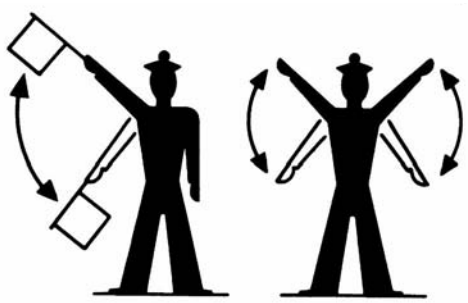
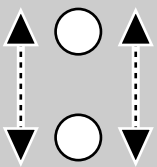
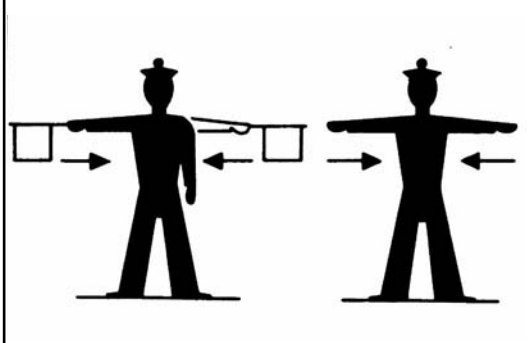
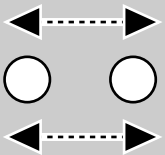
SIGNAUX DE DÉBARQUEMENT DESTINÉS A GUIDER LES EMBARCATIONS TRANSPORTANT DES ÉQUIPAGES OU DES PERSONNES EN DÉTRESSE

(Règle 16 - Chapitre V de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer)

<table>
<tr><th>Signaux à bras</th><th>Signaux lumineux</th><th>Autres signaux</th><th>Signification</th></tr>
<tr><td rowspan="2"> 
Mouvement vertical d'un pavillon blanc ou des bras
 
Mouvement vertical d'un feu blanc ou d'une flamme blanche</td><td rowspan="2">
 </td><td rowspan="2">— • —
Lettre «K» du code transmise par un moyen lumineux ou sonore.</td><td rowspan="2">Cet emplacement est le meilleur endroit pour débarquer.</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 - Un alignement (indication de direction) peut être établi en plaçant un feu blanc ou une flamme blanche à un niveau inférieur et en ligne droite par rapport à l'observateur.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">
Mouvement horizontal d'un drapeau blanc ou des bras étendus horizontalement
 
Mouvement horizontal d'un feu blanc ou d'une flamme blanche</td><td rowspan="2">
 </td><td rowspan="2">• • •
Lettre «S» du code transmise par un moyen lumineux ou sonore.</td><td rowspan="2">Il est extrêmement dangereux de débarquer ici.</td></tr>
<tr><td colspan="4"></td></tr>
<tr><td rowspan="2">
1 - Mouvement horizontal d'un drapeau blanc.
2 - le drapeau est ensuite piqué à terre, et
3 - un deuxième drapeau blanc est transporté dans la direction à indiquer.
 
1 - Mouvement horizontal d'une lumière blanche ou d'un feu blanc ;
2 - le feu ou la lumière est ensuite posé à terre.
3 - un autre feu blanc ou lumière est transporté dans la direction à suivre.</td><td rowspan="2"> 
1 - Signal à étoiles rouges tiré verticalement
2 - Signal à étoiles blanches tiré dans la direction à indiquer.</td><td rowspan="2">• • •
Lettre «S» du code suivi de la
• — •
lettre «R» du code pour indiquer qu'un meilleur emplacement de débarquement est situé plus à droite dans la direction d'approche ou de la
• — • •
lettre «L» du code pour indiquer qu'un meilleur emplacement de débarquement est situé plus à gauche dans la direction d'approche.</td><td rowspan="2">Il est extrêmement dangereux de débarquer ici, un emplacement plus favorable au débarquement se trouve dans la direction indiquée.</td></tr>
<tr><td colspan="4"></td></tr>
</table>

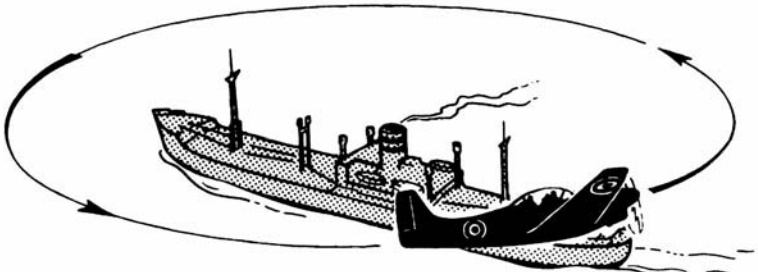
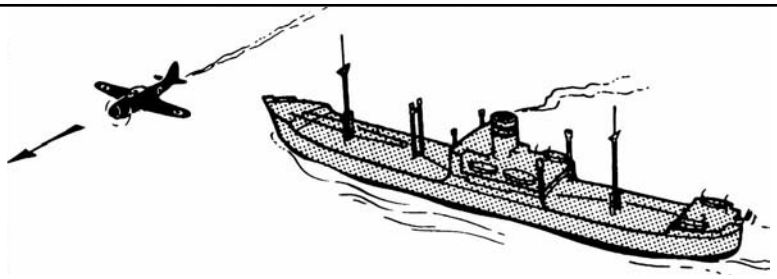
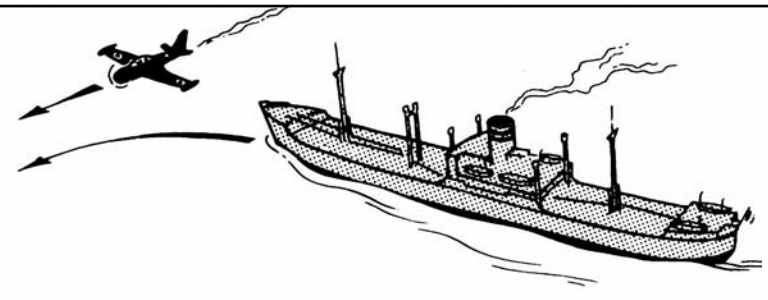
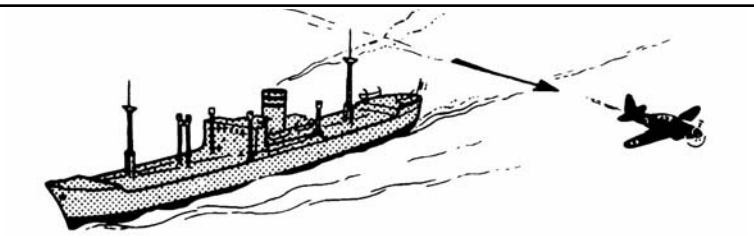
SIGNAUX A EMPLOYER CONCURREMMENT AVEC DES ENGINS DE SAUVETAGE AYANT LEUR BASE SUR LA CÔTE

(Règle 16 du Chapitre V de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer)

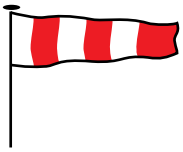
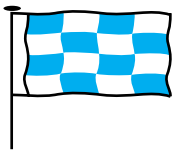
<table>
<tr><th>Signaux à bras</th><th>Signaux lumineux</th><th>Signification</th></tr>
<tr><td> 
Mouvement vertical d'un pavillon blanc ou des bras</td><td> </td><td rowspan="2">En général : affirmatif
D'une manière particulière :
L'amarre est tenue.
La poulie à fouet est amarrée.
Le câble est amarré.
Il y a un homme dans la bouée-culotte.
Virez.</td></tr>
<tr><td> 
Mouvement vertical d'une lumière blanche ou d'un feu blanc</td><td> </td></tr>
<tr><td> 
Mouvement horizontal d'un pavillon blanc ou des bras</td><td> </td><td rowspan="2">En général : négatif
D'une manière particulière :
Choquer les amarres.
Tiens bon virer.</td></tr>
<tr><td> 
Mouvement horizontal d'une lumière blanche ou d'un feu blanc</td><td> </td></tr>
</table>

SIGNAUX UTILISÉS PAR LES AÉRONEFS EFFECTUANT DES OPÉRATIONS RECHERCHE OU DE SAUVETAGE POUR GUIDER LES NAVIRES VERS UN AÉRONEF, UN NAVIRE OU UNE PERSONNE EN DÉTRESSE

(Règle 16 du Chapitre V de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer)

Manœuvres effectuées successivement par l'aéronef	Signification
 1 - L'aéronef décrit au moins un cercle autour du navire.	Le contact peut être établi en radiotéléphonie sur 121,5 MHz ou 156,80 MHz (Canal 16).
 2 - L'aéronef coupe à basse altitude la route du navire près de l'avant, en balançant les ailes (voir Note).	L'aéronef veut diriger un navire vers un aéronef ou un navire ou une personne en détresse. (La répétition de ces signaux a la même signification).
 3 - L'aéronef met le cap dans la direction que doit suivre le navire.	
 4 - L'aéronef coupe à basse altitude le sillage du navire près de l'arrière, en balançant les ailes (voir Note).	Le concours du navire n'est plus nécessaire. (La répétition de ces signaux a la même signification).

NOTE : Il peut également ouvrir ou fermer les gaz ou changer le pas de l'hélice afin d'attirer l'attention plutôt que de balancer les ailes. Ces signaux sonores pouvant toutefois être moins efficaces que le signal visuel consistant à balancer les ailes en raison du bruit élevé des navires.

1. Signaux utilisés par un navire pour répondre à un aéronef effectuant des opérations de recherche et de sauvetage			Signification
 Hisser la flamme du « code et aperçu » à bloc ; ou	Changer de cap pour prendre la direction indiquée ; ou	— Transmettre le signal « T » du code Morse au moyen d'une lampe à signaux.	Accuse réception du signal envoyé par l'aéronef.
 Hisser le pavillon international « N » (November) ou		Transmettre le signal « N » du code Morse au moyen d'une lampe à signaux.	Indique l'impossibilité de se conformer aux instructions.

2. Signaux de communication avec les survivants.

Manœuvres exécutées par un aéronef.			Signification
* Larguer un message : ou	Larguer du matériel permettant d'établir une communication directe.		L'aéronef souhaite donner des informations ou des instructions aux survivants.
Signaux utilisés par des survivants pour répondre à un aéronef ayant largué un message.			Signification
— ou • — • Transmettre le signal « T » ou « R » du code Morse au moyen d'une source lumineuse ; ou	Utiliser tout autre signal approprié.		le message largué est compris par les survivants.
• — • • — — • — Transmettre le signal « RPT » du code Morse au moyen d'une source lumineuse.			le message largué n'est pas compris par les survivants.

* Trainée lumineuse de couleur très visible.

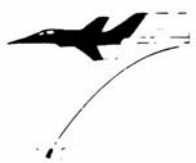
3. Signaux visuels surface-air

— Signaux et symboles qu'un bâtiment de surface ou des survivants doivent utiliser pour communiquer avec un aéronef.

Utiliser les symboles visuels surface-air ci-dessous en exposant sur le pont ou sur le sol le symbole approprié.

Message	Symbole visuel OACI/OMI
— Demandons assistance	V
— Demandons secours médicaux	X
— Non ou réponse négative	N
— Oui ou réponse affirmative	Y
— Nous nous dirigeons dans cette direction	↑

— Réponse que doit envoyer un aéronef qui observe les signaux ci-dessus transmis par un bâtiment de surface ou par des survivants.

Manœuvres ou signaux					**Signification**
 Larguer un message ou	Balancer les ailes (de jour) ; ou	Allumer ou éteindre deux fois les feux d'atterrissage ou les feux de navigation (lorsqu'il fait	— ou • — • Transmettre la lettre « T » ou « R » du code Morse au moyen d'une source lumineuse ; ou	Utiliser tout autre signal approprié.	Message compris
Voler droit sans changer d'altitude et, sans balancer les ailes ; ou	• — • • — — • — Transmettre le signal « RPT » du code Morse au moyen d'une source lumineuse ; ou	Utiliser tout autre signal approprié.			Message non compris (répéter le message)

PROCÉDURE RADIOTÉLÉPHONIQUE

RÉCEPTION DES MESSAGES DE SÉCURITÉ

Tout message oral précédé d'un des mots suivants a trait à la SÉCURITÉ

MAYDAY (Détresse)	Indique qu'un navire, un aéronef ou un autre moyen de transport se trouve sous la menace d'un danger grave et imminent et demande une aide immédiate.
PAN PAN (Urgence)	Indique que la station émettrice a un message très urgent à transmettre relatif à la sécurité d'un navire, d'un aéronef ou d'un autre moyen de transport, ou à la sécurité d'une personne
SÉCURITÉ (Sécurité)	Indique que la station va transmettre un message relatif à la sécurité de la navigation ou un message donnant d'importants avertissements ayant trait aux conditions météorologiques.

A la réception de ces mots, il convient de prêter une attention particulière au message et d'appeler le capitaine ou l'officier de quart.

PROCÉDURE DE TRANSMISSION DES MESSAGES DE DÉTRESSE

A n'utiliser que si une **AIDE IMMÉDIATE** est nécessaire

UTILISER LE LANGAGE CLAIR DANS LA MESURE DU POSSIBLE. Si des difficultés de langage risquent de se produire, utiliser les tableaux 2 et 3 ci-après en transmettant le mot **INTERCO** pour indiquer qu'on utilise le Code international de signaux.

Epeler les lettres suivant le tableau 1. Epeler les nombres, chiffre par chiffre, suivant le tableau 1.

APPELS DE DÉTRESSE

1. Transmettre si possible le **SIGNAL D'ALARME (signal à deux tons) pendant une durée de 30 secondes à une minute,** mais ne pas retarder le message si l'on ne dispose pas d'un temps suffisant.

2. Transmettre l'**APPEL DE DÉTRESSE** suivant :
   MAYDAY MAYDAY MAYDAY Ici ... (répéter trois fois le nom ou l'indicatif d'appel du navire).

3. Transmettre alors le **MESSAGE DE DÉTRESSE** qui se compose de :
   MAYDAY suivi du nom ou de l'indicatif d'appel du navire ;
   Position du navire ;
   Nature de l'accident ;
   Et si nécessaire préciser la nature de l'aide demandée et donner toute information susceptible de faciliter les secours.

EXEMPLES DE MESSAGES DE DÉTRESSE

1. Dans la mesure du possible, transmettre le SIGNAL D'ALARME et ensuite, à la voix, les mots Mayday Mayday Mayday. Ici ... (nom du navire prononcé trois fois, ou indicatif d'appel du navire épelé trois fois en utilisant le TABLEAU I) Mayday ... (nom ou indicatif d'appel du navire) Position 54 25 Nord 016 33 Ouest J'ai le feu à bord j'ai besoin d'aide immédiate.

2. Dans la mesure du possible, transmettre le SIGNAL D'ALARME et ensuite, à la voix, les mots Mayday Mayday Mayday. (nom du navire prononcé trois fois, ou indicatif d'appel du navire épelé trois fois en utilisant le TABLEAU I) Mayday ... (nom ou indicatif d'appel du navire) Interco Alfa Nadazero Unaone Pantafive Ushant Roméo Kartefour Nadazero Delta X-ray. « (Navire) en détresse position 015 degrés Ushant 40 milles je coule ».

2. Dans la mesure du possible, transmettre le SIGNAL D'ALARME et ensuite, à la voix, les mots Mayday Mayday Mayday. (nom du navire prononcé trois fois, ou indicatif d'appel du navire épelé trois fois en utilisant le TABLEAU I) Mayday ... (nom ou indicatif d'appel du navire) Interco Lima Pantafive Kartefour Bissotwo Pantafive November Golf Nadazero Unaone Soxisix Terrathree Terrathree Whiskey Charlie Bravo Soxisix. » (Navire) en détresse, position latitude 5425 Nord longitude 016 33 Ouest j'ai besoin d'aide immédiate j'ai le feu à bord ».

TABLEAU 1

Épellation des lettres et des chiffres

Lettre	Mot	Prononciation
A	Alpha	**AL** FAH
B	Bravo	**BRA** VO
C	Charlie	**TCHAH** LI *ou* **CHAR** LI
D	Delta	**DEL** TAH
E	Echo	**ÈK** O
F	Foxtrot	**FOX** TROTT
G	Golf	GOLF
H	Hôtel	HO **TÈLL**
I	India	**IN** DI AH
J	Juliett	**DJOU** LI **ÈTT**
K	Kilo	**KI** LO
L	Lima	**LI** MAH
M	Mike	**MA** ÏK
N	November	NO **VÈMM** BER
O	Oscar	**OSS** KAR
P	Papa	PAH **PAH**
Q	Quebec	KÉ **BÈK**
R	Roméo	**RO** MI O
S	Sierra	SI **ÈR** RAH
T	Tango	**TANG** GO
U	Uniform	**YOU** NI FORM *ou* **OU** NI FORM
V	Victor	**VIK** TAR
W	Whiskey	**OUISS** KI
X	X-ray	**ÈKSS RÉ**
Y	Yankee	**YANG** KI
Z	Zulu	**ZOU** LOU

NOTE : Les syllabes en caractères gras sont accentuées.

Chiffre	Mot	Prononciation
0	Nadazero	NAH-DAH-ZERO
1	Unaone	OU-NAH-OUANN
2	Bissotwo	BIS-SO-TOU
3	Terrathree	TÉ-RAH-TRI
4	Kartefour	KAR-TÉ-FO-EUR
5	Pantafive	PAN-TAH-FA-ÏF
6	Soxisix	SOK-SI-SICKS
7	Setteseven	SÉ-TÉ-SEV'N
8	Oktoeight	OK-TOH-EÏT
9	Novenine	NO-VÉ-NAÏ-NEU
Virgule décimale	Decimal	DÉ-SI-MAL
Point	Stop	STOP

NOTE : Il y a lieu d'accentuer également chaque syllabe.

TABLEAU 2

Position transmise conformément au Code international de signaux et définie :

1. **Par l'azimut et la distance par rapport à un point de repère.**

Lettre A (Alfa) du Code suivie d'un groupe de trois chiffres correspondant à l'azimut VRAI par rapport au point de repère.

Nom du point de repère.

Lettre R (Romeo) du Code suivie d'un ou plusieurs chiffres correspondant à la distance exprimée en milles marins.

ou

2. **Par la latitude et la longitude.**

LATITUDE. — Lettre L (Lima) du Code suivie d'un groupe de quatre chiffres (deux chiffres pour les degrés, deux chiffres pour les minutes) et N (November) pour latitude Nord ou S (Sierra) pour latitude Sud.

LONGITUDE. — Lettre G (Golf) du Code suivie d'un groupe de cinq chiffres (trois chiffres pour les degrés, deux chiffres pour les minutes) et E (Echo) pour longitude Est ou W (Whiskey) pour longitude Ouest.

TABLEAU 3

Nature de l'accident, en code, conformément au Code international de signaux

Lettres du Code	Mots pour la transmission	Texte du signal
AE	Alfa Echo	Il me faut **abandonner** mon navire.
BF	Bravo Foxtrott	Aéronef a fait amerrissage forcé au point indiqué et demande assistance immédiate.
CB	Charlie Bravo	Je demande **assistance immédiate.**
CB6	Charlie Bravo Soxisix	Je demande assistance immédiate, j'ai **le feu à bord.**
DX	Delta-X-ray	Je **coule.**
HW	Hotel Whiskey	J'ai eu un **abordage** avec un navire de surface.
	Réponse au navire en détresse	
CP	Charlie Papa	Je viens à votre aide.
ED	Echo Delta	Vos signaux de détresse sont compris.
EL	Echo Lima	Répétez la position de détresse.

NOTE : Voir aussi pages 31 à 44.

NOTES

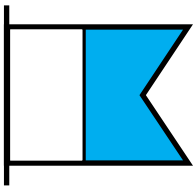
ENREGISTREMENT DES CORRECTIONS

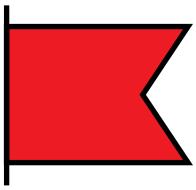
Enregistrez ci-dessous, dans l'ordre chronologique, les corrections relatives à cet ouvrage qui sont diffusées dans les groupes hebdomadaires d'*Avis aux Navigateurs.*

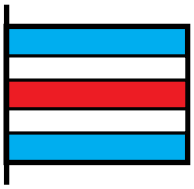
Numéro de la correction	Référence du groupe	Correction effectuée le
1	Groupe n° 51 - 2001	1er janvier 2002

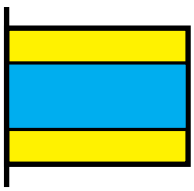
La présente édition révisée est conforme à l'édition 2005 de la publication IA994F de l'OMI (Code international de signaux).
L'édition 2005 de l'OMI a intégré deux amendements, publiés par les circulaires suivantes de l'OMI :
- COM/Circ. 129 du 21 juillet 1995 ;
- MSC/Circ. 983 du 20 décembre 2000, amendement publié par le SHOM au groupe 51 de 2001.

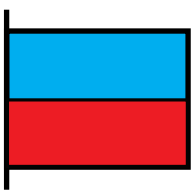
PAVILLONS ALPHABÉTIQUES

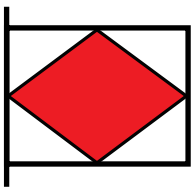
A 

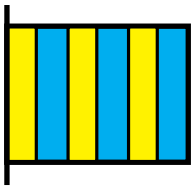
B 

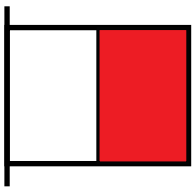
C 

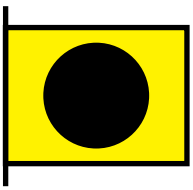
D 

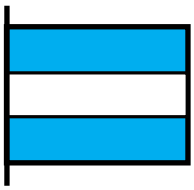
E 

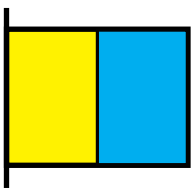
F 

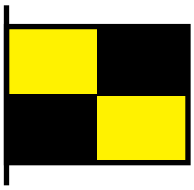
G 

H 

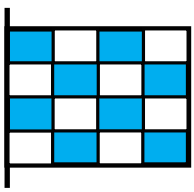
I 

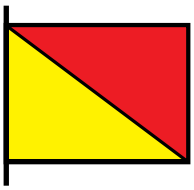
J 

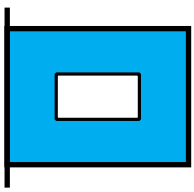
K 

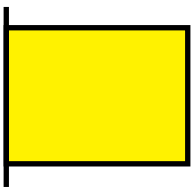
L 

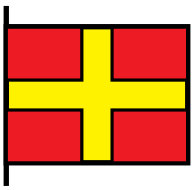
M

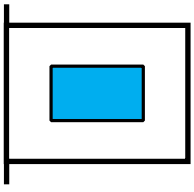
N 

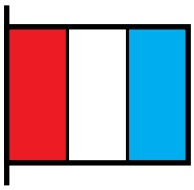
O 

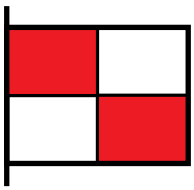
P 

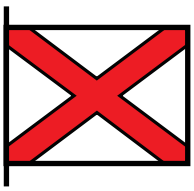
Q 

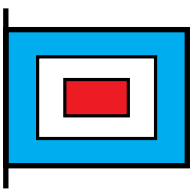
R 

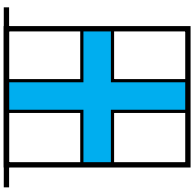
S 

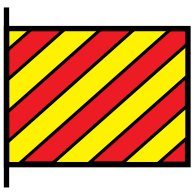
T 

U 

V 

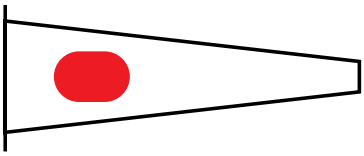
W 

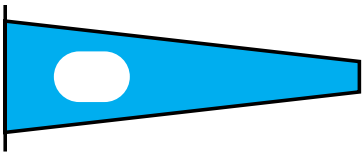
X 

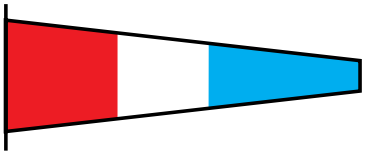
Y 

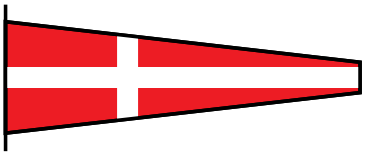
Z

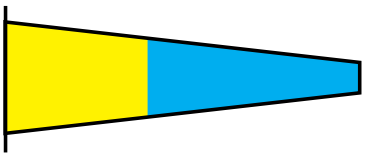
FLAMMES NUMÉRIQUES

1 

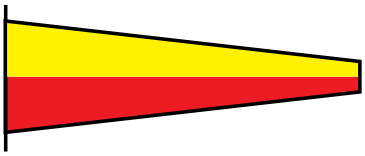
2 

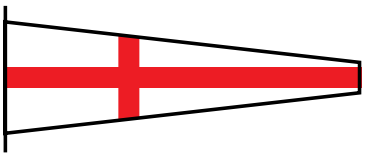
3 

4 

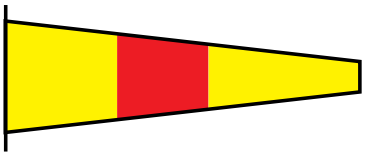
5 

6

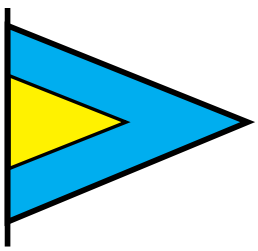
7 

8 

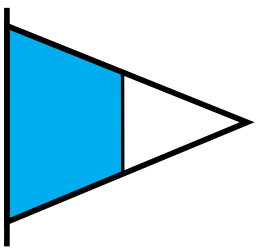
9

0 

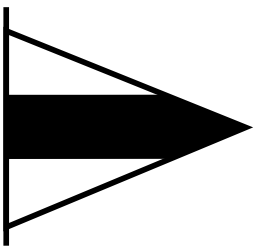
SUBSTITUTS



Premier substitut

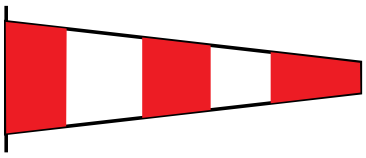


Deuxième substitut



Troisième substitut

FLAMME DU CODE ET APERÇU



Imprimerie de l'Établissement Principal
du Service Hydrographique
et Océanographique de la Marine
13, rue du Chatellier
B.P. 426 — 29275 Brest Cedex
Mai 1996

Dépôt légal deuxième trimestre 1996
Numéro d'éditeur : 2222

OUVRAGE N° 32 1996

9 782110 881441

ISBN 2-11-088144-5